



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

D	Originalbetriebsanleitung.....	3 – 16
GB	Original instructions.....	17 – 29
F	Notice originale.....	30 – 42
IT	Istruzioni d'uso originali.....	43 – 56
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	57 – 70
ES	Instrucciones de servicio originales.....	71 – 85
DK	Original brugsanvisning.....	86 – 99
GR	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....	100 – 114



EBM 182/3



Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbole auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine
Bedienungsanleitung lesen.**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt
walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und
vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Zu Ihrem Schutz sollten Sie folgende Schutzmaßnahmen treffen:



Schutzbrille tragen



Schutzhelm tragen



Gehörschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



Schutzschuhe benutzen

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

Technische Daten

Diamantkernbohrmotor EBM 182/3

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	2300 W
Nennstrom:	10,3 A

Frequenz:	50-60 Hz
Max. Bohrdurchmesser:	202mm (optimal 182mm)
Werkzeugaufnahme:	1¼" UNC - ½" IG
Schutzklasse:	I
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 6,7 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Gang	Nenndrehzahl	Bohrdurchmesser
1	480 min ⁻¹	82 - 202 mm
2	1080 min ⁻¹	42 - 82 mm
3	2350 min ⁻¹	12 - 42 mm

Lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	Bestell Nr.
Diamantbohrständer BST 182 V/S	09646000
Radachse für BST 182 V/S	3582B000
Befestigungsset für Bohrständer	35720000
Kupferring zum leichten Lösen der Bohrkronen	35450000
Schnellspannsäule	35730000
Wassersammelring WR 202	3587C000
Ersatzdichtung ED 202 für WR 202	3586K000
Wasserdruckgefäß 10l Metall	35810000
Nass-/Trockensauger DSS 25 A	09915000
Diamantbohrkronen Ø32 – 202 mm	
Bohrkronenverlängerungen	

Lieferumfang

Diamantkernbohrmotor **EBM 182/3** mit Kugelhahn und GARDENA-Stecknippel, PRCD-Schutzschalter, Bedienungsanleitung, je 1 Stück Einmaulschlüssel SW 32 und SW 41 im Maschinenkarton

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Diamantkernbohrmotor **EBM 182/3** ist für den professionellen Einsatz bestimmt und darf nur von unterwiesenen Personen bedient werden.

In Verbindung mit den entsprechenden Nassbohrkronen ist die Maschine zum Bohren von Beton, Stein und Mauerwerk ausschließlich im Nassschnitt bestimmt.

Sie darf nur in einem dafür geeigneten Diamantbohrständer betrieben werden.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Überprüfen Sie vor dem Bohren in Decken und Wänden die Bohrstelle auf verdeckt liegende Strom-, Gas- und Wasserleitungen.

Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, z.B. mit einem Metallortungsgerät. Konsultieren Sie den verantwortlichen Statiker vor Beginn ihrer Arbeit zur Festlegung der genauen Position der Bohrung.

Sichern Sie bei Durchbohrungen durch Decken den Bereich von unten ab, da der Bohrkern nach unten herausfallen kann.



Achten Sie darauf, dass die Maschine keinem direkten Regen ausgesetzt ist.

- Arbeiten Sie nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht auf Leitern.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und überprüfen Sie vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Lassen Sie die Kernbohrmaschine nur unter Aufsicht arbeiten. Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Kernbohrmaschine unbeaufsichtigt bleibt, bei Auf- und

Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.

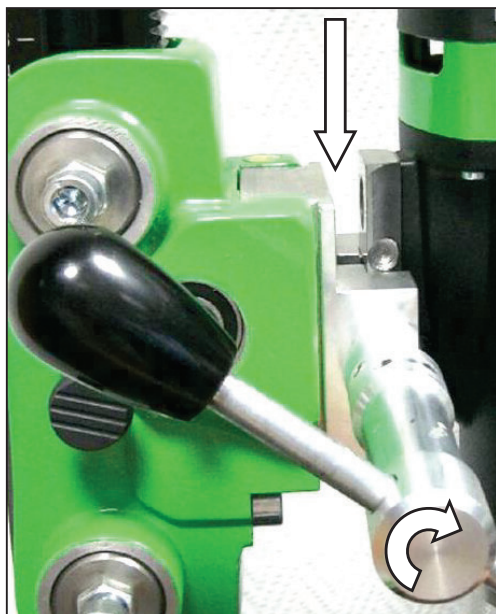
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Sichtprüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Beim Betreiben des Kernbohrgerätes darf in keiner Gebrauchslage Kühlwasser in den Motor und die elektrischen Einbauteile eindringen.
- Überkopfb Bohrungen nur mit geeigneten Schutzvorkehrungen (Wasserauffangvorrichtung) durchführen.
- Tritt Wasser aus der Überlaufbohrung am Getriebehals aus, brechen Sie die Arbeiten ab und lassen Sie das Kernbohrgerät in einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren.
- Schalten Sie nach einer Unterbrechung Ihrer Arbeit die Kernbohrmaschine nur dann ein, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass sich die Bohrkronen frei drehen lässt.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während der Benutzung des Gerätes eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe benutzen.



- **Arbeiten Sie stets konzentriert. Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.**

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!

Montage am Bohrständer



Der **EBM 182/3** ist mit einer speziellen Direktaufnahme für den Diamantbohrständer BST 182 V/S ausgerüstet.

Fahren Sie den Maschinenhalter des Bohrständers so weit nach oben, bis dieser in der Endlage einrastet.

Öffnen Sie die Verriegelung der Aufnahme, indem Sie die Arretierschraube mithilfe des Vorschubhebels soweit herausdrehen, bis diese die Führung freigibt.

Setzen Sie die Maschine wie abgebildet in den Bohrständer ein.

Sichern Sie die Maschine durch Anziehen der Arretierschraube mittels Vorschubhebel. Die Schraube muss dabei in das Loch am Prisma greifen.



Elektrischer Anschluss

Der **EBM 182/3** ist in Schutzklasse I ausgeführt. Zum Schutz des Bedieners darf der Motor nur über eine Fehlerstromschutzeinrichtung betrieben werden und wird deshalb standardmäßig mit einem im Kabel integrierten PRCD-Schutzschalter zum Einsatz an einer Schutzkontaktsteckdose geliefert.

Achtung!



- **Der PRCD-Schutzschalter darf nicht im Wasser liegen.**
- **PRCD-Schutzschalter nicht zum Ein- und Ausschalten der Maschine verwenden.**
- **Vor Arbeitsbeginn die ordnungsgemäße Funktion durch Drücken der TEST-Taste überprüfen.**

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Spannungsabweichungen von +6 % bis -10 % sind zulässig.

Verwenden Sie nur 3-adriges Verlängerungskabel mit Schutzleiter und ausreichendem Querschnitt (mind. 2,5 mm²). Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen

Netzspannung	Querschnitt in mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

Wasseranschluss

Wenn die Bohrkronen nicht ausreichend mit Wasser gekühlt ist, können sich die Diamantsegmente erwärmen, was diese beschädigt und schwächt. Deshalb sollen Sie sich immer vergewissern, dass das Kühlungssystem nicht verstopft ist. Zur Versorgung des Bohrgerätes mit Wasser gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Schließen Sie die Maschine über das GARDENA-Stecknippel an die Wasserversorgung oder ein Wasserdruckgefäß an.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit sauberem Wasser und ausreichender Wasserzufuhr, da im Trockenlauf die Dichtungen beschädigt werden.
- Achtung! Der maximale Wasserdruck sollte 3 bar nicht überschreiten!
- Vergewissern Sie sich, dass die Segmente genug gekühlt sind. Ist das Bohrwasser leicht milchig, ist die Kühlung ausreichend.
- Verschließen Sie das soeben gebohrte Loch, wenn Sie dieses vergrößern wollen, um eine ausreichende Kühlwasserzufuhr erzielen zu können.
- Bei Überkopfarbeiten müssen Sie immer einen Wassersammelring benutzen.
- Entleeren Sie das Wassersystem bei Frostgefahr.

Getriebeumschaltung

1. Gang
510 min⁻¹



2. Gang
1150 min⁻¹



3. Gang
2500 min⁻¹



Der **EBM 182/3** besitzt ein 3-Gang-Ölbadgetriebe. Passen Sie die Drehzahl dem Bohrdurchmesser an.

Drehen Sie den Getriebebeschalter soweit in den schnelleren bzw. langsameren Gang, bis dieser einrastet.

Lässt sich die Maschine nicht schalten, ist durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel der Schaltvorgang zu unterstützen.

Warnung!



- **Getriebe nur im Stillstand umschalten!**
- **Nie mit Gewalt umschalten!**
- **Verwenden Sie zum Umschalten keine Werkzeuge wie z.B. Zange oder Hammer!**

Bohrkronen

Diamantbohrkronen mit einem Innengewinde 1¼" UNC und Bohrkronen mit R ½" Außengewinde können direkt auf die Arbeitsspindel geschraubt werden. Verwenden Sie nur auf das zu bohrende Material abgestimmte Bohrkronen. Sie schonen die Kernbohrmaschine, wenn Sie nur rundlaufende und nicht deformierte Bohrkronen verwenden.

Achten Sie darauf, dass die Diamantsegmente ausreichenden Freischnitt gegenüber dem Bohrkronenkörper gewährleisten.

Bohrkronenwechsel



Vorsicht!

Das Werkzeug ist schwer und kann durch den Einsatz oder durch Schärfen heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen, sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen oder quetschen.

Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.

Vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt Netzstecker ziehen!

Die Bohrspindel hat Rechtsgewinde.

Verwenden Sie als Gegenhalter immer einen Maulschlüssel SW 32, der an der Bohrspindel angesetzt wird.

Lösen Sie die Bohrkronen niemals mit (Hammer-)Schlägen, da so die Kernbohrmaschine beschädigt wird.

Etwas, auf dem Bohrspindelgewinde aufgetragenes, wasserfestes Fett und ein Kupferring zwischen Spindel und Bohrkronen erleichtern das Lösen der Bohrkronen.

Betreiben der Bohreinheit

Um die Maschine sicher zu betreiben, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Angaben zum Einsatzort

- Befreien Sie den Einsatzort von allem, was den Arbeitsvorgang behindern könnte.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung des Einsatzortes.
- Halten Sie die angegebenen Bedingungen für den Anschluss an die Stromversorgung ein.
- Verlegen Sie die Zuleitung so, dass eine Beschädigung durch das Werkzeug ausgeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ständig ausreichend Sicht auf den Arbeitsbereich haben und jederzeit alle erforderlichen Bedienungselemente und Sicherheitseinrichtungen erreichen können.
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

Raumbedarf für Betrieb und Wartung

Halten Sie wenn möglich ca. 2 m um die Maschine für Betrieb und Wartung frei, so dass Sie sicher arbeiten können und bei Betriebsstörungen sofort eingegriffen werden kann.

Vorbereitung

- Wenn Sie in Blöcke bohren, stellen Sie sicher, dass die Blöcke gut verankert und befestigt sind.
- Bevor Sie in tragende Teile bohren, vergewissern Sie sich, dass Sie die Statik nicht verletzen. Befolgen Sie die Anweisungen der für die Planung verantwortlichen Fachleute.
- Stellen Sie sicher, dass Sie weder Gas- bzw. Wasserleitungen, noch Stromkabel beim Bohren beschädigen können.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie keine Metallteile der Maschine während des Bohrens von Wänden und Böden, wo Stromkabel unter Wasser liegen könnten, berühren.
- Stellen Sie sicher, dass der Bohrkern beim Herausfallen niemanden verletzen bzw. nichts beschädigen kann. Beräumen und sichern Sie den Arbeitsbereich.
- Falls der Bohrkern beim Herausfallen Schäden verursachen könnte, bauen Sie eine entsprechende Vorrichtung auf, die den Kern zurückhält.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bohrkrone richtig befestigt ist.
- Setzen Sie in Abhängigkeit vom zu bearbeitenden Material das richtige Werkzeug ein.

Befestigung des Bohrständers

Der Diamantkernbohrmotor **EBM 182/3** darf nur in einem Bohrständer montiert betrieben werden. Da der Bohrständer nicht Bestandteil des Lieferumfanges ist, weisen wir auf einige wichtige Befestigungsvarianten hin.

Beachten Sie bitte hierzu die Bedienungsanleitung für den Bohrständer.

Vakuumbefestigung:

Achten Sie bei der **Vakuumbefestigung** auf ein ausreichend hohes Vakuum (min. -0,8 bar). Sorgen Sie dafür, dass die Dichtungen nicht verschlissen sind.

Achtung! Nicht für Wand- und Deckenbohrungen!

Beachten Sie bitte, dass die Nivellierschrauben so eingestellt sind, dass sie nicht aus der Unterseite des Bohrständers herausragen, da sonst das Vakuum beeinflusst wird und der Ständer sich vom Untergrund lösen kann.

Dübelbefestigung:

Die am häufigsten angewendete Befestigungsart ist die **Dübelbefestigung**. Benutzen sie möglichst Metaldübel. Der Dübeldurchmesser darf nicht kleiner als 12 mm sein.

- Um die Bohreinheit richtig zu befestigen, benötigen Sie das Befestigungs-Set (Bestell-Nr. 35720000)
- Bohren Sie ein Loch mit Durchmesser 16mm, 50mm tief und befreien Sie dieses von Staub.
- Setzen Sie einen Dübel ein und spreizen Sie diesen mit Hilfe des Setzeisens auf.
- Schrauben Sie die Gewindestange in den Dübel.

- Stellen Sie die Bohreinheit mit dem Langloch im Fuß auf die Gewindestange.
- Legen Sie die Scheibe auf und schrauben Sie die Flügelmutter ganz fest.
- Justieren Sie die Bohreinheit mittels der vier Schrauben in der Fußplatte.

Bohren

- Schalten Sie den PRCD auf On.
- Öffnen Sie die Wasserzuführung.
- Schalten Sie den Motor ein, ohne dass die Bohrkronen die Fläche berührt.
- Senken Sie die Bohrkronen soweit ab, bis sie die Oberfläche berührt.
- Um eine exakte Zentrierung der Bohrkronen zu erhalten, halten Sie beim ersten Zentimeter Schnitttiefe den Vorschub gering.
Sie können dann schneller bohren. Eine zu niedrige Bohrgeschwindigkeit schränkt die Leistung ein. Bei einer zu hohen Bohrgeschwindigkeit werden die Diamantsegmente schnell stumpf.

Wenn Sie während des Bohrvorganges feststellen, dass die Vorschubgeschwindigkeit sehr gering wird, dass Sie mehr Kraft aufwenden müssen und dass das Wasser, das aus dem Bohrloch austritt, klar und mit einigen Metallsplintern versetzt ist, sind Sie auf Armierungseisen getroffen. Reduzieren Sie den Druck auf die Bohrkronen um dieses problemlos zu durchtrennen.

Sie können den Druck wieder erhöhen, wenn Sie die Armierungseisen durchtrennt haben.

Bohrkronenverlängerung

Wenn Sie tiefer als die Nutzlänge Ihrer Bohrkronen bohren müssen:

- Bohren Sie zunächst nur so weit, wie die Nutzlänge der Krone es zulässt.
- Entfernen Sie die Krone und lösen den Bohrkern aus dem Loch, ohne die Kernbohranlage zu bewegen.
- Schieben Sie die Krone wieder ins Bohrloch.

Schrauben Sie eine entsprechende Verlängerung zwischen Bohrkronen und Motor. Wenn die Bohrkronenaufnahme 1¼“ beträgt, vergessen Sie bitte nicht die Kupferringe zum leichteren Lösen der Bohrkronen.

Überlastungsschutz

Der **EBM 182/3** ist zum Schutz von Bediener, Motor und Bohrkronen mit einem mechanischen, elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

Mechanisch: Bei einem plötzlichen Verklemmen der Bohrkronen wird mittels einer Rutschkupplung die Bohrspindel vom Motor entkoppelt.

Elektronisch: Zur Warnung des Bedieners vor Überlastung des Bohrgerätes bei zu großer Vorschubkraft ist auf der Motorkappe eine Leuchtdiode als Überlastanzeige eingebaut. Im Leerlauf und bei normaler Belastung erfolgt keine Anzeige. Bei einer

Überlastung leuchtet die Diode rot. In diesem Falle ist die Maschine zu entlasten. Bei längerer Nichtbeachtung der roten Anzeige erfolgt über die Elektronik eine selbständige Abschaltung der Maschine. Nach Entlastung und Aus- und Wiedereinschalten des Geräteschalters kann normal weitergearbeitet werden.

Thermisch: Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Auch hier wird der Anwender durch die Überlastanzeige gewarnt. Kurz vor Erreichen der Übertemperatur blinkt die Anzeige rot. Bei Nichtbeachtung schaltet die Maschine selbstständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung wieder in Betrieb genommen werden. Die Überlastanzeige blinkt solange, bis die Maschine ausreichend abgekühlt ist und wieder in Betrieb genommen werden kann. Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

Sicherheitskupplung

Die Sicherheitskupplung soll Stöße und übermäßige Belastung abfangen. Sie ist kein absoluter Schutz, deshalb sollten Sie umsichtig bohren.

Um ihre Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte sie max. 2 s durchrutschen. Ein längeres Durchrutschen führt zur Zerstörung der Sicherheitskupplung. Sie muss bei übermäßigem Verschleiß von einer autorisierten Fachwerkstatt erneuert werden.

Segmentbruch

Wenn sich während des Bohrens ein Diamantsegment, Teile der Armierung oder ähnliches löst und die Bohrkrone dadurch verklemmt, beenden Sie die Arbeit an dieser Bohrung und bohren Sie ein Loch mit dem selben Zentrum und einem 15 bis 20 mm größeren Durchmesser.

Versuchen Sie nicht mit einer anderen Bohrkrone gleichen Durchmessers die Bohrung zu beenden!

Nach dem Bohren

Wenn Sie Ihre Bohrung beendet haben:

- Ziehen Sie die Bohrkrone aus dem Loch heraus.
- Schalten Sie den Motor aus. Benutzen Sie den Motorschalter und nicht den PRCD zu diesem Zweck.
- Schließen Sie die Wasserversorgung.

Bohrkern entfernen, wenn er in der Bohrkrone bleibt

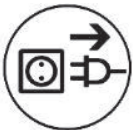
- Trennen Sie (wenn möglich) die Bohrkrone vom Motor.
- Stellen Sie die Bohrkrone senkrecht.

- Klopfen Sie leicht mit einem hölzernen Hammerstiel gegen das Rohr, bis der Bohrkern herausrutscht. Die Bohrkronen nie mit Gewalt gegen eine Wand schlagen, oder mit Werkzeugen wie Hämmern oder Maulschlüsseln traktieren, da sich das Rohr sonst verziehen kann und weder der Bohrkern sich herauslösen, noch die Bohrkronen wiederverwenden lässt.

Bohrkern entfernen bei einem Sackloch

Brechen Sie den Kern mit einem Keil oder Hebel ab. Heben Sie den Kern mit einer geeigneten Zange heraus oder bohren Sie ein Loch in den Kern, schrauben unter Zuhilfenahme eines geeigneten Dübels eine Ringschraube hinein und ziehen Sie den Bohrkern daran heraus.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen. Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Reinigen Sie nach Beendigung der Bohrarbeiten die Kernbohrereinheit. Fetten Sie danach das Bohrspindelgewinde ein. Die Lüftungsschlitze müssen stets sauber und offen sein. Achten Sie darauf, dass beim Reinigungsvorgang kein Wasser in die Kernbohrmaschine eindringt.
- Nach den ersten 150 Betriebsstunden muss das Getriebeöl ersetzt werden.
Eine Erneuerung des Getriebeöls bewirkt eine deutliche Erhöhung der Lebensdauer des Getriebes.
- Vierteljährlich Schalter, Kabel und Stecker vom Elektrofachmann überprüfen lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind materialspezifisch gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als $2,5 \text{ m/s}^2$.

Messwerte ermittelt entsprechend EN 61 029.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Abschaltkohlen

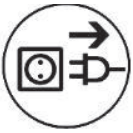
Das Elektrowerkzeug ist zum Schutz des Motors mit selbstabschaltenden Kohlebürsten ausgestattet. Sind die Kohlen abgenutzt, schaltet die Maschine selbstständig ab. In diesem Fall müssen beide Kohlebürsten gleichzeitig durch Original-Kohlebürsten von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgewechselt werden.



Zusätzlich befindet sich auf der Motorkappe eine Serviceanzeige, welche das bevorstehende Abschalten der Maschine aufgrund abgenutzter Kohlebürsten rechtzeitig anzeigt.

Nach Aufleuchten der Anzeige kann noch ca. 1 Tag gearbeitet werden. Dann sollten die Kohlebürsten ersetzt werden.

Verhalten bei Störungen



Schalten Sie die Maschine bei Betriebsstörungen aus, trennen Sie diese vom Stromnetz. Arbeiten an der Elektrik der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät läuft nicht	Netzstromversorgung unterbrochen Netzkabel oder Stecker defekt Schalter defekt PRCD-Schalter ausgeschaltet	Anderes Elektrogerät einstecken, Funktion prüfen Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen PRCD-Schalter einschalten (RESET)
Motor läuft – Bohrkronen dreht nicht	Gang nicht richtig eingerastet bzw. unbeabsichtigt herausgesprungen Getriebe defekt	Durch Betätigen des Getriebeschalters erforderlichen Gang einlegen Lassen Sie das Gerät von einer Vertragswerkstatt reparieren
Bohrgeschwindigkeit lässt nach	Bohrkrone defekt Zu hoher Wasserdurchfluss verhindert das Selbstschärfen der Bohrkronen Bohrkrone poliert	Bohrkrone auf Beschädigung prüfen und gegebenenfalls austauschen Wassermenge regulieren Bohrkrone auf Schärfstein schärfen dabei Wasserspülung laufen lassen
Motor schaltet ab	Gerät kommt zum Stillstand Gerät zu warm Überlastschutz des Motors hat angesprochen Kohlebürsten abgenutzt – Abschaltkohle schaltet ab	Gerät gerade führen Gerät entlasten und durch Betätigen des Schalters Gerät wieder hochfahren lassen Lassen Sie beide Kohlebürsten von einer Elektrofachkraft wechseln
Wasser tritt am Getriebegehäuse aus	Wellendichtringe defekt	Lassen Sie das Gerät von einer Vertragswerkstatt reparieren

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt:

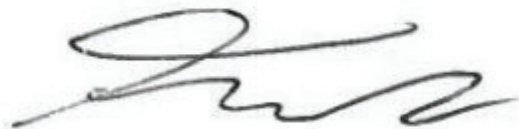
EN 61 029
EN 55 014
EN 61 000
EN 50581

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

23.04.2024

Änderungen vorbehalten.

Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

In order to protect yourself, implement the following actions:



Wear safety goggles



Wear safety helmet



Use ear protection



Wear protective gloves



Wear protective boots

Warning notices:



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being ripped or cut

Technical Data

Diamond Core Drill Motor EBM 182/3

Rated voltage:	230 V ~	110 V / 120 V ~
Power input:	2300 W	2000 W
Rated current:	10.3 A	19,5 A

Frequency: 50-60 Hz
 Max. drilling diameter: 202 mm (optimal 182 mm)
 Collet: 1¼" UNC - ½" female
 Protection class: I
 Degree of protection: IP 20
 Net weight: ca. 6.7 kg
 Interference suppression: EN 55014 and EN 61000
 * with Eibenstock drill bits

Gear	Rated speed	Max. drilling diameter
1	480 rpm	82 - 202 mm
2	1080 rpm	42 - 82 mm
3	2350 rpm	12 - 42 mm

Available accessories:

Item	Order no.
Diamond drill rig BST 182 V/S	09646000
Wheel axle for BST 182 V/S	3582B000
Fastening set concrete/stone	35720000
Copper ring for easy removal of the drill bit	35450000
Quick action bracing unit	35730000
Water suction ring WR 202	3587C000
Spare seal ED 202 for WR 202	3586K000
Water tank 10 l metal	35810000
Wet/dry vacuum cleaner DSS 25 A	09915000
Diamond drill bits Ø 32 – 202 mm	
Drill bit extensions	

Supply

Diamond core drill motor **EBM 182/3** with ball valve and GARDENA connector, PRCD protective switch, operating instructions, one spanner SW 32 and one spanner SW 41 in a cardboard box.

Application for Indented Purpose

The Diamond Core Drill **EBM 182/3** is indented for professional use and may be used by instructed personnel only.

With the appropriate wet drill bits, the unit may be used for wet drillings only, e.g. in concrete, stone and masonry.

It may be used completely mounted only.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the mains cable gets damaged or cut during use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged mains cable.



When drilling in ceilings or walls make sure you will not cut through electrical mains, gas or water pipes. Use metal detection systems if needed.

Before you start working, consult a statics specialist to determine the exact drilling position.

If drilling through ceilings, secure the place below, because they may fall downward.



Pay attention that the tool is not exposed to direct rain.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not use the tool standing on a ladder.
- Do not drill in asbestos-containing materials.
- Never carry the tool at its cable and always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- Modifications of the tool are prohibited.
- The machine should only work under supervision of sbd. Plug and switch the machine off if it is not under supervision, e.g. in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- During work, always lead the mains cable, extension cable and extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.

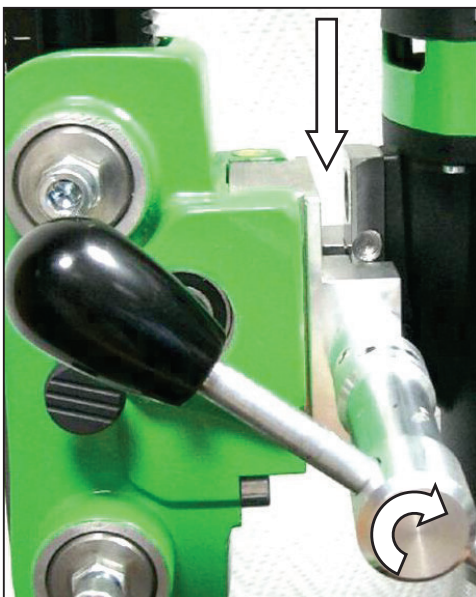
- **When using the drill, cooling water is never allowed to get into the motor and all electrical parts.**
- Overhead-drillings only with suitable safety measures (water collection).
- After an interruption of your work, only switch the machine on again after having checked that the drill bit can be turned freely.
- The tool may be used with the drill rig only.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.
- During use, the user and other persons standing nearby have to wear suitable ear protectors, goggles, helmets, protective gloves and boots.



- **Always work concentrated and carefully. Do not use the tool when you are lacking in concentration.**

For further safety instructions, please refer to the enclosure!

Fixing to Drill Rig



The **EBM 182/3** is equipped with a special accommodation for the diamond drill rig BST 182 V/S.

Move the machine holder upwards until it locks in the top position.

Open the fixing by turning the locking screw with the feed lever until the guideway is free

Insert the tool into the drill rig.

Fix the tool by turning the locking screw with the feed lever.

In doing so, the screw must engage the hole in the v-block.



Electrical Connection

The **EBM 182/3** is made in protection class I. For protection purposes the machine can only be run with a GFCI. For this reason, the machine is standard equipped with a PRCD switch integrated in the cord which allows to connect the unit directly with a grounded socket.

Attention!



- **The PRCD-safety switch must not lay in water.**
- **PRCD-safety switches must not be used to switch the tool on and off.**
- **Before you start working, check the proper functioning by pressing the TEST button.**

First, check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from +6 % to -10 % are allowed.

Only use 3-wire extension cable with protecting conductor and a sufficient cross-section (min. 2.5 mm²). A cross-section which is too small could lead to excessive power loss and to overheating of machine and cable.

The machine is equipped with a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unintended responding.

Water Connection

If the drill bit is not cooled enough with water, the diamond segments could heat up and consequently get damaged and weakened. For this reason, always make sure that the cooling system is not blocked.

In order to supply the machine with water, please proceed as follows:

- Connect the tool to the water supply system or a water pressure vessel by means of the GARDENA connector.
- Always make sure that the machine only runs with enough clear water as the seals get damaged when the machine is running dry.
- Attention! The maximum water pressure should not exceed 3 bar.
- Make sure that the segments are well cooled. If the drilling water is milky, the segments are well cooled.
- Overhead-drilling only with water collection ring.
- In case of frost warning, drain the water system.

Changing Gears

1st gear
510 min⁻¹



2nd gear
1150 min⁻¹



3rd gear
2500 min⁻¹



The **EBM 182/3** is equipped with a 3-gear oil-bath gearing. Select the speed according to the drilling diameter.

Use the gear selector to change to next higher or lower gear.

If gear changing is too heavy, slightly turn the working spindle to ease gear changing.

Warning!



- Only change gears whilst the tool is not in operation!
- Never apply force
- Never use tools, such as hammers or pliers to change the gear.

Drill Bits

Diamond drill bits with a 1¼" UNC female thread and drill bits with R ½" male thread can be screwed directly onto the working spindle.

Always use drill bits which match the material which has to be drilled.

You can prevent the machine from damage if you only use drill bits which are balanced and not deformed. Pay attention that diamond segments have enough relief cut towards the drill bit body.

Drill Bit Change



Attention!

When you use or sharpen the machine, it might heat up enormously. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the drill bit.

The drill spindle has a right-hand thread.

To hold on spindle always use a jaw wrench SW 32.

Never remove the drill bit with impacts because this way the machine will be damaged.

With some waterproof grease, which is put on the drill bit thread, and a copper ring between spindle and drill bit you can remove the drill bit easier.

Using the Drilling Unit

In order to operate safely, please observe the following instructions:

Safety at work

- Make sure that your work place is free of anything that might disturb your work.
- Pay attention that your work place is well-lit.
- Make sure that you observe the conditions for the connection with the power supply.
- When laying the cables, make sure that it cannot be damaged by the tool.
- Make sure that you always can overlook the work place in a sufficient way and that you always can reach all necessary control elements and safety devices.
- In order to avoid accidents, keep other persons away from your work place.

Required space for operation and maintenance

If possible, make sure that you have enough free space for operation and maintenance around the machine (about 2 meters). This way, you can work safely and in case of operating trouble you can intervene immediately.

Preparation

- When you drill into blocs, make sure that the blocs are well anchored and fixed.
- Before drilling in supporting parts, make sure that you do not disregard the statics. Observe the instructions of the experts who are responsible for the design.
- Make sure that you do not damage any gas mains, water mains or electric cables while drilling.
- Pay attention that you do not touch any metallic parts of the machine when you drill walls and grounds and electric cables could lie under water.
- Pay attention that the drilling core does not hurt anybody or damage anything when it drops out. Please clear and clean your work place.
- If the drilling core might cause any damage when it drops out, use an appropriate device that can hold back the drilling core.
- Make sure that the drill bit is well fixed.
- Only use tools which are suitable for the particular material.

Fastening of the Drill Rig

The **EBM 182/3** diamond core drilling tool may be used only in a drill rig. Since the drill rig does not belong to the supply, some of its most important features are described here.

For this purpose, please refer to the drill rig's operating instructions.

Vacuum fastening:

For the **vacuum**, make sure that it is sufficient (minimum -0.8 bar). Make sure that the gaskets are not worn.

Attention! Do not use the vacuum fastening on the wall or overhead!

Please ensure that the leveling screws are adjusted in such a way that they do not protrude from the underside of the drill stand foot, otherwise the vacuum is affected and the stand may come away from its support.

Dowel fastening:

The most common way of fixing is **dowel fixing**.

If possible, use only metal dowels. The dowel diameter must not be smaller than 12 mm.

- In order to fasten the drilling unit correctly, you need the fastening set (order number 35720000).
- Drill a hole with a diameter of 16 mm, 50 mm deep. Make sure that the hole is free of dust.
- Insert a dowel and open it with an expanding mandrel.
- Screw the thread rod into the dowel.
- Put the drilling unit with the deep hole in the base onto the thread rod.
- Place the washer and screw the butterfly nut very tightly.
- Adjust the drilling unit in the platform by using the four screws.

Drilling

Vertical drilling

- Switch the PRCD on.
- Open the water supply.
- Turn the motor on without touching the surface with the drill bit.
- Turn the handle to lower the drill bit until it touches the surface.
- In order to reach an exact centring of the drill bit, keep the feed low for the first centimeter of depth of cut.
- Then you can drill faster. A drilling speed which is too low reduces the power. On the other hand, when the drilling speed is too high, the diamond segments quickly become blunt.

Drill bit extension

When you need to drill deeper than the usable length of your drill bit is:

- First, only drill to the point the usable length of the bit reaches.
- Remove the bit and pull the centre core out of the hole without moving the core drilling unit.
- Push the drill bit back into the bore hole.

Screw an adequate extension between drill bit and motor. If the collet of the drill bit is 1¼", please do not forget the copper rings which make the removal of the drill bit easier.

Overload Protection

In order to protect the operator, motor and drill bit, the **EBM 182/3** is equipped with a mechanical, electronic and thermal overload protection.

- Mechanical: If the drill bit is suddenly blocked in the hole, a clutch will slip disengaging the drill spindle from the motor.
- Electronic: To warn the user against overstressing the tool by applying too high feed force, a LED is mounted on the motor cap. It does not light during no-load run or at normal load. In case of overload, the LED lights red. Now the tool must be discharged. In case of longer non-observation of the red indication, the electronics will independently cut the unit off. After discharge and switching the tool off and on again, you can continue working.
- Thermal: In case of permanent overload, a thermocouple protects the motor against destruction. Here also, the user is warned by the overload indicator. Shortly before the maximum temperature is reached, the indicator flashes red. In that case, the tool switches off and can only be restarted after a certain cooling-down period (approx. 2 minutes). The overload indicator flashes until the machine has cooled sufficiently and can be used again. The cooling-down time depends on the temperature of the motor winding and ambient temperature.

Safety Clutch

The safety clutch should absorb shock and excessive stress. It is an aid and not an absolute protection. Therefore, you have to handle and drill carefully. **To keep it in good condition, the clutch should slip for a very short time (max. 2 seconds) in each case only. Slipping for longer periods destroys the safety clutch. After excessive wearing the clutch has to be renewed by an authorized service shop.**

Fracture of Segment

If a diamond segment, parts of the armouring or something similar break out while drilling, and consequently the drill bit seizes, stop working on this bore and drill a hole having the same centre and a diameter being 15 - 20 mm bigger. **Do not try to finish your work using another drill bit of the same diameter!**

After Drilling

When you have finished drilling:

- Pull the drill bit out of the hole.
- Turn the motor off by using the motor switch and not the PRCD switch.
- Close the water supply.

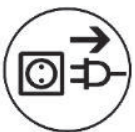
Removal of the core when it sticks in the drill bit:

- Separate the drill bit from the motor (if possible).
- Put the drill bit in a vertical position.
- Knock carefully on the pipe by using a wooden hammer shank till the drilling core slips out. Never throw the drill bit against a wall by force or set about it with tools, such as hammer or jaw wrench. Otherwise, the pipe could go out of shape and neither the drilling core can be extracted nor the drill bit is reusable.

Removal of the core by blind holes:

Break off the core with a cotter or lever, or in pieces. Lift the core out with appropriate tongs or drill a hole with a dowel in the core, screw an eyebolt in and pull the core out.

Care and Maintenance



Before the beginning of the maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains!

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. Regularly the following works have to be carried out or rather the component parts have to be inspected.

- Clean the drilling unit after having finished drilling. Later on, you have to grease the spindle thread. The ventilation slots always have to be clean and open. Pay attention that no water gets inside the core drill during the cleaning process.
- After the first 150 hours of operation you have to replace the gearbox oil. Gearbox oil changes bring about an essential increase of the tool's lifetime.
- Have switch, cable and plug checked by an electric specialist quarterly.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection

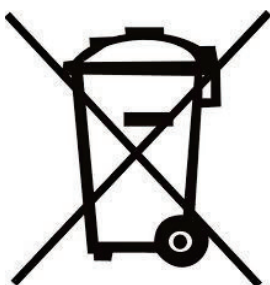


Raw material recycling instead of waste disposal

In order to avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to DIN 45 635, part 21. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



Wear ear protectors!

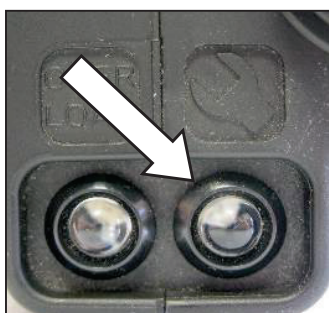
The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².
Measured values determined according to EN 61 029.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Auto-stop brushes

In order to protect the motor, this power tool is equipped with auto-stop brushes. When the carbon brushes are worn out, the machine switches itself off. In this case both brushes must be replaced at the same time with original brushes by an electrical specialist.



In addition, there is a service indicator on the motor cap, which indicates in advance that the machine is about to shut down due to worn carbon brushes.

After the indicator lights up, you can use the tool for approximately 1 day. Then the carbon brushes should be replaced.

In Case of Malfunction



In case of breakdown, switch the motor off and disconnect it from the power. Repairs of the electrical parts may only be performed by an authorised service specialist.

Trouble Shooting

Error	Possible Cause	Error Recovery
machine does not work	mains current supply interrupted	plug in another electric appliance and check the functioning
	line cord or plug damaged	have it checked by an electric specialist and replaced if necessary
	switch damaged	have it checked by an electric specialist and replaced if necessary
	the PRCD-switch is off	press RESET to switch on
motor runs, drill bit does not rotate	gear not engaged properly or accidentally disengaged	operate the gear switch to engage the required gear
	gearbox damaged	have the tool repaired by an authorised service workshop
drilling speed too slow	drill bit damaged	check if drill bit is damaged and replace it if necessary
	a too high water flow rate prevents self-sharpening of the drill bit	regulate the water quantity
	drill bit is blunt	sharpen the drill bit with a sharpening block while using the flush
motor cuts off	the tool stops	lead the tool in a straight manner
	the tool overheats, overload protection of the motor has reacted	discharge the tool and restart it by pressing the switch a couple of times
	carbon brushes are worn out – auto-stop brush switch off	both brushes must be replaced with original brushes by an electrical specialist
water drops out of the gearbox housing	shaft sealing rings damaged	have the tool repaired by an authorised service workshop

Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects (to be documented by invoice or delivery note).

Damages due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards:

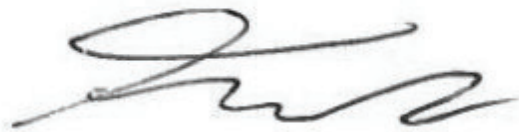
EN 61 029, EN 55 014, EN 61 000, EN 50581.

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

23.04.2024

GB - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards:

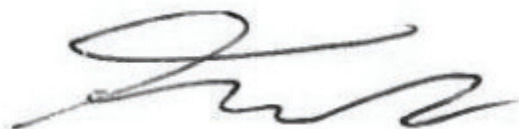
BS EN 61 029, BS EN 55 014, BS EN 61 000, BS EN 50581.

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

23.04.2024

Subject to change without notice.

Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine :



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.



Travailler concentré et avec soin.

Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.



Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur.

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !



Lunettes de protection



Utilisez un casque de chantier



Protecteur antibruit



Gants de protection



Utilisez des chaussures de sécurité

Icons:



Attention : Règles de sécurité



Attention : Voltage dangereux



Attention : Surface chaude



Danger de déchirure ou de coupure

Specifications

Carotteuse diamant à eau EBM 182/3

Tension nominale :	230 V
Puissance absorbée :	2300 W
Ampérage:	10.3 A

Fréquence :	40-60 Hz
Diamètre de perçage :	202 mm (optimal 182 mm)
Porte-outil :	1¼" UNC - ½" femelle
Isolation double :	I
Degré de protection :	IP 20
Poids :	ca. 6.7 kg
Antiparasitage selon :	EN 55014 et EN 61000

* avec mèches Eibenstock

Engrenage	Vitesse en charge	Diamètre de perçage
1	480 m ⁻¹	82 - 202 mm
2	1080 m ⁻¹	42 - 82 mm
3	2350 m ⁻¹	12 - 42 mm

Accessoires:

Art.	Art. n°
Supports de perceuse BST 182 V/S	09646000
Axe de roue pour BST 182 V/S	3582B000
Accessoires pour supports de perceuse	35720000
Bague en cuivre	35450000
Colonne à serrage rapide	35730000
Collecteur d'eau WR 202	3587C000
Joint de secours ED 202 pour WR 202	3586K000
Réservoir d'eau sous pression, 10 litres, métallique	35810000
Aspirateur à sec / à l'eau DSS 25 A	09915000
Couronnes diamantées Ø 32 – 202 mm	
Extensions de foret	

Contenu de l'emballage

Le moteur de la carotteuse diamant **EBM 182/3** est doté d'une valve à billes et d'un connecteur GARDENA, d'un interrupteur de protection PRCD, d'un mode d'emploi, d'une clé SW 32 et d'une clé SW 41 dans une boîte en carton

Mode d'emploi

La carotteuse diamant à eau **EBM 182/3** est réservé exclusivement pour une utilisation professionnelle et ne peut être utilisée que par du personnel compétent. La **EBM 182/3** est équipée d'une carotte diamantée utilisable avec de l'eau pour percer du béton, de la pierre ou du parpaing. Cet outil peut se monter sur un support de perçage.

Consignes de Sécurité



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.



Avant de percer un plafond ou un mur, faites attention de ne pas entrer en contact avec un câble électrique, une conduite de gaz ou d'eau. Utilisez un détecteur de métaux approprié. Si vous avez le moindre doute, demandez à l'architecte en charge du chantier si vous pouvez percer à l'endroit souhaiter.



Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- Ne pas utiliser votre outil en milieu explosive.
- Ne pas utiliser votre outil si vous êtes sur une échelle.
- Ne pas percer de la matière contenant de l'amiante.
- Ne jamais transporter l'outil par le câble. Vérifier avant utilisation que le câble et la prise de courant soient en bon état. Si cela n'était pas le cas, faites réparer votre outil par une personne compétente. Vérifier que l'interrupteur soit en position OFF avant de brancher l'outil.
- Une mauvaise utilisation de l'outil peut jouer sur l'acceptation de la garantie.
- Dans tous les cas de figure : montage ou démontage d'un accessoire ou de l'outil, vous devez débrancher la prise de courant.
- Eteignez la machine en cas d'arrêt pour n'importe quelle raison. Evitez de la démarrer soudainement et sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'outil lorsque la carcasse, l'interrupteur, le câble ou la prise de courant sont endommagés.
- Pendant utilisation, laissez toujours le cordon d'alimentation, le câble d'extension et le tuyau d'extraction à l'arrière et éloigné de la machine.

- Les outils électriques doivent être régulièrement revus par un spécialiste.
- **Quand vous percez, évitez que l'eau rentre dans les parties électriques.**
- Prenez soin d'observer les règles de sécurité relatives à la collecte de l'eau.
- Après une interruption de travail, vérifiez que le foret tourne correctement. En appuyant sur l'interrupteur.
- N'utilisez l'outil qu'avec la carotteuse.
- Ne pas toucher les pièces en rotation.
- Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent pas utiliser la machine.
- Pendant utilisation, l'utilisateur et toute autre personne debout à proximité doivent porter des protections d'oreilles adaptées, des lunettes étanches, un casque, des gants et chaussures de protection.



- **Toujours travailler avec le maximum de concentration.**

Pour les instructions supplémentaires sur la sécurité voir le document en annexe !

Montage de la carotteuse sur le support



La **EBM 182/3** est équipée d'un logement spécial pour carotteuse diamant BST 182 V/S.

Levez le support de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'emboîte en position haute.

Ouvrez la fixation en tournant la vis de blocage à l'aide du levier des avances jusqu'à ce que le guidage soit libre.

Insérez l'outil dans le chariot de forage.

Fixez l'outil en tournant la vis de blocage à l'aide du levier des avances.

En faisant cela, la vis doit engager le trou dans le bloc V.



Raccordement électrique

La catégorie de la machine est de classe 1 au niveau protection. Pour une utilisation en toute sécurité, cette machine doit être utilisée avec un disjoncteur de sécurité. La machine est équipée d'un interrupteur PRCD et le câble d'une mise à la terre.

Attention !



- Le PRCD ne doit jamais rester dans l'eau.
- Le PRCD ne doit pas être utilisé pour allumer ou éteindre le moteur.
- Avant de commencer le travail, veuillez vous assurer du fonctionnement du PRCD (voir ci-dessous : utilisation du PRCD).

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de +6% à -10% sont admissibles.

N'utilisez qu'un câble d'extension à 3 fils avec conducteur de protection et une section efficace (min. 2.5 mm²). Une section trop petite enclencherait une perte de puissance excessive et un échauffement excessif de la machine et du câble.

La machine est équipée d'un limiteur de vitesses au démarrage qui empêche toute réponse inattendue des fusibles à expulsion rapides.

Dispositif d'arrosage

Si la couronne diamante n'est pas assez refroidie avec le système d'arrosage cela peut provoquer des dommages à la couronne. Vérifier que le système d'arrosage fonctionne correctement si cela n'était le cas procéder aux vérifications suivantes :

- Vérifier le branchement automatique de pression (Gardena). Être sûr que l'eau soit nette et propre afin de ne pas endommager les joints.
- Si vous voulez agrandir un trou déjà percer, veuillez boucher celui-ci pour avoir une provision d'eau suffisante.
- Attention : La pression de l'eau ne doit pas être supérieure à 3 bars.
- Soyez sûr que les segments de la couronne soient correctement refroidis.
- Si vous percez un plafond, prévoyez un collecteur d'eau.
- Drainer le système d'arrosage si la température peut provoquer le gel de l'eau.

Changement de vitesse

1
510 min⁻¹



2
1150 min⁻¹



3
2500 min⁻¹



La **EBM 182/3** est équipée d'une boîte à 3 vitesses dans un bain d'huile. Adaptez la vitesse de rotation en fonction du diamètre du trou (voir la plaque signalétique).

Tourner le changement de vitesse d'une vitesse rapide à une vitesse lente lorsque le moteur est à l'arrêt. Dans le cas de difficultés pour changer de vitesse, tourner l'axe à la main.

Attention !



- Changez uniquement les engrenages lorsque l'outil ne fonctionne pas !
- Ne forcez jamais
- Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement du bouton poussoir de test.

Couronnes diamantées

Les forets diamant avec fil femelle UNC 1 ¼" et avec fil mâle R ½" peuvent être directement vissés sur la broche.

Utilisez toujours des forets qui correspondent au matériau à forer.

Vous pouvez éviter d'endommager la machine en n'utilisant que des carotteuses équilibrées et non déformées. Veillez à ce que les segments de diamant aient assez de coupure de relief vers le corps de la carotteuse.

Changement d'accessoire



Attention !

Cet outil est lourd et peut chauffer pendant son utilisation.

Vous pouvez vous brûler les mains, vous coupez, vous égratignez avec les segments. Débrancher la prise de courant avant d'intervenir sur la machine. Attendez que la machine soit complètement arrêtée

Portez toujours des gants pour changer l'accessoire.

L'axe de la carotteuse à un pas à droite. Pour maintenir l'axe, engager une clé de SW32 sur l'axe de l'outil. Ne jamais forcer (même avec un marteau) cela pourrait endommager l'appareil. Mettez de la graisse sur l'axe de l'outil ainsi qu'une rondelle de cuivre pour faciliter le démontage.

Fonctionnement de l'unité de forage

Pour utiliser cette machine en toute sécurité, vous devez observer les règles suivantes :

Environnement du lieu de travail

- Gardez votre lieu de travail propre.
- Le lieu de travail doit être suffisamment éclairé.
- Se conformer à la réglementation en ce qui concerne le câble électrique.
- L'alimentation électrique ne doit pas être endommagée par l'outil.
- Faites en sorte de pouvoir atteindre sans problèmes tous les points nécessaires à la sécurité.
- Maintenez toutes personnes à distance pour éviter les accidents.

Espace nécessaire pour une utilisation en toute sécurité.

Maintenez votre endroit de travail sans encombrement (2m).

Préparation

- Vérifier que les blocs à percer soient solidement fixés.
- Avant de percer, vérifier de ne pas entrer en contact avec une conduite de gaz, d'eau ou d'électricité.
- Soyez sûr que lorsque la carotte aura traversé la partie à percer que personne soit blessée.
- C'est la même chose pour le perçage d'un plafond.
- Si il y a une possibilité que l'appareil tombe, prévoyez un système de retenu.
- Vérifiez que la carotte soit fixée correctement.
- Utilisez une carotte en fonction de la matière à percer.
- Vérifiez que le support soit fixé fermement au sol.

Montage du foret

Le foret diamant **EBM 182/3** ne s'utilise que monté sur une carotteuse. Comme la carotteuse n'est pas fournie avec l'équipement, nous soulignons des types importants de montage.

Dans ce but, veuillez consulter le mode d'emploi de la carotteuse.

Montage de l'aspirateur :

Pour l'**aspirateur**, assurez-vous qu'il dispose d'une puissance suffisante (minimum -0.8 bar). Assurez-vous que les joints ne sont pas usés.

Attention ! N'utilisez pas l'aspirateur sur le mur ou dans le ciel !

Assurez-vous que les vis de réglage sont réglées de façon à ce qu'elles ne dépassent pas le bas du pied du support de perceuse, sinon, cela affecte l'aspirateur et le support peut se détacher de son support.

Montage du goujon :

La façon la plus simple de monter le goujon est **de fixer le goujon**. Si possible, utilisez uniquement des goujons en métal. Le diamètre du goujon ne doit pas être inférieur à 12 mm.

- Pour bien monter l'unité de perçage, vous avez besoin du kit de fixation (numéro de commande 35720000).
- Percez un trou d'un diamètre de 16 mm, 50 mm de profondeur. Veillez à ce que le trou ne présente pas de poussière.
- Insérez un goujon et ouvrez-le avec un mandrin extensible.
- Insérez le fil dans le goujon.
- Placez l'unité de perçage avec le trou profond à la base du fil.
- Placez la rondelle et vissez bien l'écrou à oreilles.
- Réglez l'unité de perçage dans la plateforme à l'aide des quatre vis

Perçage

Phase de perçage

- Interrupteur de surcharge sur On.
- Ouvrir le robinet d'eau
- Mettre la carotteuse en marche, toutefois la couronne ne doit pas encore touchée la surface à percer
- Mettre en contact la surface à percer avec la couronne.
- Enfin, pour effectuer un centrage parfait, éviter de forcer pendant le premier centimètre de perçage.
- Maintenant, vous pouvez accélérer, si la vitesse est trop élevée, les segments de la couronne deviendront vite émoussés.

Rallonge de trépan.

Si vous avez à faire un trou plus profond que le matériel dont vous disposez :

- Dans un premier temps, faites le trou avec le matériel dont vous disposez
- Enlever le trépan et le porte-trépan du trou sans démonter l'installation.
- Repositionner l'ensemble dans le trou.

Vissez une extension appropriée entre la carotteuse et le moteur. Si la pince de la carotteuse est de 1¼", n'oubliez pas les bagues de cuivre qui facilitent le retrait de la carotteuse.

Protection contre les surcharges

I Pour protéger l'utilisateur et la machine contre les surcharges, la **EBM 182/3** est équipée de 3 protections : Mécanique, Electronique, Thermique.

Mécanique: Si le trépan se bloque dans le trou, le limiteur de couple désolidarise le trépan du moteur. Attention : En cas de blocage instantané, il est nécessaire de tenir fermement et à deux mains la machine ; gardez bien votre équilibre.

Electronique: Pour éviter que l'utilisateur ne surcharge l'outil en appliquant une force d'avancée trop importante, un voyant LED est installé sur le couvercle du moteur. Il ne s'allume pas en cas de marche à vide ou de charge normale. En cas de surcharge, le voyant LED est rouge. Maintenant, l'outil doit être déchargé. En cas de manque d'observations longues de l'indication rouge, l'électronique éteindra l'appareil indépendamment. Après avoir déchargé et éteint puis rallumé l'outil, vous pouvez continuer de travailler.

Thermique: En cas de surcharge permanente, un thermocouple protège le moteur de toute destruction. Ici aussi, le témoin de surcharge avertit l'utilisateur. Un peu avant d'atteindre la température maximale, le témoin rouge clignote. Dans ce cas, l'outil s'éteint et ne peut redémarrer qu'après une certaine période de

refroidissement (2 minutes environ). Le témoin de surcharge clignote jusqu'à ce que la machine ait refroidi suffisamment et puisse de nouveau être utilisée. Le temps de refroidissement varie selon la température ambiante et celle de l'enroulement du moteur.

Limiteur de couple

Le limiteur est conçu pour absorber les chocs et les surcharges. C'est un moyen de sécurité complémentaire et en aucun cas une protection complète. **Par conséquent, soyez vigilant durant le perçage pour maintenir son utilité, il doit fonctionner pendant deux secondes maximum. Glisser pendant de longues périodes détruit le limiteur de couple.** A près usure, le limiteur doit être changé par un service spécialisé.

Segment cassé

Dans le cas où un segment casse ou un autre morceau de fer empêche de percer, arrêtez immédiatement le perçage. Faire un trou avec un autre accessoire avec un diamètre de 15mm ou 20mm supérieure.

N'essayez jamais de repercer avec un accessoire de même diamètre.

Après le perçage

Après avoir fini de percer :

- Enlever l'outil du trou.
- Pour arrêter le moteur. Utiliser l'interrupteur et non le disjoncteur de sécurité.
- Fermer le robinet.

Enlever le morceau de carotte lorsqu'il est bloqué à l'intérieur de l'accessoire :

- Démonter l'accessoire de l'outil.
- Mettez l'accessoire en position droite.
- Taper tout doucement avec un morceau de bois contre le tube afin de faire tomber le morceau de carotte. Ne jamais utiliser de marteau ou d'un outil dur pour effectuer cette opération. Car vous ne pourriez pas réutiliser l'accessoire.

Enlever la carotte d'un trou aveugle

Casser la carotte à l'aide d'un levier et puis enlever la carotte avec un tournevis

Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.

Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien qualifié. De par sa conception, cette machine nécessite un minimum de soin et d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes.

- Nettoyez correctement l'outil après chaque utilisation. Graissez l'axe de l'outil. Les ouies d'aération doivent être toujours propre prenez soin de ne pas faire entrer de le dans le moteur.
- Après 150 heures d'utilisation, l'huile moteur doit être changée, le changement de l'huile accroît la vie de la machine.
- Après 200 heures d'utilisation, les charbons doivent être vérifiés par un spécialiste et changés si nécessaires. (Charbons d'origine uniquement).
- L'interrupteur, le cable, et la prise doivent être régulièrement vérifiées par un spécialiste.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pieces de rechange.

Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'Environnement

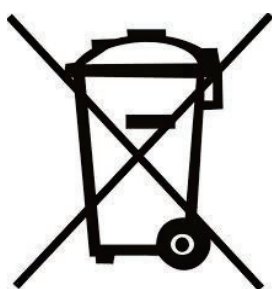


Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant.

L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.

Pour les pays européens uniquement



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Bruit / Vibration

Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon la norme DIN 45 635, partie 21. Le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, il convient de prendre des mesures de protection anti-bruit pour l'utilisateur.



Portez une protection acoustique !

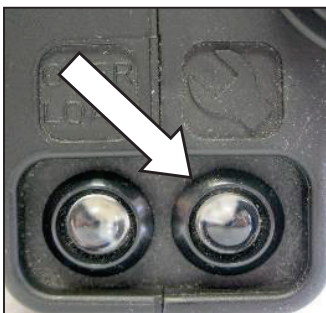
La vibration de la main et du bras est typiquement plus petit que $2,5 \text{ m/s}^2$. Données de mesure conformément à la norme européenne 60 745.

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

Balais auto-stop

Pour protéger le moteur, cette machine à usiner est munie de balais auto-stop. Lorsque les balais en carbone sont usés, la machine s'éteint d'elle-même. Dans ce cas, les deux balais doivent être remplacés au même moment par des balais d'origine par un spécialiste en électricité.



De plus, vous disposez d'un voyant de service sur le capuchon du moteur, qui signale à l'avance que la machine est sur le point d'user les balais de carbone. Après éclairage du voyant, vous pouvez utiliser l'outil pendant environ 1 jour. Puis, faites remplacer les balais de carbone.

Fonctionnement défectueux



Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'interrupteur, il faut débrancher l'outil. Les réparations des outils électriques ne peuvent se faire seulement par spécialiste agréé.

Disfonctionnement

Défectuosité	Cause possible	Reparation
L'outil ne fonctionne pas	Pas de courant Cable ou prise défectueuse Interrupteur défectueux L'interrupteur PRCD s'éteint	Essayer sur une autre prise. Vérifiez l'installation, faire les réparations par un spécialiste Vérifiez l'installation, faire les réparations par un spécialiste Appuyer sur RESET pour allumer
Le moteur fonctionne mais l'outil ne tourne pas	Mauvais enclenchement de l'engrenage ou décrochage accidentel Transmission défectueuse	Utilisez l'interrupteur de l'engrenage pour engager l'engrenage requis Faire les réparations par un spécialiste
La vitesse du moteur diminue	La couronne est défectueuse La pression du débit d'eau est trop importante Le trépan ne coupe plus	Changer la couronne Vérifier le débit d'eau Affûter le trépan à l'aide d'un bloc à aiguiser en mouvement circulaire
Le moteur ne fonctionne pas	Surchauffe Disjoncteur de surcharge Les balais de carbone sont usés – l'interrupteur de balais auto-stop s'éteint	Mettez l'outil en position droite et désengagez l'outil Ressayez de redémarrer à l'aide de l'interrupteur Les deux balais doivent être remplacés par des balais d'origine par un spécialiste en électricité
Fuite d'eau	Joint défectueux	Faire les réparations par un spécialiste

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, la durée de la garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison).

Les dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus.

Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication seront pris en charge gratuitement par réparation ou remplacement.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au Service Après-vente Eibenstock.

Déclaration de Conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes:

EN 61 029, EN 55 014, EN 61 000, EN 50581.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

23.04.2024

Sous réserve de modifications.

Note importanti

Le istruzioni e le avvertenze importanti sono indicate da simboli sulla macchina:



Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la macchina.



**Lavorare con concentrazione e attenzione.
Mantenete pulito il vostro posto di lavoro ed evitate situazioni pericolose.**



Adottare precauzioni per proteggere l'operatore.

Per proteggersi è necessario adottare le seguenti misure di protezione:



Indossare occhiali di sicurezza



Indossare un casco di sicurezza



Indossare una protezione per l'udito



Indossare guanti protettivi



Utilizzare calzature protettive

Segnali di pericolo



Avviso di pericolo generale



Avviso di tensione elettrica pericolosa



Avviso di superficie calda



Rischio di strappi o neve

Dati tecnici

Motore di carotaggio diamantato EBM 182/3

Tensione nominale:	230 V ~
Consumo di energia:	2300 W
Corrente nominale:	10,3 A

Frequenza: 50-60 Hz
 Max. Diametro di foratura: 202 mm (ottimale 182 mm)
 Portautensili: 1¼" UNC - ½" IG
 Classe di protezione: I
 Grado di protezione: IP 20
 Peso: circa 6,7 kg
 Soppressione delle interferenze radio secondo: EN 55014 e EN 61000

Ingranaggio	Velocità nominale	Diametro di foratura
1	480 min ⁻¹	82 - 202 mm
2	1080 min ⁻¹	42 - 82 mm
3	2350 min ⁻¹	12 - 42 mm

Accessori speciali disponibili:

Articolo	Numero d'ordine
Trivella diamantata BST 182 V/S	09646000
Asse delle ruote per BST 182 V/S	3582B000
Set di montaggio per supporto per trapano	35720000
Anello di rame per facilitare il rilascio della punta	35450000
Colonna a sgancio rapido	35730000
Anello di raccolta dell'acqua WR 202	3587C000
Guarnizione di ricambio ED 202 per WR 202	3586K000
Recipiente a pressione per acqua da 10 litri in metallo	35810000
Aspiratore a umido/secco DSS 25 A	09915000
Corone diamantate Ø32 - 202 mm	
Prolunghe per punte da trapano	

Ambito di consegna

Motore di carotaggio diamantato **EBM 182/3** con valvola a sfera e nipplo d'innesto GARDENA, interruttore automatico PRCD, istruzioni per l'uso, 1 chiave aperta SW 32 e SW 41 ciascuna nella scatola della macchina

Uso previsto

Il motore di carotaggio diamantato **EBM 182/3** è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato.

In combinazione con le corrispondenti carotatrici a umido, la macchina è progettata per la perforazione di calcestruzzo, pietra e muratura solo con taglio a umido.

Può essere utilizzato solo in un impianto di perforazione diamantato adatto.

Istruzioni di sicurezza



Un lavoro sicuro con l'apparecchio è possibile solo se si leggono integralmente le istruzioni per l'uso e si seguono scrupolosamente le indicazioni in esse contenute.

Inoltre, è necessario seguire le istruzioni generali di sicurezza riportate nel libretto allegato. Ricevere istruzioni pratiche prima del primo utilizzo. Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.



Se il cavo di collegamento viene danneggiato o tagliato durante il lavoro, non toccarlo, ma estrarre immediatamente la spina di rete. Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un cavo di collegamento danneggiato.



Prima di forare soffitti e pareti, verificare che il sito di foratura non nasconda tubature dell'elettricità, del gas e dell'acqua.

Controllare l'area di lavoro, ad esempio con un metal detector. Prima di iniziare i lavori, consultare l'ingegnere strutturale responsabile per determinare la posizione esatta del foro.

Quando si perforano i soffitti, fissare l'area dal basso, poiché il nucleo del trapano può cadere in basso.



Assicurarsi che la macchina non sia esposta alla pioggia diretta.

- Non lavorare in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Non lavorare su scale.
- I materiali contenenti amianto non devono essere lavorati.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo e controllare l'apparecchio, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Far riparare i danni solo da un tecnico specializzato. Inserire la spina nella presa solo a macchina spenta.
- Non è consentita la manipolazione del dispositivo.
- Far funzionare la carotatrice solo sotto sorveglianza. Estrarre la spina di rete e verificare che l'interruttore sia spento se la carotatrice viene lasciata incustodita, durante i lavori di montaggio e smontaggio, in caso di caduta di tensione, durante l'inserimento o l'installazione di un accessorio.

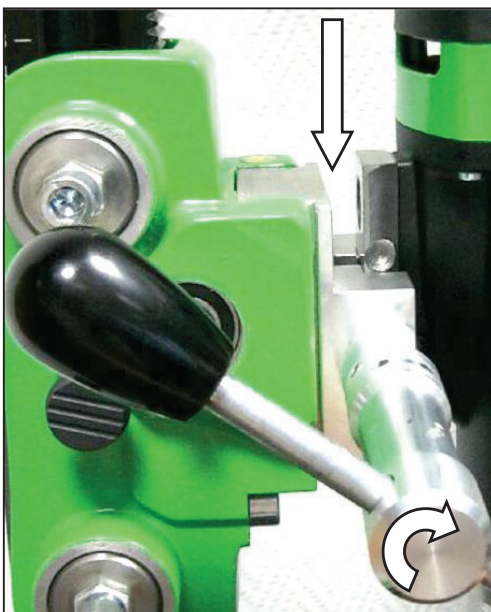
- Spegnere la macchina se si ferma per qualsiasi motivo. In questo modo si evita che la macchina si avvii improvvisamente quando non è sorvegliata.
- Non utilizzare l'apparecchio se una parte dell'involucro è difettosa o se l'interruttore, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Gli utensili elettrici devono essere ispezionati visivamente da uno specialista a intervalli regolari.
- Il cavo deve essere sempre posizionato sul retro, lontano dalla macchina.
- Durante il funzionamento della carotatrice, l'acqua di raffreddamento non deve penetrare nel motore e nei componenti elettrici in nessuna posizione di utilizzo.
- Eseguire la perforazione dall'alto solo con misure di protezione adeguate (dispositivo di raccolta dell'acqua).
- Se l'acqua fuoriesce dal foro di troppopieno sul collo del cambio, interrompere il lavoro e far riparare la carotatrice presso un'officina specializzata autorizzata.
- Dopo aver interrotto il lavoro, accendere la carotatrice solo dopo essersi assicurati che la punta possa ruotare liberamente.
- Non toccare le parti rotanti.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non devono utilizzare l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, l'utente e le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare occhiali di sicurezza adeguati, un elmetto, una protezione per l'udito, guanti di protezione e scarpe di sicurezza.



- **Lavorare sempre con concentrazione. Procedere con cautela e non utilizzare il dispositivo se non si è concentrati.**

Per ulteriori istruzioni sulla sicurezza, consultare l'allegato!

Montaggio sull'impianto di perforazione



L'**EBM 182/3** è dotato di uno speciale supporto diretto per il trapano a diamante.

BST 182 V/S equipaggiato.

Spostare il supporto della macchina del supporto per trapano verso l'alto finché non si innesta nella posizione finale.

Aprire il meccanismo di bloccaggio del supporto svitando la vite di bloccaggio con la leva di avanzamento fino a liberare la guida.

Inserire la macchina nel supporto del trapano come illustrato.

Fissare la macchina stringendo la vite di bloccaggio con la leva di avanzamento. La vite deve inserirsi nel foro del prisma.



Collegamento elettrico

Il modello **EBM 182/3** è progettato in classe di protezione I. Per proteggere l'operatore, il motore può essere azionato solo tramite un dispositivo di corrente residua ed è quindi fornito di serie con un interruttore automatico PRCD integrato nel cavo da utilizzare con una presa di corrente con contatto di terra.

Attenzione!



- **L'interruttore PRCD non deve essere immerso nell'acqua.**
- **Non utilizzare gli interruttori automatici PRCD per accendere e spegnere la macchina.**
- **Prima di iniziare il lavoro, verificare il corretto funzionamento premendo il pulsante TEST.**

Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la -frequenza di rete corrispondano -ai dati indicati sulla targhetta.

Sono ammesse deviazioni di tensione comprese tra +6 % e -10 %.

Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga tripolare con un conduttore di terra di protezione e una sezione sufficiente (min. 2,5 mm²). Una sezione insufficiente può causare un'eccessiva perdita di potenza e il surriscaldamento della macchina e del cavo.

Sezioni minime e lunghezze massime consigliate per i cavi

Tensione di rete	Sezione trasversale in mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

La macchina è dotata di un limitatore della corrente di avviamento che impedisce agli interruttori automatici ad azione rapida di intervenire involontariamente.

Allacciamento all'acqua

Se la corona non viene raffreddata a sufficienza con acqua, i segmenti diamantati possono riscaldarsi, danneggiandosi e indebolendosi. È quindi necessario assicurarsi sempre che il sistema di raffreddamento non sia bloccato. Per rifornire d'acqua la perforatrice, procedere come segue:

- Collegare la macchina alla rete idrica o a un contenitore d'acqua in pressione utilizzando il nipplo a innesto GARDENA.
- La macchina deve essere messa in funzione solo con acqua pulita e con un'alimentazione d'acqua sufficiente, poiché le guarnizioni si danneggiano se la macchina rimane a secco.
- Attenzione! La pressione massima dell'acqua non deve superare i 3 bar!
- Assicurarsi che i segmenti siano sufficientemente raffreddati. Se l'acqua di perforazione è leggermente lattiginosa, il raffreddamento è sufficiente.
- Chiudere il foro appena praticato se si desidera allargarlo per ottenere un apporto sufficiente di acqua di raffreddamento.

- Utilizzare sempre un anello di raccolta dell'acqua quando si lavora sopraelevati.
- Svuotare l'impianto idrico in caso di rischio di gelo.

Cambio di marcia

1a marcia
510 min⁻¹



2a marcia
1150 min⁻¹



3a marcia
2500 min⁻¹



L'**EBM 182/3** è **dotato di** un cambio a 3 velocità in bagno d'olio. Regola la velocità in base al diametro della punta.

Ruotare il selettore delle marce sulla marcia più veloce o più lenta finché non si innesta.

Se non è possibile commutare la macchina, sostenere il processo di commutazione ruotando leggermente il mandrino di lavoro.

Attenzione!



- **Cambiare marcia solo da fermi!**
- **Non usare mai la forza per cambiare!**
- **Non utilizzare strumenti come pinze o martelli per effettuare la commutazione!**

Bit del nucleo

Le corone diamantate con filettatura interna UNC da 1¼" e le corone con filettatura esterna R ½" possono essere avvitate direttamente sul mandrino di lavoro.

Utilizzare solo corone adatte al materiale da forare. La carotatrice è protetta se si utilizzano solo corone concentriche e non deformate.

Assicurarsi che i segmenti diamantati abbiano una distanza sufficiente dal corpo della corona.

Sostituzione delle punte da trapano



Attenzione!

L'utensile è pesante e può surriscaldarsi quando viene utilizzato o affilato. È possibile scottarsi le mani, tagliarsi, strapparsi o schiacciarsi con i segmenti.

Pertanto, utilizzare sempre guanti protettivi quando si cambiano gli utensili.

Scollegare sempre la spina di rete prima di intervenire sull'apparecchio!

Il mandrino del trapano ha una filettatura destrorsa.

Utilizzare sempre una chiave aperta SW 32 come contropresa, fissata al mandrino del trapano.

Non allentare mai la corona con colpi di martello per non danneggiare la carotatrice.

Un po' di grasso impermeabile applicato alla filettatura del mandrino del trapano e un anello di rame tra il mandrino e la punta facilitano l'allentamento della punta.

Funzionamento dell'unità di perforazione

Per utilizzare la macchina in modo sicuro, osservare le seguenti istruzioni:

Dettagli sulla posizione

- Sgombrare il sito di lavoro da tutto ciò che potrebbe ostacolare il processo di lavoro.
- Assicurarci che il luogo di utilizzo sia sufficientemente illuminato.
- Osservare le condizioni specificate per il collegamento all'alimentazione.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non possa essere danneggiato dall'utensile.
- Assicuratevi di avere sempre una buona visuale dell'area di lavoro e di poter raggiungere in ogni momento tutti gli elementi operativi e i dispositivi di sicurezza necessari.
- Tenere lontane le persone dall'area di lavoro per evitare incidenti.

Spazio necessario per il funzionamento e la manutenzione

Se possibile, tenere liberi circa 2 m intorno alla macchina per il funzionamento e la manutenzione, in modo da poter lavorare in sicurezza e intervenire immediatamente in caso di malfunzionamenti.

Preparazione

- Se si fora in blocchi, assicurarsi che i blocchi siano ben ancorati e fissati.
- Prima di forare parti portanti, assicurarsi di non violare la statica. Seguire le istruzioni degli specialisti responsabili della progettazione.
- Assicuratevi di non danneggiare le tubature del gas, dell'acqua o i cavi elettrici durante la perforazione.
- Assicurarci di non toccare le parti metalliche della macchina durante la perforazione di pareti e pavimenti in cui i cavi di alimentazione possono essere sommersi.
- Assicurarci che il nucleo del trapano non possa ferire o danneggiare nessuno in caso di caduta. Liberare e mettere in sicurezza l'area di lavoro.
- Se la carota di perforazione può causare danni se cade, predisporre un dispositivo adeguato per trattenerla.
- Assicurarci che la punta sia fissata correttamente.
- Utilizzare l'utensile corretto in base al materiale da lavorare.

Montaggio dell'impianto di perforazione

Il motore di carotaggio diamantato **EBM 182/3** può essere utilizzato solo se montato su un supporto di carotaggio. Poiché il supporto di carotaggio non è incluso nella fornitura, vorremmo sottolineare alcune importanti opzioni di montaggio.

Consultare le istruzioni per l'uso del supporto per trapano.

Fissaggio a vuoto:

Assicurare un vuoto sufficientemente elevato (min. -0,8 bar) per il **dispositivo di aspirazione**. Assicurarsi che le guarnizioni non siano usurate.

Attenzione! Non per i fori a parete e a soffitto!

Assicurarsi che le viti di livellamento siano posizionate in modo da non sporgere dalla parte inferiore della base del supporto del trapano, altrimenti il vuoto sarà compromesso e il supporto potrebbe staccarsi dalla base.

Fissaggio a tassello:

Il metodo di fissaggio più utilizzato è quello **a tasselli**.

Se possibile, utilizzare tasselli metallici. Il diametro dei tasselli non deve essere inferiore a 12 mm.

- Per fissare correttamente l'unità di perforazione, è necessario il set di fissaggio (codice d'ordine 35720000).
- Praticare un foro del diametro di 16 mm, profondo 50 mm e rimuovere la polvere.
- Inserire un tassello e stenderlo con l'apposito strumento.
- Avvitare la barra filettata nel tassello.
- Posizionare l'unità di foratura con il foro scanalato nella base sull'asta filettata.
- Posizionare il disco e avvitare completamente il dado ad alette.
- Regolare l'unità di perforazione utilizzando le quattro viti della piastra di base.

Perforazione

- Posizionare il PRCD su On.
- Aprire l'alimentazione dell'acqua.
- Accendere il motore senza che la punta tocchi la superficie.
- Abbassare la punta del trapano fino a toccare la superficie.
- Per ottenere un centraggio esatto della punta, mantenere una velocità di avanzamento bassa per i primi centimetri di profondità di taglio.
In questo modo è possibile forare più velocemente. Se la velocità di foratura è troppo bassa, le prestazioni saranno limitate. Se la velocità di foratura è troppo elevata, i segmenti diamantati si smussano rapidamente.

Se durante il processo di perforazione si nota che la velocità di avanzamento diventa molto lenta, che è necessario applicare una forza maggiore e che l'acqua che esce dal foro è chiara e contiene alcune schegge metalliche, significa che è stata colpita un'armatura.

Ridurre la pressione sulla punta del trapano per tagliarla facilmente.

È possibile aumentare nuovamente la pressione una volta tagliati i ferri di armatura.

Estensione della punta del trapano

Se è necessario forare a una profondità superiore alla lunghezza effettiva della punta:

- Inizialmente, forare solo fino alla lunghezza effettiva della corona.
- Rimuovere la corona e rilasciare la carota dal foro senza muovere l'impianto di carotaggio.
- Spingere la corona nel foro.

Avvitare una prolunga appropriata tra la corona e il motore. Se il supporto della corona è da 1¼", non dimenticare gli anelli di rame per facilitare il rilascio della corona.

Protezione da sovraccarico

L'**EBM 182/3** è dotato di protezione meccanica, elettronica e termica da sovraccarico per proteggere l'operatore, il motore e la punta.

Meccanico: in caso di inceppamento improvviso della punta, il mandrino del trapano viene disaccoppiato dal motore mediante una frizione a slittamento.

Elettronica: **Un diodo luminoso è installato sulla calotta del motore come indicatore di sovraccarico per avvertire l'operatore di non sovraccaricare il trapano se la forza di avanzamento è troppo elevata. Non vi è alcuna indicazione quando il motore è al minimo e sotto carico normale. In caso di sovraccarico, il diodo si illumina di rosso. In questo caso, la macchina deve essere scaricata. Se l'indicatore rosso viene ignorato per un periodo di tempo prolungato, la macchina viene spenta automaticamente dall'elettronica. Dopo aver scaricato il carico e aver spento e riacceso l'interruttore dell'apparecchio, il lavoro può continuare normalmente.**

Termico: una termocoppia protegge il motore dalla distruzione in caso di sovraccarico prolungato. Anche in questo caso, l'utente viene avvisato dall'indicatore di sovraccarico. L'indicatore lampeggia in rosso poco prima del raggiungimento della sovratemperatura. Se non viene rispettata, la macchina si spegne automaticamente e può essere riavviata solo dopo essersi raffreddata a sufficienza. L'indicatore di sovraccarico lampeggia finché la macchina non si è raffreddata a sufficienza e può essere rimessa in funzione. Il tempo di raffreddamento dipende dal riscaldamento dell'avvolgimento del motore e dalla temperatura ambiente.

Frizione di sicurezza

Il giunto di sicurezza è progettato per assorbire gli urti e i carichi eccessivi. Non si tratta di una protezione assoluta, quindi è necessario forare con attenzione.

Per mantenere la sua funzionalità, non deve slittare per più di 2 secondi. Se lo slittamento dura più a lungo, la frizione di sicurezza si distrugge. Se è eccessivamente usurata, deve essere sostituita da un'officina specializzata autorizzata.

Rottura del segmento

Se durante la foratura si stacca un segmento di diamante, parti dell'armatura o simili, causando l'inceppamento della punta, interrompere il lavoro su questo foro e praticare un altro foro con lo stesso centro e un diametro maggiore di 15-20 mm.

Non tentare di completare il foro con un'altra punta dello stesso diametro!

Dopo la perforazione

Al termine della foratura:

- Estrarre la punta del nucleo dal foro.
- Spegnerne il motore. A tale scopo, utilizzare l'interruttore del motore e non il PRCD.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

Rimuovere il nucleo di perforazione se rimane nella punta.

- Scollegare la punta del nucleo dal motore (se possibile).
- Posizionare la punta in verticale.
- Battere leggermente il tubo con il manico di un martello di legno fino a quando la punta di carotaggio non si sfilava. Non forzare mai la punta di carotaggio contro una parete o colpirla con strumenti come martelli o chiavi, altrimenti il tubo potrebbe deformarsi e non sarebbe possibile né rimuovere la punta di carotaggio né riutilizzarla.

Rimuovere la carota da un foro cieco

Rompere il nucleo con un cuneo o una leva. Sollevare il nucleo con una pinza adatta o praticare un foro nel nucleo, avvitare un golfare con un tassello adatto ed estrarre il nucleo.

Cura e manutenzione



Estrarre sempre la spina di rete prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione!

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e idoneo in base alla propria formazione ed esperienza.

Dopo ogni riparazione, l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista qualificato.

L'elettrotensile è stato progettato per richiedere un minimo di cura e manutenzione. Tuttavia, è necessario osservare sempre i seguenti punti:

- Pulire l'unità di carotaggio dopo aver completato il lavoro di carotaggio. Ingrassare quindi la filettatura del mandrino del trapano. Le fessure di ventilazione devono essere sempre pulite e aperte. Assicurarci che non entri acqua nella macchina di carotaggio durante il processo di pulizia.
- L'olio del cambio deve essere sostituito dopo le prime 150 ore di funzionamento.
La sostituzione dell'olio del cambio aumenta notevolmente la durata della trasmissione.
- Far controllare trimestralmente interruttori, cavi e spine da un elettricista qualificato.

Il servizio clienti risponderà alle vostre domande sulla riparazione e la manutenzione del prodotto e sui pezzi di ricambio.

Il team di consulenza applicativa di EIBENSTOCK sarà lieto di aiutarvi a rispondere a qualsiasi domanda sui nostri prodotti e sui loro accessori.

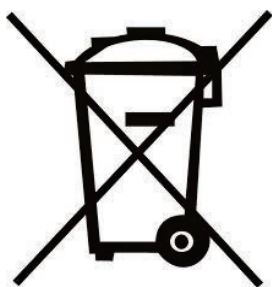
Protezione dell'ambiente



Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili.

Le parti in plastica dell'apparecchio sono etichettate in base al materiale. Ciò consente di smaltire in modo ecologico e differenziato le parti in plastica attraverso le apposite strutture di raccolta.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e al suo recepimento nella legislazione nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Rumore / Vibrazioni

Il rumore di questo elettrotensile è misurato in conformità alla norma DIN 45 635, parte 21. Il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB (A); in questo caso, è necessario adottare misure di isolamento acustico per il luogo di lavoro.

Operatore richiesto.



Indossate le protezioni per l'udito!

Le vibrazioni mano-braccio sono in genere inferiori a $2,5 \text{ m/s}^2$.

Valori misurati determinati in base alla norma EN 61 029.

Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per altre applicazioni, con inserti diversi o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può variare. Ciò può aumentare significativamente il carico di vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Per una stima accurata del carico di vibrazioni, è necessario prendere in considerazione anche i periodi in cui il dispositivo è spento o in funzione ma non viene utilizzato. In questo modo si può ridurre significativamente il carico di vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Specificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come ad esempio Manutenzione degli utensili elettrici e degli inserti, mantenimento delle mani al caldo, organizzazione delle procedure di lavoro.

Carboni di chiusura

L'elettrotensile è dotato di spazzole di carbone a commutazione automatica per proteggere il motore. Se le spazzole di carbone sono usurate, la macchina si spegne automaticamente. In questo caso, entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente con spazzole di carbone originali da un elettricista autorizzato.



Sulla calotta del motore è presente anche un indicatore di manutenzione che segnala per tempo quando la macchina sta per spegnersi a causa dell'usura delle spazzole di carbone. Dopo l'accensione del display, il lavoro può continuare per circa 1 giorno. Quindi è necessario sostituire le spazzole di carbone.

Comportamento in caso di guasti



In caso di malfunzionamento, spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica. Gli interventi sull'impianto elettrico della macchina possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.

Risoluzione dei problemi

Errore	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non funziona	Alimentazione di rete interrotta Cavo o spina di rete difettosi Interruttore difettoso Interruttore PRCD disattivato	Collegare un altro apparecchio elettrico, controllare il funzionamento Farlo controllare da un elettricista qualificato e, se necessario, sostituirlo. Controllare da parte di un elettricista qualificato e sostituire se necessario Accendere l'interruttore PRCD (RESET)
Il motore funziona - la punta non ruota	Marcia non inserita correttamente o saltata involontariamente Cambio difettoso	Innestare la marcia desiderata premendo il selettore di marcia. Far controllare il dispositivo da un Officina autorizzata alla riparazione
La velocità di foratura diminuisce	Punta difettosa Un flusso d'acqua eccessivo impedisce l'autoaffilatura della punta. Punta lucidata	Punta da trapano per danni e, se necessario scambio Regolazione della quantità d'acqua Affilare la punta del trapano sulla pietra per affilare mentre si sciacqua con acqua corsa
Il motore si spegne	Il dispositivo si arresta L'apparecchio è troppo caldo La protezione da sovraccarico del motore ha indirizzato Spazzole di carbone usurate - il disinserimento del carbone si spegne	Dispositivo di guida diritto Scaricare l'apparecchio e premere il tasto per riavviare il dispositivo Far sostituire entrambe le spazzole di carbone da un elettricista qualificato.
Perdite d'acqua dall'alloggiamento del cambio	Guarnizioni dell'albero difettose	Far controllare il dispositivo da un Officina autorizzata alla riparazione

Garanzia

In conformità alle nostre condizioni generali di fornitura, per i difetti materiali nelle transazioni commerciali con le aziende si applica un periodo di garanzia di 12 mesi (prova tramite fattura o bolla di consegna).

Sono esclusi i danni causati da usura naturale, sovraccarico o uso improprio.

I danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione.

I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene inviato al fornitore o a un'officina autorizzata Eibenstock senza essere stato smontato.

UE - Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto alla voce "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni rilevanti delle direttive 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE compresi i suoi emendamenti, ed è conforme ai seguenti standard:

EN 61 029

EN 55 014

EN 61 000

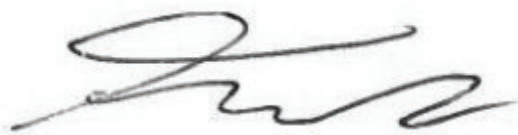
EN 50581

Documentazione tecnica (2006/42/CE) allegata:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Direttore generale



Frank Markert
Responsabile dell'ingegneria

23.04.2024

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Belangrijke richtlijnen

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:



Draag een veiligheidsbril



Draag een veiligheidshelm



Draag een geluidwerende helm



Draag werkhandschoenen



Draag veiligheidsschoenen

Waarschuwingen:



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

Technische gegevens

Diamantkernboor, nat gebruik EBM 182/3

Nominale spanning:	230 V
Opgenomen vermogen:	2300 W
Ampèrage:	10.3 A

Frequentie:	40-60 Hz
max. Boordiameter:	202 mm (optimal 182 mm)
Gereedschapshouder:	1¼" UNC - ½" binnendraad
Beschermingsklasse:	I
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	6.7 kg
Ontstoring:	EN 55014 en EN 61000

* met Eibenstock boorkoppen

standen- drijfwerk	Nominale draaisnelheid	max. Boordiameter
1	480 m ⁻¹	82 - 202 mm
2	1080 m ⁻¹	42 - 82 mm
3	2350 m ⁻¹	12 - 42 mm

Beschikbare accessoires:

Artikel	Bestelnummer
Diamantboorstandaard BST 182 V/S	09646000
Wielas voor BST 182 V/S	3582B000
Accessoires voor Boorkolommen	35720000
Koperen ring	35450000
Snelspankolom	35730000
Waterafzuiging WR 202	3587C000
Extra afdichter ED 352 voor WR 352	3586K000
Watertank onder druk, 10 liter, metaal	35810000
Industriële stofzuiger DSS 25 A	09915000
Diamantboorkronen Ø 32 – 202 mm	
Boorhulpstuk	

Leveringsomvang

Diamantboormotor **EBM 182/3** met kogelklep en GARDENA aansluiting, PRCD veiligheidsschakelaar, gebruiksaanwijzing, een SW 32 sleutel en een SW 41 sleutel, in kartonnen doos.

Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De diamantkernboor **EBM 182/3** is alleen voor professioneel gebruik en dient gebruikt te worden door getraind personeel!

De **EBM 182/3** in combinatie met de kernboor voor nat gebruik is ontworpen voor boren in beton, steen en metselwerk, alleen voor nat snijden.

De machine mag alleen gebruikt worden met een passende diamantboor standaard.

Veiligheidsvoorschriften



Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften.

Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Voordat u gaat boren in plafonds of muren, verzeker u van de locatie van elektrische-, gas- of waterleidingen. Gebruik hiervoor een metaaldetectie apparaat indien nodig. Raadpleeg de leidinggevende technicus voor de exacte locatie van de leidingen voordat u gaat boren. Zorg bij het boren in plafonds dat het werkgebied eronder vrij is, in geval de boorkern valt.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Gebruik de machine niet op een ladder.
- Boor niet in materiaal dat asbest bevat.
- Draag de machine nooit aan de kabel. Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn.
- De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Stop het gebruik van de machine indien water uit de overloop kraan sijpelt bij de aansluiting kernboor. Breng de machine direct naar een geautoriseerde service dealer.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.

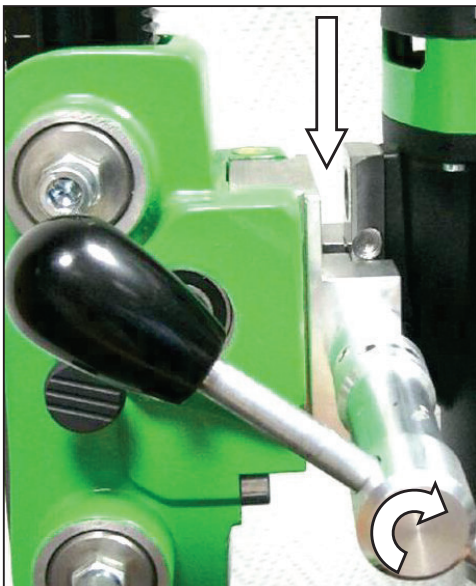
- Leg de voedingskabel, verlengkabel en ook de afzuigslang uit de buurt van de machine.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig visueel geïnspecteerd worden door een specialist.
- **Tijdens gebruik van de boor mag nooit koelwater in de motor komen of in elektrische onderdelen.**
- Boren boven het hoofd mag alleen uitgevoerd worden indien gepaste veiligheidsmaatregelen zijn genomen (water opvang).
- Na een onderbreking van de werkzaamheden dient u de machine slechts dan aan te zetten als de kernboor vrij gedraaid kan worden.
- Het gereedschap alleen met de boor gebruiken.
- Raak de draaiende onderdelen niet aan.
- Personen onder de 16 jaar mogen deze machine niet bedienen.
- De gebruiker en mensen in zijn omgeving dienen passende veiligheidsbrillen, een veiligheidshelm, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen te dragen tijdens gebruik van de machine.



- **Werk altijd geconcentreerd. Werk altijd bedachtzaam en gebruik de machine niet als u niet volledig geconcentreerd bent.**

Kijk in de bijgesloten brochure voor meer veiligheidsvoorschriften!

Aan boor bevestigen



De **EBM 182/3** is uitgerust met een speciale voorziening voor de diamant boormachine BST 182 V/S.

Breng de machinehouder omhoog totdat deze vergrendelt in de hoogste stand.

Open de borg door de schroef met feed-hendel te verdraaien om de geleider vrij te geven.

Steek het gereedschap in de boormachine.

Bevestig het gereedschap door de borgschroef met de feed-hendel vast te schroeven.

Let er op dat de schroef in de opening van het v-block grijpt.



Stroomvoorziening

De **EBM 182/3** is veiligheidsklasse I. Om veiligheidsredenen mag de machine alleen gebruikt worden met een GFCI. Hiervoor is een aardlekschakelaar geïntegreerd in de kabel voor gebruik in een geaarde stekker.



Opgelet!

- De PRCD mag nooit in water komen.
- De PRCD mag niet worden gebruikt om de motor aan of uit te zetten.
- Vóór u aan het werk begint, moet u controleren of de PRCD werkt (zie hierna: Gebruik van de PRCD)

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

Gebruik alleen drieadelige verlengkabels met beschermende geleiding en voldoende aderdoorsnede (min. 2,5 mm²). Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

De machine is voorzien van een start-up snelheidsbegrenzen om problemen met de zekeringen te voorkomen.

Wateraansluiting

Als de boor niet voldoende gekoeld wordt met water kunnen de diamanten segmenten verhit raken en daardoor beschadigd of verzwakt raken. U dient er dus altijd voor te zorgen dat het koelsysteem niet geblokkeerd is. Om de machine van water te voorzien, volgt u de volgende stappen:

- Verbind de machine met de watervoorziening of het waterdrukvat door middel van de GARDENA aansluiting.
- Verzeker u zelf ervan dat de motor alleen gebruikt wordt met voldoende schoon water, omdat anders de afdichting beschadigd als de motor droog loopt.
- Waarschuwing: de waterdruk mag niet boven de 3 bar komen. Attention!
- Zorg ervoor dat de onderdelen voldoende gekoeld worden. Als het koelwater helder is, is de koeling voldoende.
- Bij werken boven het hoofd dient u een wateropvangring te gebruiken.
- Haal het water uit het koelsysteem als temperaturen beneden het vriespunt voorspeld worden.

Schakelen

1
510 min⁻¹



2
1150 min⁻¹



3
2500 min⁻¹



De **EBM 182/3** is voorzien van een mechanische 3-versnellingen transmissie in olie. Pas de rotatiesnelheid van de motor aan de boordiameter aan (kijk op de type plaatje voor details). Zet de versnellingschakelaar op een hogere of lagere versnelling tot de aanslag. Versnellingen mogen alleen veranderd worden tijdens stilstand van de motor. Bij haperingen bij het overschakelen kan het nodig zijn de boor lichtjes te draaien.

Waarschuwing!



- **Alleen de snelheid veranderen als het apparaat is uitgeschakeld!**
- **Nooit overmatige druk uitoefenen.**
- **Gebruik hiervoor geen gereedschappen als moersleutels of hamers, alleen met de hand overschakelen!**

Diamantboorkronen

De diamantboren met 1¼" UNC binnendraad en boren met R ½" buitendraad kan worden vastgeschroefd op de werkende spindel.

Gebruik altijd boren die passen bij het materiaal dat geboord moet worden.

U kunt schade aan het apparaat voorkomen doe boren te gebruiken die gebalanceerd zijn en niet vermormd. Let er op dat de diamantsegmenten voldoen reliëf aan de boorkopzijde van het apparaat hebben.

Verwisselen van de boor



Waarschuwing!

Deze machine is erg zwaar en kan heet worden tijdens gebruik of scherp. U kunt uw handen branden, snijden of scheuren of uw ledematen pletten tussen onderdelen.

Sluit de stroomvoorziening af voordat u aan de machine gaat werken.

Plaats de boorinrichting in de hoogste positie. Draag altijd beschermende handschoenen als u onderdelen vervangt

De booras heeft een rechtse draad.

Om de as vast te houden gebruikt u een steeksleutel SW 32 op de booras. Verwijder nooit de boor door erop te slaan (met een hamer) omdat dit beschadiging veroorzaakt aan de kernboor. Om verwijdering van de boor te vergemakkelijken, kunt u wat watervast vet op de booras en op de koperen ring tussen de booras en de boor smeren.

Het gebruik van de boor

Om de machine veilig te gebruiken adviseren wij u de volgende opmerkingen in u op te nemen.

Werkplek

- Houd uw werkplek vrij van alle obstakels die uw werk kunnen belemmeren.
- Zorg voor voldoende verlichting van de werkplek.
- Houd u aan de regels voor de stroomvoorziening.
- Installeer de stroomkabels zodanig dat beschadiging door de boor voorkomen wordt.
- Zorg dat u de werkplek altijd in het zicht houdt en dat u binnen bereik van alle bedieningsknoppen en veiligheidsvoorzieningen bent.
- Zorg dat er geen ongeautoriseerde mensen op uw werkplek komen om ongelukken te voorkomen

Voorschriften werkplek en onderhoud

Houdt, indien mogelijk, een werkplek van 2 meter om de boor heen vrij voor werkzaamheden en onderhoud zodat u veilig kunt werken en de ruimte heeft indien dat nodig is.

Vorbereitung

- Bij boren in blokken dient u ervoor te zorgen dat de blokken stabiel zijn.
- Bij boren in elementen met een dragende functie dient u ervoor te zorgen dat het evenwicht niet verstoord wordt. Volg de instructies van de verantwoordelijke opzichter
- Zorg dat u tijdens het boren geen beschadigingen veroorzaakt aan gaswater- of elektrische leidingen.
- Zorg dat de boorkern niemand kan verwonden en geen beschadigingen kan veroorzaken bij een val. Zorg voor een veilige werkplek.
- Bij boren in plafonds dient u ervoor te zorgen dat het gebied onder het boorgat veilig is omdat de boorkern naar beneden kan vallen.
- Als de boorkern beschadigingen kan veroorzaken indien de boorkern naar beneden valt, zorg dan voor een constructie waardoor de boorkern tegengehouden wordt.
- Zorg dat de boor juist is aangebracht en vast gezet.
- Gebruik de juiste gereedschappen voor het materiaal waaraan u werkt.
- Zorg dat de boorstandaard goed aan de ondergrond is vastgemaakt.
- Only use tools which are suitable for the particular material.

De boor vastzetten

De diamondkernboor **EBM 182/3** mag alleen met een boor-stand worden gebruikt. Omdat de boor-stand niet is meegeleverd, wijzen wij op enkele belangrijke punten voor montage.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de boor-stand voor nadere bijzonderheden.

Vacuum bevestiging:

Bij gebruik van **vacuum** er voor zorgen dat dit voldoende is (minimum -0.8 bar). Controleer dat de pakkingen niet versleten zijn.

Opgelet! Vacuumbevestiging not aan de muur of boven het hoofd gebruiken!

Zorg ervoor dat de stelschroeven zodanig gesteld worden dat ze niet uit de onderkant van de boorstand steken; dit om te voorkomen dat het vacuüm beïnvloed wordt en de stand los komt van de ondersteuning.

Deuvel bevestiging:

De meest gebruikte bevestigen in de **deuvel bevestiging**.

Gebruik indien mogelijk alleen metalen deuvels. De diameter van de deuvel mag niet kleiner zijn dan 12 mm.

- Om de boor correct te bevestigen, gebruikt u de bevestigingsset (bestelnummer 35720000).
- Boor een gat met een diameter van 16 mm en een diepte van 50 mm. Zorg ervoor dat het gat stofvrij is.
- Plaats een deuvel in de opening en open het met een priem.
- Schroef de stang in de deuvel.
- Breng de booreenheid met de diepe opening in de basis op het stalen stang.
- Plaats de ring en zet de vleugelmoer goed vast.
- Vestel de booreenheid in het platform door middel van de vier schroeven.

Boren

Boren

- Zet de aardlekschakelaar op AAN.
- Open de watertoevoer.
- Schakel de motor IN, de boorkop mag het booroppervlak nog niet raken.
- Zet de boorkop op het booroppervlak.
- Om te zorgen voor exacte centrering van de boorkop, dient u een lichte voorwaartse druk op de kernboor in de eerste centimeter van de boordiepte uit te oefenen.
- Nu kunt u de boorsnelheid verhogen. Als de boordruk te hoog is zal de diamanten kernboor versneld slijten.

Hellend boren

- Verwijder de bout in de voetplaat die de kolom in een hoek van 90° houdt.
- Draai de borgschroef los en zet de boorkolom in de gewenste hoek.

- Draai de schroeven weer stevig vast.
- Gebruik in het begin van het boren een lage voorwaartse druk, omdat slechts een deel van de boorkop het booroppervlak raakt. Als de boorsnelheid of de druk te hoog is, kan de boorkop onstabiel worden.

Indien u tijdens het boren bemerkt dat de voortgangssnelheid erg laag wordt, en u de druk op de boorkop moet verhogen en dat het water uit het boorgat helder is en vermengd met metaalsplinters, dan heeft u waarschijnlijk betonijzer geraakt. Verlaag de druk op de boorkop en schakel indien mogelijk naar een lagere versnelling om het betonijzer te doorboren. U kunt de druk weer verhogen en de boorsnelheid nadat u het betonijzer doorboort heeft.

Verlenging van de boorkop

Als u dieper moet boren dan de werkdiepte van de boorkop toestaat:

- Boor in aanvang zo diep als de werkdiepte van de boorkop toestaan.
- Verwijder de boorkop en neem de boorkern uit het boorgat, zonder de boorinstallatie te verplaatsen.

Installeer het bijbehorende verlengstuk tussen de boorkop en de motor. Als de booraansluiting van de boorkop 1¼ " is, vergeet dan niet de koperen ringen te plaatsen om zo het losmaken van de boorkop te vergemakkelijken.

Overbelastingsbeveiliging

Om de gebruiker, de motor en de boor te beschermen, is de **EBM 182/3** uitgevoerd met mechanische, elektronische en thermische overbelastingsbeveiliging.

- Mechanisch:** Als de boor plotseling geblokkeerd raakt in het boorgat zal een slipkoppeling de boor van de motor ontkoppelen.
- Electronisch:** Om de gebruiker te waarschuwing tegen het overbelasting van de boor, is een LED op de behuizing van de boor aangebracht. Deze brandt niet tijdens normaal gebruik met normale bestasting. De LED licht rood op bij overbelasting. Nu moet het apparaat opgeladen worden. Als de rode indicator langere tijd niet brandt, wordt de spanning van het toestel uitgeschakeld. U kunt weer doorgaan met gebruik als u het apparaat uit- en weer inschakelt.
- Thermisch:** In geval van permanente overbelasting beschermt de thermokoppel de motor tegen schade. De gebruiker wordt hier ook gewaarschuwd door de overspanningindicator. De indicator wordt rood net voordat de maximale temperatuur wordt bereikt. In dat geval schakelt het apparaat uit kan alleen weer gebruikt worden na afkoeling (ongeveer 2 minuten). De overspanningsindicator knippert totdat de machine voldoende is afgekoeld en weer gebruikt kan worden. De afkoelingsduur hangt af van de temperatuur van de motor en de omgevingstemperatuur.

Slipkoppeling

De slipkoppeling is ontworpen om schokken en overmatige belastingen te absorberen. Het is bedoeld als een hulpmiddel en niet als een volledige beveiliging. Wees dus altijd voorzichtig tijdens het boren. **Om de bruikbaarheid van de machine te behouden mag de slipkoppeling maximaal 2 seconden in werking zijn. Slippen voor langere periodes kan de koppeling beschadigen. Na overmatige slijtage moet de koppeling vervangen worden door een erkende service dealer.**

Breken van een segment

In het geval dat een diamantsegment tijdens het boren los gaat en de boorkop daardoor vastslaan, stop dan direct met werken in dit boorgat en boor een gat met hetzelfde middelpunt en een 15 tot 20 mm grotere diameter.

Ga niet door met boren met een andere boorkop met dezelfde diameter!

Na het boren

Nadat u klaar bent met boren:

- Verwijder de kernboor uit het boorgat.
- Schakel de motor uit. Gebruik hiervoor de motorschakelaar en niet de PRCD schakelaar.
- Sluit de watertoevoer.

Verwijdering van de boorkern indien dit vast zit in de kernboor.

- Verwijder de kernboor van de motor.
- Plaats de boor in een verticale positie.
- Sla zachtjes met het houten handvat van een hamer tegen de buis totdat de boorkern eruit glijdt. Sla de kernboor nooit met kracht tegen een muur of bewerk de kernboor nooit met gereedschappen als hamers en moersleutels. De buis kan daardoor vervormen zodat de boorkern niet meer verwijderd kan worden en de kernboor niet meer gebruikt kan worden.

Verwijdering van de boorkern uit een blind gat

Breek de kern af met een wig of hefboom. Verwijder de kern met een tang of door een gat in de kern te boren, hier een schroef in te plaatsen en zo de kern eruit te trekken.

Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.

Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden.

Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden.

- Maak de kernboormachine schoon na het boren. Vet daarna de draad van de booras in. De ventilatiegaten moeten altijd open zijn en schoon. Let erop dat er tijdens de schoonmaak geen water in de machine komt.
- Na eerste 150 werkuren moet de transmissie olie vervangen worden. Dit zal de levensduur van de transmissie aanzienlijk verlengen.
- Na ongeveer 200 werkuren dienen de koolborstels geïnspecteerd te worden door een specialist en indien nodig vervangen. Gebruik alleen originele koolborstels
- Schakelaars, kabel en stekker moeten elk kwartaal gecontroleerd worden door een specialist.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksaanbevelingen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Milieubescherming

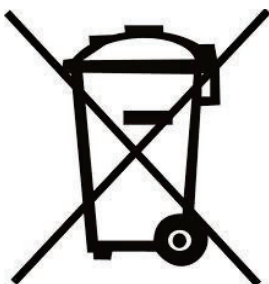


Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Geluid en trilling

De geluidsontwikkeling van dit elektrische apparaat wordt gemeten volgens de DIN 45 635, deel 21. Bij gebruik van het apparaat op de werkplek kan het geluidsniveau van 85 dB worden overschreden. In dat geval is het noodzakelijk om gehoorgeschermende maatregelen te treffen.



Draag oorbescherming!

De hand-/arm-trilling is lager dan $2,5 \text{ m/s}^2$.

De warden zijn gemeten volgens de EN 60 745.

Het in deze instructies vermelde trilniveau werd in overeenstemming met een in EN 60745 genormaliseerde meetmethode gemeten en kan voor de onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap gebruikt worden. Het is ook voor een voorlopige inschatting van de belasting door trillingen geschikt.

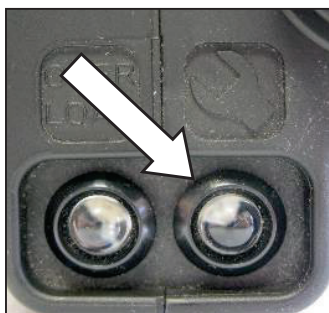
Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen.

Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.

Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

Auto-stop borstels

Om de motor te beschermen is dit apparaat uitgerust met auto-stop borstels. Als de koolborstels versleten zijn, schakelaar het apparaat zichzelf uit. In dat geval moeten de koolborstels gelijktijdig worden vervangen met originele borstel door een elektrische specialist.



Verder is er een service-indicator op de behuizing die van tevoren aangeeft dat de machine wordt uitgeschakeld door versleten koolborstels.

Nadat de indicator oplicht, kunt u het toestel nog ongeveer 1 dag gebruiken. Daarna moeten de koolborstels worden vervangen.

Defecten



Zet bij een defect de machine uit en sluit de stroomtoevoer af. Reparaties aan de elektrische delen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door een specialist.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Reparatie
De machine werk niet	Stroomtoevoer onderbroken Stroomkabel of –stekker defect Schakelaar defect De PRCD-schakelaar is uit	Probeer een andere machine op dezelfde stroomtoevoer Laat de kabel en stekker controleren door een specialist en indien nodig vervangen Laat de schakelaar controleren door een specialist en indien nodig vervangen duk op RESET om in te schakelen
Motor loopt, boorkop draait niet	Versnelling niet goed or per ongeluk ingeschakeld Transmissie defect	Bedien de schakelaar om de gewenste snelheid in te stellen Laat de machine repareren door een erkende service dealer
Boorsnelheid verminderd	Kernboor defect Te hoge waterstroom voorkomt zelf-slijpen van de boor Boorkop schuurt	Controleer de kernboor op beschadigingen, vervang indien nodig Reguleer waterdoorvoer Slijp de kernboor op een wetsteen met stromend water
Motor schakelt uit	Motor stopt Machine oververhit – Overbelastingsbescher ming geactiveerd koolborstels zijn versleten, auto-brush borstel schakelt uit.	Hou de machine in een rechte positie. Ontlast de machine en activeer deze door de schakelaar uit/aan te zetten. borstels moeten vervangen worden met originele borstels door een elektrische specialist
Water lekt van transmissie-behuizing	Afdichtingsringen defect	Laat de machine repareren door een erkende service dealer

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs)

Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.

Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

EU - Verklaring van Conformiteit

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens” beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt:

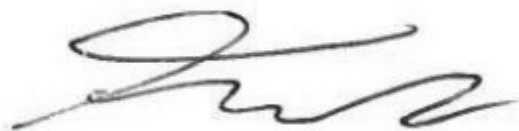
EN 61 029, EN 55 014, EN 61 000, EN 50581.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

23.04.2024

Wijzigingen voorbehouden.

Instrucciones importantes

En la máquina, los siguientes símbolos corresponden a importantes instrucciones y advertencias de seguridad:



Antes de empezar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento de la máquina.



Concéntrese en el trabajo y realícelo con cuidado. Mantenga limpia su zona de trabajo para evitar situaciones peligrosas.



Tome precauciones para proteger al usuario.

Para su protección, debe tomar las siguientes medidas de seguridad:



Utilizar gafas de seguridad



Utilizar casco de protección



Utilizar protección para los oídos



Utilizar guantes de protección



Utilizar calzado de seguridad

Señal de aviso



Advertencia: precaución general



Advertencia: tensión peligrosa



Advertencia: superficie caliente



Peligro de desgarro o corte

Datos técnicos

Motor de taladro de núcleo de diamante EBM 182/3

Tensión nominal:	230 V ~
Potencia de entrada nominal:	2300 W
Corriente nominal:	10,3 A

Frecuencia:	50/60 Hz
Diámetro de perforación máx.:	202 mm (óptimo 182mm)
Dispositivo de fijación:	1¼" UNC - ½" IG
Clase de protección:	I
Nivel de protección:	IP 20
Peso de acuerdo al procedimiento EPTA 01/2003:	aprox. 6,7 kg
Supresión de interferencias:	EN 55014 y EN 61000

Marcha	Velocidad nominal	Diámetro de perforación
1	480 min ⁻¹	82 - 202 mm
2	1080 min ⁻¹	42 - 82 mm
3	2350 min ⁻¹	12 - 42 mm

Accesorios disponibles:

Elemento	Nº de pedido
Aparejo de taladro de diamante BST 182 V/S	09646
Eje de rueda para BST 182 V/S	3582B
Kit de fijación hormigón/piedra	35720
Arandela de cobre para extracción fácil de la broca del taladro	35450
Unidad de soporte de acción rápida	35730
Arandela de succión de agua WR 202	3587C
Sellado de repuesto ED 202 para WR 202	3586K
Depósito de agua 10l de metal	35810
Aspiradora industrial DSS 25 A	09915000
Brocas de diamante Ø 32 – 202 mm	
Extensiones de broca	

Contenido

Motor de taladro de núcleo de diamante **EBM 182/3** con válvula de bola y conector GARDENA, el interruptor de seguridad PRCD, manual de usuario, una llave SW 32 y una llave SW 41 en una caja de cartón.

Uso prescrito

El motor de perforación con núcleo de diamante **EBM 182/3** está destinado únicamente al uso profesional y sólo debe ser utilizado por personal cualificado!

El EBM 352/3 utilizado con broca de corona para corte úmedo está diseñado para perforar en hormigón, piedra y mampostería sólo para corte húmedo.

La herramienta sólo puede utilizarse junto con un soporte para taladro para broca de diamante adecuado.

Precauciones de seguridad



Lea estas instrucciones atentamente y del todo y cúmplalas para garantizar unas condiciones de trabajo seguras.

Además, también deben cumplirse las normativas generales de seguridad del folleto anexo. Antes de utilizar la herramienta por primera vez, pida una demostración práctica. Guarda todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.



Si el cable de conexión se daña o corta durante su uso, no lo toque y desenchufe el conector inmediatamente. No utilice nunca la herramienta con un cable de conexión dañado.



Antes de taladrar techos o paredes, asegúrese de no perforar conducciones de gas, agua o eléctricas.

Utilice un sistema de detección de metales si fuera preciso.

Consulte al ingeniero estructural responsable para determinar la posición exacta de la perforación antes de empezar.

Al perforar a través de techos, asegure la zona de debajo, ya que el testigo de la perforación podría caer hacia abajo.



No exponga la herramienta directamente a la lluvia.

- No utilice la herramienta en zonas donde exista peligro de explosión.
- No utilice la herramienta subido a una escalera.
- No deben perforarse materiales que contengan amianto.
- No lleve nunca la herramienta del cable. Antes de utilizarla, compruebe la herramienta, el cable y la clavija. Los daños deben ser reparados por un especialista autorizado. Asegúrese de que la herramienta está apagada antes de conectarla a la toma de corriente.
- La manipulación de la herramienta dará lugar a una anulación de la garantía.

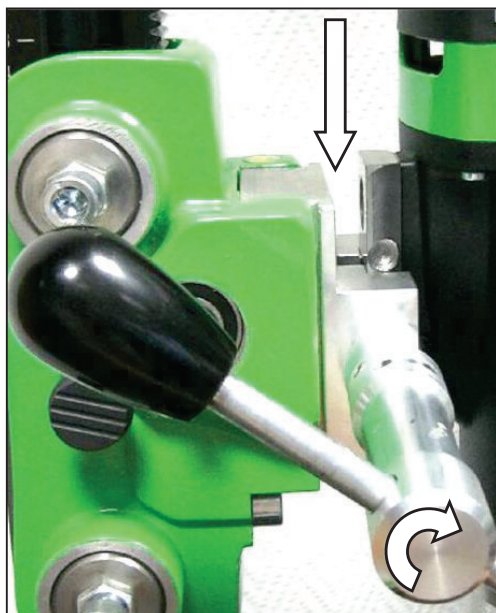
- Durante su uso, la herramienta debe estar en todo momento bajo supervisión constante. La herramienta debe apagarse y desconectarse de la corriente cuando no esté bajo supervisión, cuando se esté montando o desmontando, en caso de caídas de tensión o al fijar o montar los accesorios.
- Si el motor se para durante el uso, apague la herramienta. Con esto evitará que el motor se vuelva a poner en marcha de forma imprevista.
- No utilice la herramienta si alguna parte de la carcasa, el interruptor, el cable de alimentación o la clavija está dañada.
- Las herramientas eléctricas deben ser inspeccionadas visualmente por un especialista regularmente.
- Durante su uso, mantenga el cable de conexión hacia atrás de la herramienta.
- Al utilizar el taladro, el agua de refrigeración debe mantenerse en todo momento fuera del motor y las piezas eléctricas.
- La perforación hacia arriba sólo debe realizarse si se cumplen las precauciones de seguridad adecuadas (recogida de agua).
- Deje de utilizar la herramienta si detecta una fuga de agua entre la carcassa de engranajes y la arandela sintética y lleve la herramienta a un servicio técnico autorizado.
- Después de una interrupción del funcionamiento, el motor sólo debe volver a ponerse en marcha de nuevo si la broca de corona puede girar libremente.
- No toque las partes giratorias.
- Los menores de 16 años no deben utilizar la herramienta.
- El operario y las personas que estén cerca deben llevar gafas de seguridad, casco protector, guantes de protección, protección para los oídos y calzado de seguridad durante el uso de la herramienta.



- **Trabaje siempre con concentración. Tenga cuidado y no utilice la herramienta si no está totalmente concentrado.**

¡Hay más instrucciones de seguridad en el anexo!

Montaje del taladro en el soporte de perforación



El **EBM 182/3** está equipado con un alojamiento especial para aparejo de taladro de diamante BST 182 V/S.

Mueva el soporte de la maquinaria hacia arriba hasta que encaje en la posición superior.

Abra la fijación girando el tornillo de bloqueo con la palanca de alimentación hasta que la guía quede libre

Introduzca la herramienta en el aparejo del taladro.

Fije la herramienta girando el tornillo de bloqueo con la palanca de alimentación.

Al hacerlo, el tornillo debe encajar en el agujero del bloque en v.



Conexión de alimentación

El **EBM 182/3** presenta una protección nominal de clase. Con fines de protección, la herramienta sólo debe utilizarse con un GFCI (interruptor de circuito por falta de puesta a tierra). Por tanto, hay un interruptor de seguridad (PRCD) integrado en el cable para usarlo en una toma de corriente segura con puesta a tierra.



¡Aviso!

- El interruptor de seguridad PRCD no debe sumergirse en agua.
- ¡No utilice el interruptor PRCD para encender/apagar la herramienta!
- Antes de usar la herramienta, compruebe su correcto funcionamiento pulsando el botón TEST.

Primero, compruebe la correspondencia de tensión y frecuencia disponibles comparándolas con los datos de la placa de identificación.

Se permite una diferencia de tensión de +6 - -10%.

Utilice sólo un prolongador de tres hilos con conductor de protección y una sección transversal suficiente (mín. 2,5 mm²). Una sección demasiado pequeña podría generar una pérdida de potencia excesiva y un recalentamiento del cable y el motor.

Sección transversal mínima y longitudes de cable recomendadas

Tensión de línea	Sección en mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

La maquinaria está equipada con un limitador de velocidad de arranque para evitar la expulsión rápida de material debida a una respuesta accidental.

Conexión de agua

Si la broca de corona no está suficientemente refrigerada con agua, los segmentos de diamante pueden calentarse, lo que los dañaría y ablandaría. Por tanto, debe asegurarse siempre de que el sistema de refrigeración esté activado.

Para suministrar agua al taladro, deben seguirse estos pasos:

- Conecte la herramienta al suministro de agua o a un depósito de agua a presión con el accesorio GARDENA.
- Asegúrese de que el motor sólo funciona con suficiente agua limpia o de lo contrario las juntas se dañarán cuando el motor funcione en seco.
- Cuidado: la presión del agua no debe superar los 3 bares.
- Asegúrese de que los segmentos están suficientemente refrigerados. Si el agua de perforación está limpia, es que la refrigeración es adecuada.
- Si desea hacer más grande un agujero que acaba de perforar, ciérrelo para lograr un suministro adecuado de agua para refrigerario.
- Cuando trabaje hacia arriba, debe utilizarse un anillo de recogida de agua.
- Drene el sistema de agua cuando se pronostiquen temperaturas por debajo del punto de congelación.

Cambio de marchas

1ª marcha
510 min⁻¹



El EBM 182/3 cuenta con una transmisión de 3 marchas en baño de aceite. Ajuste la velocidad de rotación del motor al diámetro de perforación.

2ª marcha
1150 min⁻¹



Pase el interruptor de marchas a una marcha más rápida/lenta hasta que se pare.

3ª marcha
2500 min⁻¹



Si el cambio de marchas es demasiado duro, gire ligeramente el eje operativo para facilitar el cambio de marchas.

¡Atención!



- ¡Cambie las marchas sólo cuando el motor decelere o esté parado!
- ¡No recurra nunca a la fuerza!
- ¡No utilice herramientas como llaves o martillos para cambiar las marchas!

Brocas

Las brocas de diamante con estriado hembra UNC de 1 ¼" y las brocas con estriado macho R de ½" pueden enroscarse directamente en el eje operativo. Use siempre brocas que coincidan con el material que debe taladrarse. Puede evitar dañar la máquina si usa exclusivamente brocas equilibradas y no deformadas. Asegúrese de que los segmentos de diamante tengan un relieve suficiente en dirección al cuerpo de la broca.

Cambio de la broca de corona



¡Cuidado!

La herramienta es pesada y puede calentarse durante su funcionamiento o afilado. Podría quemarse las manos, cortarse o sufrir un aplastamiento provocado por los segmentos.

Lleve siempre guantes de protección al cambiar las herramientas.

Antes de trabajar en el equipo, desconecte la alimentación.

El eje del taladro tiene una rosca hacia la derecha.

Para retener el eje, utilice una llave de boca SW 32 en el eje del taladro.

No saque nunca la broca de corona golpeándola (con un martillo), ya que esto podría dañar el taladro.

La aplicación de grasa impermeable en la rosca del eje del taladro y el uso de un anillo de cobre colocado entre el eje y la broca de corona facilitan la retirada de ésta.

Uso de la unidad de perforación

Para utilizar la herramienta en condiciones de seguridad, observe estas precauciones:

Detalles sobre la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo libre de todo lo que pueda obstruir el funcionamiento de la herramienta.
- Trabaje en una zona con iluminación adecuada.
- Cumpla las normativas relativas a la fuente de alimentación.
- Instale el cable de tal manera que se excluyan los daños causados por la herramienta.
- Asegúrese de tener siempre a la vista la zona de trabajo y de poder alcanzar todos los elementos e instalaciones de seguridad necesarios.
- Mantenga a las demás personas alejadas de su zona de trabajo para evitar accidentes.

Requisitos de espacio para el uso y mantenimiento de la herramienta

Mantenga siempre que sea posible una zona libre de unos 2 m alrededor del taladro para usar la herramienta y realizar actividades de mantenimiento, de forma que pueda trabajar en condiciones de seguridad y acceder a la herramienta inmediatamente en caso de producirse problemas de funcionamiento.

Preparación

- Al perforar bloques asegúrese de que estén bien fijados y sujetos.
- Antes de taladrar elementos que soporten carga, asegúrese de no dañar la estructura. Siga las instrucciones de los especialistas responsables de la planificación.
- Asegúrese de no dañar conducciones de gas o agua o líneas de tensión al taladrar.
- Asegúrese de no tocar piezas metálicas de la máquina cuando taladre paredes y suelos, y tenga en cuenta que los cables eléctricos pueden estar bajo el agua.
- Asegúrese de que el núcleo de taladrado no dañe a ninguna persona ni objeto cuando caiga. Despeje y limpie el lugar de trabajo.
- Si el testigo de la perforación puede dañar elementos al caerse, prepare un mecanismo para sujetar el testigo.
- Asegúrese de que la broca de corona está correctamente fijada.
- Utilice las herramientas adecuadas para los materiales en los que se vaya a trabajar.

Fijación del aparejo de taladro

La herramienta de taladrado con núcleo de diamante **EBM 182/3** solamente puede usarse en un aparejo de taladro.

Como el aparejo de taladro no forma parte de la entrega, algunas de sus características más importantes se describen a continuación.

Para esta finalidad, consulte las instrucciones de uso del aparejo de taladro.

Fijación con vacío

Para el **vacío**, asegúrese de que sea suficiente (mínimo -0,8 bar). Asegúrese de que las juntas no estén desgastadas.

¡Atención! ¡No use la fijación con vacío en la pared ni sobre la cabeza!

Asegúrese de que los tornillos de nivelado estén ajustados de modo que no sobresalgan de la parte inferior del pie del soporte del taladro, o afectaría al vacío y el soporte podría separarse de su apoyo.

Fijación con clavija:

La forma más habitual de fijación es la **fijación con clavija**.

Si es posible, use exclusivamente clavijas metálicas. El diámetro de la clavija no debe ser inferior a 12 mm.

- Para fijar correctamente la unidad de taladrado, necesitará el kit de fijación (número de pedido 35720000).
- Taladre un agujero con un diámetro de 16 mm, de 50 mm de profundidad. Asegúrese de que el agujero quede libre de polvo.
- Introduzca una clavija y ábrala con mandril expansor.
- Enrosque la varilla estriada en la clavija.
- Ponga la unidad de taladrado con el agujero profundo en la base sobre la varilla estriada.
- Ponga la arandela y enrosque la rosca de mariposa firmemente.
- Ajuste la unidad de taladrado en la plataforma mediante los cuatro tornillos.

Perforación

- Active el PRCD.
- Abra el suministro de agua.
- Encienda el motor, la broca de corona todavía no debe tocar la superficie.
- Baje la broca de corona hasta que toque la superficie.
- Para centrar perfectamente la broca de corona, minimice el desplazamiento hacia adelante de la broca de corona durante el primer centímetro de profundidad del corte.
Ahora puede aumentar la velocidad de perforación. Si esta velocidad es demasiado elevada, los segmentos de diamante pueden gastarse en poco tiempo.

Si aprecia que durante la perforación la velocidad de avance se vuelve muy lenta, que tiene que aplicar más presión y que el agua que sale del orificio está limpia y va mezclada con trozos de metal, probablemente haya tocado el hierro de refuerzo. Reduzca la presión de la broca de corona y pase a la siguiente marcha inferior si es posible para separarla del refuerzo sin problemas. Puede aumentar la presión y la velocidad de perforación después de separar la broca de corona del refuerzo.

Ampliación de la broca de corona

Si tiene que perforar con una profundidad mayor a la que le permite la longitud de la broca de corona:

- Al principio, perfore sólo hasta donde le permita la longitud de la broca de corona.
- Retire la broca y libere el núcleo del taladro del agujero sin mover la instalación del taladro
- Empuja la broca de nuevo dentro del pozo.

Instale una extensión apropiada entre la broca de corona y el motor. Si el accesorio de fijación de la broca de corona es de 1¼ " no se olvide de instalar los anillos de cobre para facilitar la extracción de la broca de corona.

Protección contra sobrecargas

Para proteger al operario, el motor y la broca de corona, el **EBM 182/3** cuenta con protección mecánica, electrónica y térmica contra sobrecargas.

- Mecánica:** Si la broca de corona se bloquea de pronto en el orificio, un embrague de seguridad desembragará la broca de corona del motor.
- Electrónica:** Hay un LED en la carcasa para avisar al operario en caso de presión excesiva hacia delante. Durante el uso sin carga o normal, no se producirá ninguna indicación. En caso de sobrecarga, el LED emitirá una señal de color rojo. En ese caso, debe desembragarse la herramienta. Si la señal roja no se tiene en cuenta durante demasiado tiempo, la herramienta se apagará automáticamente mediante el dispositivo electrónico. Después de desembragarse y cambiarse la herramienta y de apagar y encender la herramienta de nuevo, podrá seguir perforando.
- Térmica:** El motor está protegido mediante un elemento térmico en caso de que se produzca una sobrecarga continuada. Aquí también se advierte al usuario mediante el indicador de sobrecarga. Poco antes de alcanzar la temperatura máxima, el indicador parpadea en rojo. En este caso, la herramienta se apaga y solamente puede volver a encenderse pasado cierto tiempo de enfriamiento (aprox. 2 minutos). El indicador de sobrecarga parpadea hasta que la maquinaria se haya enfriado lo suficiente y pueda usarse de nuevo. El tiempo de enfriamiento depende del calentamiento del bobinado del motor y de la temperatura ambiente.

Embrague de seguridad

El embrague de seguridad está diseñado para absorber los golpes y las cargas excesivas. No es una protección absoluta, por tanto, debe prestarse atención al taladrar.

Para mantener las condiciones de uso, el embrague debe activarse durante un máximo de 2 segundos. Un deslizamiento durante periodos más prolongados destruirá el embrague de seguridad. Cuando se produce un desgaste excesivo, el embrague debe cambiarse en un servicio técnico autorizado.

Ruptura de segmentos

Si un segmento de diamante, parte del refuerzo o algún elemento similar se sueltan durante la perforación y la broca de corona se atasca, deje de trabajar en ese orificio y haga otro con el mismo centro pero un diámetro entre 15 y 20 mm más grande. **¡No trate de terminar de taladrar con otra broca de corona del mismo diámetro!**

Después de la perforación

Cuando haya terminado de perforar:

- Retire la broca de corona del orificio.
- Apague el motor. Para ello, utilice el interruptor del motor y no el PRCD.
- Cierre el suministro de agua.

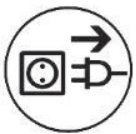
Retirada del testigo si se atasca en la broca de corona

- Retire la broca de corona del motor.
- Coloque la broca de corona en posición vertical.
- Golpee con suavidad el tubo con el mango de madera de un martillo hasta que salga el núcleo de la perforación. No golpee nunca la broca de corona contra una pared ni utilice herramientas como un martillo o llave, ya que el tubo podría deformarse, el núcleo de la perforación no se soltará y la broca de corona no podrá volver a utilizarse.

Retirada del testigo en un orificio ciego

Separe el núcleo con una chaveta o palanca, o trocéelo. Levante el núcleo con unas pinzas adecuadas o taladre un agujero con una clavija en el núcleo, atornille un perno y tire para sacarlo.

Mantenimiento y cuidados



**Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina,
¡desconecte la herramienta de la toma principal!**

Sólo personal cualificado, formado y experimentado puede realizar las reparaciones. Después de cada reparación, la herramienta debe ser inspeccionada por un electricista especializado.

Debido a su diseño, la herramienta sólo necesita unos cuidados y mantenimiento mínimos. Sin embargo, deben respetarse estas reglas:

- Limpie el taladro después de las perforaciones. Después, engrase la rosca del eje del taladro. Las ranuras de ventilación siempre deben estar abiertos y limpios. Asegúrese de que no entra agua en el taladro durante la limpieza.
- Después de las 150 primeras horas de funcionamiento, es preciso cambiar el aceite de transmisión. El cambio del aceite aumentará en gran medida la vida útil de la transmisión.
- Haga que un electricista calificado revise trimestralmente los interruptores, cables y enchufes.

Nuestro servicio posventa responderá a sus preguntas concernientes a mantenimiento y reparación de nuestro producto así como de repuestos.

El equipo de servicio de la aplicación de EIBENSTOCK responderá gustosamente a preguntas relacionadas con nuestros productos y sus accesorios.

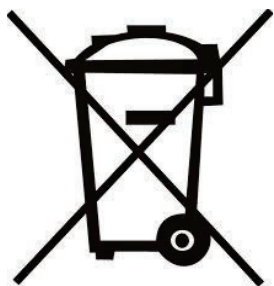
Protección ambiental



Reciclaje de materias primas en vez de eliminación de residuos

Para evitar daños en el transporte, se suministra la herramienta eléctrica en un embalaje resistente. El embalaje, la herramienta y sus accesorios están compuestos de materiales reciclables, por lo que es posible desecharlos de forma ecológica y diferenciada gracias a las instalaciones de recogida disponibles.

Solo para países de la UE



No deseche herramientas eléctricas junto a la basura doméstica.

En cumplimiento de la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a instalaciones de reciclado compatibles con el medio ambiente.

Emisiones de ruido / Vibración

La indicación de las emisiones de ruido se miden de acuerdo con la sección 21 de DIN 45 635. El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo podría sobrepasar los 85 dB (A); en este caso, deben adoptarse medidas de seguridad.



¡Utilizar protección para los oídos!

La vibración normal transmitida al sistema mano-brazo es inferior a $2,5 \text{ m/s}^2$. Valores calculados según EN 61 029.

El nivel de vibración especificado corresponde al uso normal de la herramienta. No obstante, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o no se realiza un mantenimiento adecuado, el nivel de vibración puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo.

También debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración las veces que la herramienta se apaga o cuando está funcionando, pero sin llevar a cabo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: realizar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de pautas de trabajo.

Cepillos con detención automática

Para proteger el motor, esta herramienta motorizada está equipada con cepillos con detención automática. Cuando los cepillos de carbono estén gastados la maquinaria se apagará automáticamente. En tal caso un especialista en electricidad debe sustituir simultáneamente ambos cepillos con cepillos originales.



Además, existe un indicador de servicio en la tapa del motor que indica anticipadamente que la maquinaria está a punto de apagarse por los cepillos de carbono gastados.

Cuando se encienda el indicador podrá usar la herramienta durante aproximadamente 1 día. A continuación deberían sustituirse los cepillos de carbono.

Problemas de funcionamiento



En caso de producirse problemas de funcionamiento, apague la herramienta y desenchufe la herramienta de la toma principal. Las piezas eléctricas sólo deben ser reparadas por un electricista especializado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Reparación
La herramienta no funciona	- Tensión de línea interrumpida - Cable o clavija defectuosos - Interruptor defectuoso - Interruptor PRCD apagado	- Enchufe otra herramienta eléctrica y compruebe si funciona - Haga que un especialista los inspeccione y reemplácelos si es necesario. - Haga que un especialista lo inspeccione y reemplácelo si es necesario. - Pulse RESET para encender
El motor funciona, pero el taladro no gira	- Marcha no entrada correctamente o sacada accidentalmente - Caja de cambios defectuosa	- Use el interruptor de marcha para entrar la marcha necesaria - Haga que un servicio técnico autorizado repare la herramienta
La velocidad de perforación baja	- Broca de corona defectuosa - Un caudal de agua excesivo evita que la broca se afile sola - Desgaste de la broca de corona	- Busque daños en la broca de corona y cámbiela si fuera preciso - Regule el caudal de agua - Afile la broca de corona con una piedra afiladora bajo un chorro de agua
El motor se apaga	- El motor se para - El dispositivo está demasiado caliente – Protección contra sobrecargas activada - Cepillos de carbono gastados – apagado por cepillos con detención automática	- Coloque la herramienta en posición vertical - Desembrague la herramienta y vuelva a ponerla en marcha con el interruptor - Un especialista en electricidad debe sustituir ambos cepillos con cepillos originales
Sale agua de la unidad de transmisión	- Sellos del eje defectuosos	- Haga que un servicio técnico autorizado repare la herramienta

Garantía

De acuerdo con nuestras condiciones generales de distribución para actividades empresariales, los proveedores deben ofrecer a las empresas un período de garantía de 12 meses para vicios redhibitorios (que deberán documentarse por factura o recibo de entrega).

Los daños provocados por el desgaste natural, sobrecargas o uso indebido quedan excluidos de la garantía.

Los daños provocados por defectos del material o fallos de producción deben subsanarse de manera gratuita mediante reparación o sustitución.

Se aceptarán reclamaciones siempre que la herramienta se devuelva sin desmontar al fabricante o a un centro de servicios Eibenstock autorizado.

Declaración de conformidad UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 61 029, EN 55 014, EN 61 000, EN 50581

de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/EU, 2004/30/EU, 2006/42/EG

Documentación técnica (2006/42/EG) en:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

23.04.2024

Sujeto a modificaciones.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



Læs betjeningsvejledningen



**Arbejd koncentreret og med stor omhu.
Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.**



Træf foranstaltninger til beskyttelse af operatøren.

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



Anvend beskyttelsesbriller



Anvend hovedværn



Anvend høreværn



Anvend beskyttelseshandsker



Anvend sikkerhedsfodtøj

Advarsler



Advarsel om almindelig fare



Advarsel om højspænding



Advarsel om varm overflade



Fare for at blive flået eller afrevet

Tekniske data

Diamantkerneboremaskine EBM 182/3

Spænding:	230 V ~
Effekt:	2300 W
Netstrøm:	10,3 A

Frekvens:	50-60 Hz
Max. bor diameter:	202mm (optimal 182mm)
Gevind type:	1 1/4" UNC - 1/2" IG
Beskyttelsesklasse:	I
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	6,7 kg
Beskyttelsesstandarder:	EN 55014 og EN 61000

Gear	Hastighed	Bor diameter
1	480 min ⁻¹	82- 202 mm
2	1080 min ⁻¹	42 - 82 mm
3	2350 min ⁻¹	12 - 42 mm

Tilgængeligt tilbehør:

Artikel	Bestilnr.
Diamantborestander BST 182 V/S	09646000
Hjulaksel for BST 182 V/S	3582B000
Befæstelsessæt for Diamantborestander	35720000
Kobberring for nemmere afmontering af kernebor	35450000
Teleskobsstøtte	35730000
Vandsamlering WR 202	3587C000
Erstatningspakning ED 202 for WR 202	3586K000
Vandtryksbeholder 10l metal	35810000
Industristøvsuger DSS 25 A	09915000
Diamantkernebor Ø32 – 202 mm	
Forlænger for diamantkernebor	

Indhold i leveringskarton

Diamantkerneboremaskine **EBM 182/3** med kugleventil og GARDENA-tilslutning, PRCD-afbryder, betjeningsvejledning, samt en gaffelnøgle SW 32 og SW 41.

Beregnet anvendelsesområde

Diamantkerneboremaskine **EBM 182/3** er beregnet til professionel brug og må kun betjenes af uddannet personale. Maskinen er konstrueret til våd-boring i beton, sten og murværk, med der til passende kernebor. Må kun anvendes i der til passende borestativ.

Sikkerheds instruktioner



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Hvis strømkablet bliver beskadiget eller afskåret under arbejdet, skal du ikke røre ved det, men øjeblikkeligt trække stikket ud af kontakten. Brug aldrig maskinen med beskadiget strømkabel.



Ved boring i loft eller væg skal du sikre dig, at du ikke skærer igennem elektrisk hovedbrandledning, gas eller vandør. Brug metaldetektor hvis nødvendigt. Før du begynder at arbejde, rådfør dig med de ansvarlige ingeniører, for at fastsætte placeringen af hullet. Ved boring gennem lofter, skal du sikre gulvet nedenfor, borkernen måske kan falde ud.



Vær opmærksom, at værktøjet ikke må udsættes for direkte regn.

- Brug ikke værktøjet i omgivelser med fare for eksplosion.
- Brug ikke værktøjet på en stige.
- Bor ikke i asbestholdige materialer.
- Bær aldrig værktøjet i sit kabel og tjek altid værktøj, kabel og stik før brug. Defekter må kun repareres af fagfolk. Indsæt kun stikket i stikkontakten, når værktøjet er afbrudt.
- Modifikationer af værktøjet er forbudt.
- Maskinen må kun køre under tilsyn. Træk stikket ud og sluk maskinen, hvis den ikke er under opsyn, fx i tilfælde af opsætning og nedtagning af maskinen, sæt kun stikket i stikkontakten når maskinen er slukket.
- Sluk maskinen, hvis den pludselig stopper, uanset grund. På denne måde kan du undgå, at den starter pludseligt hvis den ikke er under opsyn.
- Brug ikke maskinen, hvis en del af motorhuset er beskadiget, eller i tilfælde af skader på kontakten, kabel eller stikket.
- El-værktøjet skal inspiceres visuelt af en specialist med regelmæssige mellemrum.

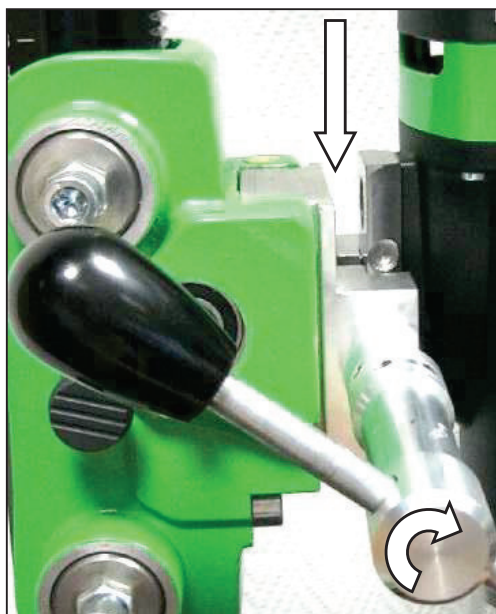
- Før altid kablet bagud, væk fra maskinen
- Når du bruger boret, skal kølevandet holdes ude af motor og de elektriske dele.
- Boringer over hovedhøjde må kun foregå med passende sikkerhedsforanstaltninger (vandopsamling).
- Ved en afbrydelse af dit arbejde, tænd først maskinen, efter at have kontrolleret, om boret kan dreje frit.
- Maskinen må kun anvendes med borestanderen.
- Roterende dele må ikke berøres.
- Personer under 16 år må ikke betjene maskinen.
- Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm, beskyttelseshandsker og sikkerhedsfodtøj.



- **Arbejd altid koncentreret og omhyggeligt. Brug ikke maskinen, når du er ukoncentreret.**

For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!

Montering af kerneboremaskinen



EBM 182/3 er udstyret med et særligt beslag for direkte montering på borestander BST 182 V/S.

Kør maskinholderen på borestativet helt til tops.

Åben låsestiften ved brug af drejehåndtaget. Drej låsestiften så langt ud, at kerneboremaskinens v-blok, kan glide på plads.

Lås derefter maskinen igen med låsestiften. Sørg her for, at låsestiften rammer hullet i v-blokken.



Strømforsyning

EBM 182/3 er lavet i beskyttelse klasse I. For at beskytte maskinen kun kan køre med en GFCI. Af denne grund, at maskinen er standard udstyret med en PRCD stik integreret i kablet som gør det muligt at tilslutte enheden direkte med en jordet stikkontakt.



OBS!

- Det PRCD-beskyttende stik må ikke ligge i vand.
- PRCD-stikket må ikke anvendes til at tænde og slukke for maskinen.
- Før du begynder arbejdet, skal du kontrollere at stikket fungerer, ved at trykke på TEST knappen.

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændings forskelle fra +6 % til -10 % er tilladt.

Brug kun et 3-bens forlængerkabel med beskyttelse af dirigent og et tilstrækkelig tværsnit (min. 2,5 mm²). Et tværsnit, som er for lille kan føre til en overdreven kraft tab og overophedning af maskine og kabel.

Anbefalet ledningstværsnit og kabellængder:

Spænding	Ledningstværsnit mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Maskinen er udstyret med langsom opstart, der sikrer at strømnettet ikke afbrydes, hvis ampereniveauet bliver for højt.

Vådboring

Hvis boret ikke køles tilstrækkeligt med vand, kan diamantsegmenterne varme op og dermed blive beskadiget og svækket. Af denne grund, sørg altid for, at vandtilførslen ikke er blokeret.

For at forsyne maskinen med vand, skal du gøre følgende:

- Slut maskinen til vandforsyningssystem eller en vandtryksbeholder ved hjælp af en GARDENA kobling
- Sørg altid for at maskinen kun kører med rent vand, da pakningen bliver beskadiget ved tørboring.
- OBS! Det maksimale vand tryk må ikke overstige 3 bar.
- Sørg for, at diamantsegmenterne er godt afkølet. Hvis bore vandet er rent, er segmenterne godt afkølet.
- Boringer over hovedhøjde må kun foregå med vandopsamling.
- Ved meldinger om frost, tømmes vandsystemet

Omdrejningsområde indstilles

1. Gear
510 min⁻¹



2. Gear
1150 min⁻¹



3. Gear
2500 min⁻¹



EBM 182/3 har en 3-trins oliebadts gearkasse. Juster hastigheden efter borets diameter. Drej gear-omskifteren i retning mod hurtigere eller langsommere hastighed, indtil den klikker på plads.

Kan gearet ikke skiftes, drej let på spindlen, til gearet falder i hak.

OBS!



- Gear må kun skiftes ved stilstand!
- Brug ikke magt!
- Brug ikke værktøj ved gaerskift så som tang eller hammer!

Kernebor

Diamantkernebor med et 5/4" indergevind og kernebor med 1/2" ydergevind kann monteres direkte på spindlen. Brug altid kernebor som matcher det materiale, der skal bores. Du kan forhindre, at maskinen bliver skadet, hvis du kun bruger kernebor som er afbalanceret og ikke deforme. Vær opmærksom, at diamant segmenterne har nok kant ud fra borepatronen.

Bor skifte



OBS!

Når du bruger eller skærper maskinen, kan den blive meget varm. Du kan brænde dine hænder eller blive skåret eller flået af segmenter. Tag altid stikket ud af stikkontakten før begyndelsen af enhver form for arbejde på maskinen. Brug altid beskyttelseshandsker, når du skifter boret.

Bor spindlen er højre drejet. Til modhold på spindlen, brug altid en skruenøgle STR 32. Du må aldrig fjerne boret med hammerslag, da det kan beskadige maskinen. Med vandtæt fedt, som er sat på bor-gevindet mellem spindel og boret, og en kobberring mellem spindel og boret, vil det være lettere at skifte boret.

Brug af boremaskinen

For sikker brug af maskinen, skal du iagttage følgende instruktion:

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at din arbejdsplads er fri for noget, der kan forstyrre dit arbejde.
- Vær opmærksom, at din arbejdsplads er godt oplyst.
- Sørg for, at du overholder betingelserne for forbindelsen med strømforsyning.
- Ved udlægning af kabler, sørg da for at de ikke kan beskadiges af værktøjet.
- Sørg for, at du altid kan overse arbejdspladsen på en tilstrækkelig måde, og at du altid kan nå alle nødvendige kontrol elementer og sikkerhedsanordninger
- For at undgå ulykker, hold andre personer væk fra din arbejdsplads.

Nødvendig plads til drift og vedligeholdelse

Hvis muligt, sørg for at du har nok ledig plads til drift og vedligeholdelse omkring maskinen (ca. 2 meter). På denne måde kan du arbejde sikkert og i tilfælde af drifts problemer kan du gribe ind øjeblikkeligt

Forberedelse

- Når du borer i blokke, så sørg for, at blokkene er godt forankret og faste.
- Før boring i støttende dele, skal du sørge for, at du ikke se bort fra statisterne. Overhold vejledningen fra de eksperter, der er ansvarlige for konstruktionen.
- Sørg for, at du ikke skader nogen gasledninger, vandledninger eller elektriske kabler under boring.
- Vær opmærksom, at du ikke rører nogen metalliske dele af maskinen, når du bore vægge og gulve, da elektriske kabler kunne ligge under vandet.
- Vær opmærksom på, at borekernen ikke skader nogen, eller skader noget, når den falder ud.
- Hold din arbejdsplads ryddet og ren.
- Hvis borekernen kan forårsage nogen skade, når den falder ud, så brug en passende anordning, der kan bremse den.
- Sørg for, at boret er godt centreret.
- Brug kun bor, der er egnede til det særlige materiale.

Fastgørelse af borestander

Kerneboremaskinen **EBM 182/3** må kun benyttes monteret på et kerneborestativ. Da kerneborestativet er en tilkøbsmulighed, henviser vi her til et par vigtige fastgørelsesmuligheder.

Sammenhold venligst dette med betjeningsvejledningen for kerneborestativet.

Vakuumfastgørelse:

Bemærk venligst, at der ved **Vakuumfastgørelse** er et tilstrækkeligt højt vakuum (min. – 0,8 bar). Sørg også for, at gummipakningen ikke er slidt.

Vakuumfastgørelse må ikke benyttes på væg og loft!

Vær opmærksom på, at niveauskruerne, er sådan indstillet, at de ikke rager ud på undersiden af foden på stativet, da dette kan have indflydelse på vacuum, og få stativet til at løsne sig fra underlaget.

Fastgørelse med dyvler:

Den oftest benyttede fastgørelsesmetode er med **dyvler**.

Benyt venligst metaldyvler. Dyvel diameter skal være min. 12 mm.

- For korrekt fastgørelse af boreenheden, skal ankersættet benyttes (Art. Nr. 35720000)
- Bor et hul på 16mm, 50mm dyb og fjern støv fra borehullet.
- Sæt en dyvel i hullet og udvid denne ved hjælp af slagstiften.
- Skru gevindstangen i dyvlen.
- Stil boreenheden på gevindstangen.
- Sæt en spændeskive på gevindstangen og spænd den godt fast ved hjælp af fastgørelsesbolten.
- Justér boreenheden ved hjælp af de fire skruer på stativfoden. Efterspænd evt. fastgørelsesbolten.

Boring

- Sæt PRCD-kontakten på ON
- Åbn for vandtilførslen.
- Tænd for motoren, uden at kerneboret berører overfladen.
- Sænk kerneboret, indtil det berører overfladen.
- For at opnå en nøjagtig centrering af kerneboret, bores den første centimeter ved svag fremdrift.
Du kan derefter bore hurtigere. Ved for lav borehastighed begrænses ydeevnen. Ved for høj borehastighed vil diamant segmenterne hurtigere blive sløve.

Hvis du under borearbejdet konstaterer, at fremdriften reduceres kraftigt, og du skal bruge mere kraft for at komme frem, og at vandet der kommer ud af hullet er klart og med nogle metalstumper, er du stødt på armeringsjern.

Reducer trykket på kerneboret let, for problemfrit at komme igennem armeringsjernet.

Du kan øge trykket igen, når du har skåret igennem armeringsjernet.

Kernebore-forlængelse

Hvis du skal bore dybere end den effektive længde af dit kernebor:

- Bor i første omgang, kun så langt som den effektive længde tillader.
- Afmonter kerneboret og fjern borekernen fra hullet, uden at flytte selve borestativet.
- Sænk kerneboret ned i borehullet.

Skru den ønskede forlængelse på mellem boret og motor. Glem ikke at montere kobberringene, da det gør det nemmere at løsne kerneboret senere.

Overbelastningssikring

For at beskytte brugeren, motoren og boret, er **EBM 182/3** udstyret med en mekanisk og elektronisk overbelastningssikring.

- Mekanisk: Hvis boret pludselig blokeres i hullet, vil en glidekobling frakoble spindlen fra motoren.
- Elektronisk: Som advarsel til operatøren imod overbelastning af kerneboremaskinen, på grund af for kraftig fremdrift, er der installeret en diode-lampe på motorhuset. Ved tomgang og under normal belastning er ingen udslag. Ved overbelastning lyser diode-lampen rødt. I dette tilfælde skal maskinen aflastes. Skulle den røde indikator blive ignoreret, vil maskinen selv slå fra. Efter standsning af maskinen, og aflastning af fremdriften kan man fortsætte med at arbejde normalt.
- Termisk: Motoren er udstyret med et termo-element, der ved vedvarende overbelastning beskytter mod ødelæggelse. Også her bliver operatøren advaret imod overbelastning af en indikator. Kort før overophedning blinker indikatoren rød. Ved manglende reaktion slår maskinen selv fra, og kan først sættes i drift igen efter afkøling. Overbelastnings-indikatoren blinker, indtil motoren er kølet tilstrækkeligt ned til at kunne sættes i drift igen. Afkølingstiden afhænger af hvor varmt motorviklingerne er blevet og den omgivende temperatur.

Sikkerheds kobling

Sikkerhedskoblingen skal absorbere stød og overdreven belastning. Det er en støtte og ikke en absolut beskyttelse. Derfor er du nødt til at bore omhyggeligt. **For at holde den i god stand, bør koblingen kun glide i meget kort tid (maks. 2 sekunder) i hvert enkelt tilfælde. Efter overdreven brug af koblingen skal den fornyes af et autoriseret serviceværksted.**

Defekt på Segmenterne

Hvis en diamant segment, dele af armeringen eller lign. bryder op, under boring, og fastklemmer boret, stop da med at arbejde på denne boring og bor et hul, der har samme center og en diameter der er 15 - 20 mm større. **Forsøg ikke at gøre hullet færdigt med et andet bor på samme størrelse.**

Efter boring

Når du er færdig med at bore:

- Træk boret ud af hullet
- Sluk for maskinen på kontakten, ikke på PRCD stikket, men kontakten på maskinen.
- Sluk for vandforsyningen.

Fjernelse af borekernen når det sidder i boret:

- Afmonter boret fra motoren.
- Sæt boret i lodret stilling.
- Bank forsigtigt på røret ved hjælp af en træhammer indtil borekernen glider ud. Kast aldrig boret mod en mur med magt eller grib om det fx med en skruenøgle. Ellers vil røret kunne gå ud af form og hverken borekerne kan udvindes eller boret kan genbruges.

Fjernelse af kernen fra hullet:

Bræk kernen af med en kile eller løftestang. Træk kernen ud med en passende tang eller bor et hul i kernen, skrue en bolt i, og træk kernen ud.

Vedligeholdelse



Før vedligeholdelse eller reparation begyndes, skal du afbryde maskinen fra lysnettet!

Reparationer må kun udføres af kvalificeret og erfarent personale.

Efter hver reparation af maskinen skal den være inspiceret af en elektrisk specialist. På grund af sin udformning, har maskinen brug for et minimum af pleje og vedligeholdelse. Regelmæssigt følgende handlinger er nødt til at blive udført eller komponenterne skal inspiceres:

- Rens boreenheden når du er færdig med at bore.
Smør gevindet ind i fedt.
Ventilationsåbningerne skal altid være rene og åbne.
Vær opmærksom at der ikke kommer vand ind i maskinen under rensprocessen
- Efter de første 150 timers drift er du nødt til at skifte olien i gearkassen.
Udskiftningen af gearkasse olien medfører en betydelig længere levetid af gearkassen.
- Få kontakt, kabel og stik kontrolleres af en elektrisk specialist kvartalsvist.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.

EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.



Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Støjniveau / Vibrationer

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter DIN 45635, del 21. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.



Bær høreværn!

De typiske hånd-arm vibrationer er under 2.5 m/s^2 .
De målte værdier er fastsat i henhold til EN 60745.

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

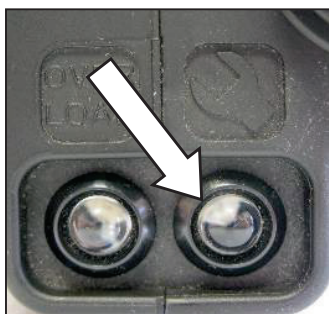
Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmonstre.

Selvafbrydende kul

Maskinen er udstyret med selvafbrydende kul for beskyttelse af motoren. Er kullene nedslidt, slukkes maskinen automatisk.

I dette tilfælde skal begge kul udskiftes samtidigt, og erstattes med originale kul, hos en autoriseret reparatør.



Derudover er der på motorhuset et display, der advarer om en forestående nedlukning af maskinen på grund af nedslidt kul.

Efter at indikatoren har lyst op er det stadig muligt at arbejde omkring en dag. Straks derefter bør kullene udskiftes.

I tilfælde af defekt



I tilfælde af defekt, sluk motoren og frakobl det fra strøm. Reparation af de elektriske dele må kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen kører ikke	Strømmen er afbrudt Ledning eller stik defekt Kontakt defekt PRCD-kontakt slået fra	Test med en anden maskine Maskinen testes på værksted Maskinen testes på værksted PRCD-kontakt tilkobles (RESET)
Motor kører – borekrone drejer ikke	Maskinen er ikke i gear, eller er hoppet ud af gear Gearet er defekt	Gearet tilkobles Maskinen testes på værksted
Borehastigheden falder	Kernebor defekt For høj vandtilførsel forhindrer kerneborets egen-slibning Kerneboret er slidt blank	Kernebor undersøges for skader og ombyttes om nødvendigt Reguler vandtilførslen. Kerneboret hvæsses på en slibesten, mens der tilføres vand
Motor slår fra	Maskinen er for varm Overbelastningssikringen er slået til Kullene er slidt ned og slået motor fra	Belastningen fjernes og maskinen køres atter op i fart Maskinen sendes på værksted for reparation
Der trænger vand du motorhuset	Tætningsring er defekt	Maskinen sendes på værksted for reparation

Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel). Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti.

Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning.

Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder:

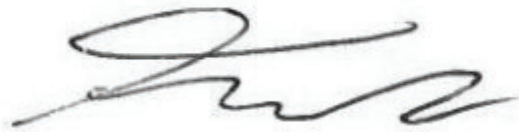
EN 61 029, EN 55 014, EN 61 000, EN 50581.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

23.04.2024

Ret til ændringer forbeholdes.

Σημαντικές σημειώσεις

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις υποδεικνύονται με σύμβολα στο μηχάνημα:



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.



Εργαστείτε με αυτοσυγκέντρωση και ασκήστε προσοχή.

Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.



Λάβετε προφυλάξεις για την προστασία του χειριστή.

Θα πρέπει να λάβετε τα ακόλουθα μέτρα προστασίας για να προστατεύσετε τον εαυτό σας:



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε κράνος ασφαλείας



Φορέστε προστασία ακοής



Φοράτε προστατευτικά γάντια



Χρήση προστατευτικών υποδημάτων

Προειδοποιητικά σήματα



Προειδοποίηση γενικού κινδύνου



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια



Κίνδυνος σχισίματος ή χιονιού

Τεχνικά στοιχεία

Κινητήρας διαμαντένιας διάτρησης πυρήνα EBM 182/3

Ονομαστική τάση:	230 V ~
Κατανάλωση ενέργειας:	2300 W
Ονομαστικό ρεύμα:	10,3 A

Συχνότητα:	50-60 Hz
Μακ. Διάμετρος διάτρησης:	202mm (βέλτιστη 182mm)
Υποδοχή εργαλείων:	1¼" UNC - ½" IG
Κατηγορία προστασίας:	I
Βαθμός προστασίας:	IP 20
Βάρος:	περίπου 6,7 kg
Καταστολή ραδιοφωνικών παρεμβολών σύμφωνα με:	EN 55014 και EN 61000

Εργαλείο	Ονομαστική ταχύτητα	Διάμετρος διάτρησης
1	480 λεπτά ⁻¹	82 - 202 mm
2	1080 λεπτά ⁻¹	42 - 82 mm
3	2350 λεπτά ⁻¹	12 - 42 mm

Διαθέσιμα ειδικά αξεσουάρ:

Άρθρο	Αριθμός παραγγελίας.
Διαμαντένιο γεωτρύπανο BST 182 V/S	09646000
Άξονας τροχού για BST 182 V/S	3582B000
Σετ τοποθέτησης για βάση τρυπανιού	35720000
Χάλκινος δακτύλιος για εύκολη απελευθέρωση του τρυπανιού	35450000
Στήλη ταχείας απελευθέρωσης	35730000
Δακτύλιος συλλογής νερού WR 202	3587C000
Ανταλλακτικό παρέμβυσμα ED 202 για WR 202	3586K000
Δοχείο πίεσης νερού 10 λίτρων μεταλλικό	35810000
Ηλεκτρική σκούπα υγρού/στεγνού DSS 25 A	09915000
Διαμαντένιοι πυρήνες Ø32 - 202 mm	
Επεκτάσεις τρυπανιών	

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Κινητήρας διαμαντοτρυπανού **EBM 182/3** με σφαιρική βαλβίδα και βιδωτή θηλή GARDENA, διακόπτη κυκλώματος PRCD, οδηγίες λειτουργίας, 1 κλειδί με ανοιχτό άκρο SW 32 και SW 41 το καθένα στο κιβώτιο του μηχανήματος.

Προβλεπόμενη χρήση

Ο κινητήρας διάτρησης διαμαντένιου πυρήνα **EBM 182/3** προορίζεται για επαγγελματική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες μύτες υγρού πυρήνα, το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για τη διάτρηση σκυροδέματος, πέτρας και τοιχοποιίας μόνο με υγρή κοπή.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κατάλληλο διαμαντένιο γεωτρύπανο.

Οδηγίες ασφαλείας



Η ασφαλής εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές.

Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο συνημμένο φυλλάδιο. Λάβετε πρακτικές οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



Εάν το καλώδιο σύνδεσης καταστραφεί ή κοπεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην το αγγίξετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το φισ από το δίκτυο. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης.



Πριν από τη διάτρηση σε οροφές και τοίχους, ελέγξτε το σημείο διάτρησης για κρυμμένους σωλήνες ηλεκτρικού ρεύματος, αερίου και νερού.

Ελέγξτε την περιοχή εργασίας, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων. Συμβουλευτείτε τον αρμόδιο στατικό μηχανικό πριν από την έναρξη των εργασιών για να καθορίσετε την ακριβή θέση της οπής διάτρησης.

Όταν τρυπάτε οροφές, ασφαλίστε την περιοχή από κάτω, καθώς ο πυρήνας του τρυπανιού μπορεί να πέσει στο κάτω μέρος.



Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν εκτίθεται σε άμεση βροχή.

- Μην εργάζεστε σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Μην εργάζεστε σε σκάλες.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο και ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φισ πριν από κάθε χρήση. Επιδιορθώνετε τις ζημιές μόνο από ειδικό. Τοποθετείτε το φισ στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός της συσκευής.

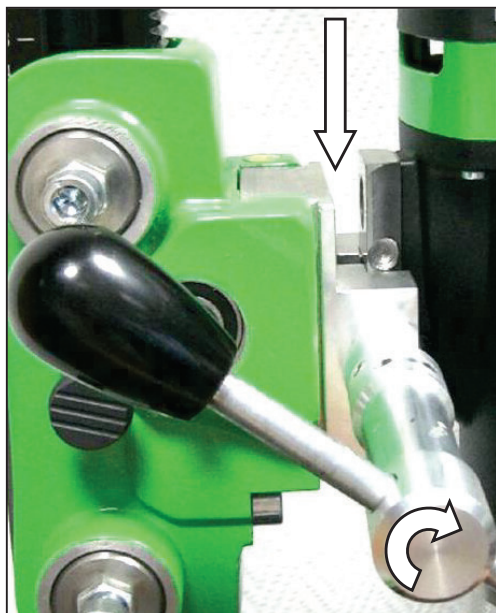
- Χειριστείτε το τρυπάνι πυρήνα μόνο υπό επίβλεψη. Τραβήξτε το φως του δικτύου και ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος εάν το μηχάνημα πυρηνοτρύπανσης παραμείνει χωρίς επίβλεψη, κατά τη διάρκεια εργασιών συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, σε περίπτωση πτώσης τάσης, κατά την τοποθέτηση ή την εγκατάσταση ενός εξαρτήματος.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν σταματήσει για οποιονδήποτε λόγο. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε την ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος όταν αυτό είναι αφύλακτο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος είναι ελαττωματικό ή εάν ο διακόπτης, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως έχουν υποστεί ζημιά.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται οπτικά από ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Να οδηγείτε πάντα το καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από το μηχάνημα.
- Κατά τη λειτουργία του πυρηνικού τρυπανιού, το νερό ψύξης δεν πρέπει να εισέρχεται στον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα σε καμία θέση χρήσης.
- Εκτελείτε υπερυψωμένη γεώτρηση μόνο με κατάλληλα προστατευτικά μέτρα (συσκευή συλλογής νερού).
- Εάν διαρρεύσει νερό από την οπή υπερχειλίσης στο λαιμό του κιβωτίου ταχυτήτων, διακόψτε τις εργασίες και αναθέστε την επισκευή του πυρηνικού τρυπανιού σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.
- Αφού διακόψετε την εργασία σας, θέστε σε λειτουργία το τρυπάνι πυρήνα μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι η μύτη πυρήνα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα.
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Ο χρήστης και τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή πρέπει να φορούν κατάλληλα γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικό καπέλο, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια και παπούτσια ασφαλείας όταν χρησιμοποιούν τη συσκευή.



- **Να εργάζεστε πάντα με συγκέντρωση. Προχωρήστε με προσοχή και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν είστε συγκεντρωμένοι.**

Ανατρέξτε στο συνημμένο για περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας!

Τοποθέτηση στο γεωτρήπανο



Το **EBM 182/3** είναι εξοπλισμένο με μια ειδική απευθείας βάση στήριξης για το διαμαντένιο τρυπάνι.

BST 182 V/S εξοπλισμένο.

Μετακινήστε το στήριγμα μηχανής της βάσης τρυπανιού προς τα πάνω μέχρι να εμπλακεί στην τελική θέση.

Ανοίξτε το μηχανισμό ασφάλισης της υποδοχής ξεβιδώνοντας τη βίδα ασφάλισης χρησιμοποιώντας το μοχλό τροφοδοσίας μέχρι να απελευθερώσει τον οδηγό.

Τοποθετήστε το μηχανήμα στη βάση του τρυπανιού όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ασφαλίστε το μηχανήμα σφίγγοντας τη βίδα ασφάλισης χρησιμοποιώντας το μοχλό τροφοδοσίας. Η βίδα πρέπει να εμπλακεί στην οπή του πρίσματος.



Ηλεκτρική σύνδεση

Το EBM 182/3 είναι σχεδιασμένο σε κατηγορία προστασίας I. Για την προστασία του χειριστή, ο κινητήρας μπορεί να λειτουργήσει μόνο μέσω μιας διάταξης ρεύματος διαλείποντος ρεύματος και, ως εκ τούτου, παραδίδεται στάνταρ με έναν διακόπτη προστασίας PRCD ενσωματωμένο στο καλώδιο για χρήση σε πρίζα με επαφή γείωσης.

Προσοχή!



- Ο διακόπτης PRCD δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε διακόπτες κυκλώματος PRCD για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών, ελέγξτε τη σωστή λειτουργία πατώντας το κουμπί TEST.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι η τάση και η -συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν -στα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.

Επιτρέπονται αποκλίσεις τάσης από +6 % έως -10 %.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης 3 πυρήνων με προστατευτικό αγωγό γείωσης και επαρκή διατομή (τουλάχιστον 2,5 mm²). Μια ανεπαρκής διατομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του μηχανήματος και του καλωδίου.

Συνιστώμενες ελάχιστες διατομές και μέγιστα μήκη καλωδίων

Τάση δικτύου	Διατομή σε mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Το μηχάνημα διαθέτει περιοριστή ρεύματος εκκίνησης που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση των ασφαλειοδιακοπών ταχείας λειτουργίας.

Σύνδεση νερού

Εάν το κοπτικό πυρήνα δεν ψύχεται επαρκώς με νερό, τα διαμαντένια τμήματα μπορεί να θερμανθούν, καταστρέφοντάς τα και αποδυναμώνοντάς τα. Επομένως, θα πρέπει πάντα να βεβαιώνετε ότι το σύστημα ψύξης δεν είναι μπλοκαρισμένο. Για να τροφοδοτήσετε το τρυπάνι με νερό, προχωρήστε ως εξής:

- Συνδέστε το μηχάνημα στην παροχή νερού ή σε ένα δοχείο νερού υπό πίεση χρησιμοποιώντας το βύσμα σύνδεσης GARDENA.
- Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο με καθαρό νερό και επαρκή παροχή νερού, καθώς οι σφραγίδες θα καταστραφούν εάν το μηχάνημα στεγνώσει.
- Προσοχή! Η μέγιστη πίεση του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 bar!
- Βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα έχουν κρυώσει επαρκώς. Εάν το νερό της γεώτρησης είναι ελαφρώς γαλακτώδες, η ψύξη είναι επαρκής.
- Κλείστε την οπή που μόλις ανοίξατε, αν θέλετε να τη διευρύνετε για να επιτύχετε επαρκή παροχή νερού ψύξης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα δακτύλιο συλλογής νερού όταν εργάζεστε πάνω από το κεφάλι.
- Αδειάστε το σύστημα νερού εάν υπάρχει κίνδυνος παγετού.

Αλλαγή ταχυτήτων

1η ταχύτητα
510 λεπτά⁻¹



Το **EBM 182/3** διαθέτει κιβώτιο ταχυτήτων 3 ταχυτήτων με λουτρό λαδιού. Ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με τη διάμετρο του τρυπανιού.

2η ταχύτητα
1150 λεπτά⁻¹



Γυρίστε τον επιλογέα ταχυτήτων στην πιο γρήγορη ή πιο αργή ταχύτητα μέχρι να συμπλέξει.

3η ταχύτητα
2500 λεπτά⁻¹



Εάν το μηχάνημα δεν μπορεί να μετακινηθεί, υποστηρίξτε τη διαδικασία μεταγωγής στρέφοντας ελαφρά την άτρακτο εργασίας.

Προειδοποίηση!



- Αλλάξτε το κιβώτιο ταχυτήτων μόνο όταν είστε ακίνητοι!
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βία για να αλλάξετε!
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία όπως πένσες ή σφυριά για να αλλάξετε!

Μπιτ πυρήνα

Τα διαμαντένια κοπτικά με εσωτερικό σπείρωμα 1¼" UNC και τα κοπτικά με εξωτερικό σπείρωμα R ½" μπορούν να βιδωθούν απευθείας στον άξονα εργασίας.

Χρησιμοποιείτε μόνο κοπίδια πυρήνα που ταιριάζουν με το υλικό που πρόκειται να διατρηθεί. Θα προστατέψετε το τρυπάνι πυρήνα αν χρησιμοποιείτε μόνο ομόκεντρες και μη παραμορφωμένες μύτες πυρήνα. Βεβαιωθείτε ότι τα διαμαντένια τμήματα παρέχουν επαρκή απόσταση από το σώμα του πυρήνα.

Αλλαγή τρυπανιών



Προσοχή!

Το εργαλείο είναι βαρύ και μπορεί να ζεσταθεί όταν χρησιμοποιείται ή ακονίζεται. Μπορεί να κάψετε τα χέρια σας, να κοπείτε, να σκιστείτε ή να συνθλιβείτε στα τμήματα.

Επομένως, χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν αλλάζετε εργαλεία.

Πάντα να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα προτού εργαστείτε στη συσκευή!

Ο άξονας του τρυπανιού έχει δεξιόστροφο σπείρωμα.

Χρησιμοποιείτε πάντα ένα κλειδί με ανοιχτό άκρο SW 32 ως αντικραδασμικό, το οποίο είναι προσαρτημένο στον άξονα του τρυπανιού.

Ποτέ μην χαλαρώνετε το κοπτικό με χτυπήματα (με σφυρί), καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο τρυπάνι πυρήνα.

Λίγο αδιάβροχο γράσο που εφαρμόζεται στο σπείρωμα του άξονα του τρυπανιού και ένας χάλκινος δακτύλιος μεταξύ του άξονα και του τρυπανιού διευκολύνουν τη χαλάρωση του τρυπανιού.

Λειτουργία της μονάδας γεώτρησης

Για την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες:

Λεπτομέρειες της τοποθεσίας

- Καθαρίστε το χώρο εργασίας από οτιδήποτε θα μπορούσε να εμποδίσει τη διαδικασία εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός στον τόπο χρήσης.
- Τηρείτε τις καθορισμένες συνθήκες για τη σύνδεση με την παροχή ρεύματος.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να υποστεί ζημιά από το εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντοτε καλή εικόνα του χώρου εργασίας και ότι μπορείτε να φτάνετε ανά πάσα στιγμή σε όλα τα απαραίτητα στοιχεία λειτουργίας και τον εξοπλισμό ασφαλείας.
- Κρατήστε άλλα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας σας για να αποφύγετε ατυχήματα.

Απαιτούμενος χώρος για λειτουργία και συντήρηση

Εάν είναι δυνατόν, κρατήστε περίπου 2 m γύρω από το μηχάνημα ελεύθερα για τη λειτουργία και τη συντήρηση, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια και να επεμβαίνετε αμέσως σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

Προετοιμασία

- Εάν τρυπάτε σε μπλοκ, βεβαιωθείτε ότι τα μπλοκ είναι καλά αγκυρωμένα και ασφαλισμένα.
- Πριν από τη διάτρηση σε φέροντα μέρη, βεβαιωθείτε ότι δεν παραβιάζετε τη στατική. Ακολουθήστε τις οδηγίες των ειδικών που είναι υπεύθυνοι για τον σχεδιασμό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να προκαλέσετε ζημιά σε σωλήνες αερίου ή νερού ή σε καλώδια ρεύματος κατά τη διάτρηση.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε μεταλλικά μέρη του μηχανήματος ενώ τρυπάτε τοίχους και δάπεδα όπου μπορεί να βυθιστούν καλώδια τροφοδοσίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πυρήνας του τρυπανιού δεν μπορεί να τραυματίσει ή να βλάψει κανέναν εάν πέσει έξω. Καθαρίστε και ασφαλίστε την περιοχή εργασίας.
- Εάν ο πυρήνας του τρυπανιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά αν πέσει έξω, τοποθετήστε μια κατάλληλη διάταξη για τη συγκράτηση του πυρήνα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πυρήνας είναι σωστά στερεωμένος.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο ανάλογα με το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστείτε.

Τοποθέτηση του γεωτρύπανου

Ο κινητήρας διάτρησης διαμαντένιου πυρήνα **EBM 182/3** μπορεί να λειτουργήσει μόνο όταν είναι τοποθετημένος σε βάση διάτρησης. Καθώς η βάση τρυπανιού δεν περιλαμβάνεται στο αντικείμενο της παράδοσης, θα θέλαμε να επισημάνουμε ορισμένες σημαντικές επιλογές τοποθέτησης.

Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της βάσης τρυπανιού.

Στερέωση με κενό:

Εξασφαλίστε ένα επαρκώς υψηλό κενό (τουλάχιστον -0,8 bar) για το **εξάρτημα κενού**. Βεβαιωθείτε ότι οι σφραγίδες δεν έχουν φθαρεί.

Προσοχή! Όχι για τρύπες σε τοίχο και οροφή!

Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες ισοστάθμισης έχουν ρυθμιστεί έτσι ώστε να μην προεξέχουν από την κάτω πλευρά της βάσης της βάσης του τρυπανιού, διαφορετικά θα επηρεαστεί το κενό και η βάση μπορεί να αποκολληθεί από τη βάση.

Στήριξη με πείρο:

Η πιο συχνά χρησιμοποιούμενη μέθοδος στερέωσης είναι η **στερέωση με πείρους**.

Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε μεταλλικούς πείρους. Η διάμετρος του πείρου δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 12 mm.

- Για τη σωστή στερέωση της μονάδας διάτρησης, χρειάζεστε το σετ στερέωσης (αρ. παραγγελίας 35720000).
- Ανοίξτε μια τρύπα διαμέτρου 16 mm, βάθους 50 mm και απομακρύνετε τυχόν σκόνη.
- Τοποθετήστε έναν πείρο και απλώστε τον χρησιμοποιώντας το εργαλείο τοποθέτησης.
- Βιδώστε τη ράβδο με σπείρωμα στον πείρο.
- Τοποθετήστε τη μονάδα διάτρησης με τη σχισμή στη βάση στη ράβδο με σπείρωμα.
- Τοποθετήστε το δίσκο στη θέση του και βιδώστε το παξιμάδι πλήρως σφιχτά.
- Ρυθμίστε τη μονάδα διάτρησης χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες στην πλάκα βάσης.

Γεωτρήσεις

- Ενεργοποιήστε το PRCD.
- Ανοίξτε την παροχή νερού.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα χωρίς το τρυπάνι να αγγίζει την επιφάνεια.
- Χαμηλώστε το τρυπάνι μέχρι να ακουμπήσει στην επιφάνεια.
- Για να επιτύχετε ακριβές κεντράρισμα του τρυπανιού, διατηρήστε την ταχύτητα πρόωσης σε χαμηλά επίπεδα για το πρώτο εκατοστό βάθους κοπής.

Στη συνέχεια μπορείτε να τρυπήσετε πιο γρήγορα. Εάν η ταχύτητα διάτρησης είναι πολύ χαμηλή, η απόδοση θα είναι περιορισμένη. Εάν η ταχύτητα διάτρησης είναι πολύ υψηλή, τα διαμαντένια τμήματα θα αμβλυνθούν γρήγορα.

Εάν κατά τη διάρκεια της διάτρησης παρατηρήσετε ότι ο ρυθμός τροφοδοσίας γίνεται πολύ αργός, ότι πρέπει να ασκήσετε περισσότερη δύναμη και ότι το νερό που βγαίνει από τη γεώτρηση είναι διαυγές και περιέχει μερικά μεταλλικά θραύσματα, έχετε χτυπήσει οπλισμό.

Μειώστε την πίεση στο τρυπάνι για να το κόψετε εύκολα.

Μπορείτε να αυξήσετε ξανά την πίεση μόλις κόψετε τις ράβδους οπλισμού.

Επέκταση τρυπανιού

Εάν πρέπει να τρυπήσετε βαθύτερα από το πραγματικό μήκος του τρυπανιού σας:

- Αρχικά, τρυπήστε μόνο όσο επιτρέπει το πραγματικό μήκος της στεφάνης.
- Αφαιρέστε την κορώνα και απελευθερώστε τον πυρήνα από την οπή χωρίς να μετακινήσετε την εξέδρα διάτρησης πυρήνα.
- Σπρώξτε την κορώνα πίσω στην οπή του τρυπανιού.

Βιδώστε μια κατάλληλη προέκταση μεταξύ του πυρήνα και του μοτέρ. Εάν η υποδοχή της μύτης πυρήνα είναι 1¼", μην ξεχάσετε τους χάλκινους δακτυλίους για ευκολότερη απελευθέρωση της μύτης πυρήνα.

Προστασία υπερφόρτωσης

Το EBM 182/3 είναι εξοπλισμένο με μηχανική, ηλεκτρονική και θερμική προστασία υπερφόρτωσης για την προστασία του χειριστή, του κινητήρα και του τρυπανιού.

Μηχανικά: Σε περίπτωση ξαφνικής εμπλοκής του τρυπανιού, ο άξονας του τρυπανιού αποσυνδέεται από τον κινητήρα μέσω ενός συμπλέκτη ολίσθησης.

Ηλεκτρονική: για να προειδοποιεί τον χειριστή ότι δεν θα υπερφορτώσει το τρυπάνι αν η δύναμη τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή. Δεν υπάρχει ένδειξη στο ρελαντί και υπό κανονικό φορτίο. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η δίοδος ανάβει με κόκκινο χρώμα. Σε αυτή την περίπτωση, το μηχάνημα πρέπει να αποφορτιστεί. Εάν η κόκκινη ένδειξη αγνοηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα από τα ηλεκτρονικά. Μετά την απαλλαγή από το φορτίο και την εκ νέου απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του διακόπτη της συσκευής, η εργασία μπορεί να συνεχιστεί κανονικά.

Θερμικό: Ένα θερμοστοιχείο προστατεύει τον κινητήρα από καταστροφή σε περίπτωση παρατεταμένης υπερφόρτωσης. Και εδώ, ο χρήστης προειδοποιείται από την ένδειξη υπερφόρτωσης. Η ένδειξη αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα λίγο πριν από την επίτευξη της υπερθερμοκρασίας. Εάν δεν τηρηθεί αυτή η ένδειξη, το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα και μπορεί να επανεκκινήσει μόνο αφού κρυώσει επαρκώς. Η ένδειξη υπερφόρτωσης αναβοσβήνει έως ότου το μηχάνημα κρυώσει επαρκώς και μπορεί να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία. Ο χρόνος ψύξης εξαρτάται από τη θέρμανση της περιέλιξης του κινητήρα και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Συμπλέκτης ασφαλείας

Ο σύνδεσμος ασφαλείας έχει σχεδιαστεί για να απορροφά τους κραδασμούς και τα υπερβολικά φορτία. Δεν αποτελεί απόλυτη προστασία, γι' αυτό θα πρέπει να τρυπάτε προσεκτικά.

Για να διατηρηθεί η λειτουργικότητά του, δεν πρέπει να γλιστράει για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Εάν γλιστρήσει για περισσότερο από αυτό το διάστημα, ο συμπλέκτης ασφαλείας θα καταστραφεί. Εάν έχει φθαρεί υπερβολικά, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Θραύση τμημάτων

Εάν ένα τμήμα διαμαντιού, τμήματα του οπλισμού ή παρόμοια στοιχεία αποκολληθούν κατά τη διάτρηση, με αποτέλεσμα το τρυπάνι να μπλοκάρει,

σταματήστε την εργασία σε αυτή την οπή και ανοίξτε μια οπή με το ίδιο κέντρο και μεγαλύτερη διάμετρο κατά 15 έως 20 mm.

Μην επιχειρήσετε να τελειώσετε την οπή με άλλο κοπτικό της ίδιας διαμέτρου!

Μετά τη διάτρηση

Όταν τελειώσετε τη διάτρηση:

- Τραβήξτε τον πυρήνα έξω από την οπή.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη του κινητήρα και όχι το PRCD για το σκοπό αυτό.
- Κλείστε την παροχή νερού.

Αφαιρέστε τον πυρήνα του τρυπανιού αν παραμένει στο τρυπάνι.

- Αποσυνδέστε τον πυρήνα από το μοτέρ (αν είναι δυνατόν).
- Τοποθετήστε το τρυπάνι κάθετα.
- Χτυπήστε ελαφρά τον σωλήνα με μια ξύλινη λαβή σφυριού μέχρι να βγει ο πυρήνας. Ποτέ μην πιέζετε τον πυρήνα σε τοίχο και μην τον χτυπάτε με εργαλεία όπως σφυριά ή κλειδιά, διαφορετικά ο σωλήνας μπορεί να στρεβλωθεί και δεν μπορεί να αφαιρεθεί ούτε να επαναχρησιμοποιηθεί ο πυρήνας.

Αφαίρεση πυρήνα τρυπανιού από τυφλή οπή

Σπάστε τον πυρήνα με μια σφήνα ή ένα μοχλό. Ανασηκώστε τον πυρήνα με κατάλληλη πένσα ή ανοίξτε μια τρύπα στον πυρήνα, βιδώστε έναν κοχλία με κατάλληλο πείρο και τραβήξτε τον πυρήνα.

Φροντίδα και συντήρηση



Να βγάζετε πάντα το φισ από την πρίζα πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής!

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που είναι κατάλληλο βάσει της εκπαίδευσης και της εμπειρίας του.

Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο μετά από κάθε επισκευή.

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να απαιτεί ελάχιστη φροντίδα και συντήρηση. Ωστόσο, πρέπει πάντα να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:

- Καθαρίστε τη μονάδα πυρηνοληψίας μετά την ολοκλήρωση των εργασιών γεώτρησης. Στη συνέχεια, λιπάνετε το σπείρωμα του άξονα του τρυπανιού. Οι σχισμές εξαερισμού πρέπει να είναι πάντα καθαρές και ανοιχτές. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στη μονάδα διάτρησης πυρήνα κατά τη διαδικασία καθαρισμού.
- Το λάδι ταχυτήτων πρέπει να αντικαθίσταται μετά τις πρώτες 150 ώρες λειτουργίας. Η αντικατάσταση του λαδιού μετάδοσης αυξάνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του κιβωτίου ταχυτήτων.

- Ελέγχετε ανά τρίμηνο τους διακόπτες, τα καλώδια και τα βύσματα από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα απαντήσει στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και με τα ανταλλακτικά.

Η ομάδα συμβούλων εφαρμογών της EIBENSTOCK θα χαρεί να σας βοηθήσει με οποιαδήποτε απορία έχετε σχετικά με τα προϊόντα μας και τα αξεσουάρ τους.

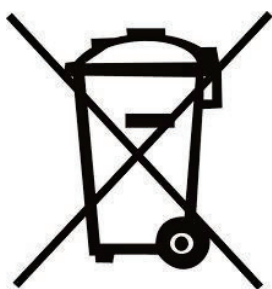
Προστασία του περιβάλλοντος



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση αποβλήτων

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ανθεκτική συσκευασία. Η συσκευασία, η συσκευή και τα αξεσουάρ είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Τα πλαστικά μέρη της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους. Αυτό επιτρέπει τη φιλική προς το περιβάλλον, ταξινομημένη απόρριψη μέσω των παρεχόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Θόρυβος / Δονήσεις

Ο θόρυβος αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου μετράται σύμφωνα με το DIN 45 635, μέρος 21. Η στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A)- σε αυτή την περίπτωση πρέπει να ληφθούν μέτρα ηχομόνωσης για το χώρο εργασίας.

Απαιτείται χειριστής.



Φορέστε προστασία ακοής!

Η δόνηση του χεριού/βραχίονα είναι συνήθως μικρότερη από 2,5 m/s².

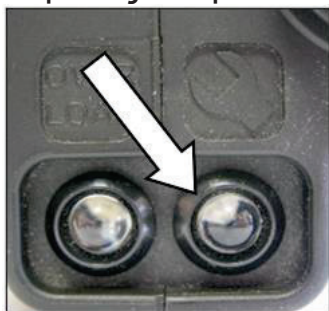
Μετρούμενες τιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 61 029.

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία εισαγωγής ή ανεπαρκή συντήρηση, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας. Για την ακριβή εκτίμηση του φορτίου κραδασμών, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή

Λειτουργεί αλλά δεν χρησιμοποιείται στην πραγματικότητα. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των δονήσεων, όπως Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εισαγωγής, διατήρηση των χεριών ζεστά, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Άνθρακες διακοπής λειτουργίας

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με αυτοδιακοπτόμενες βούρτσες άνθρακα για την προστασία του κινητήρα. Εάν οι ψήκτρες άνθρακα φθαρούν, το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αντικατασταθούν ταυτόχρονα και οι δύο βούρτσες άνθρακα με γνήσιες βούρτσες άνθρακα από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.



Υπάρχει επίσης μια ένδειξη σέρβις στο καπάκι του κινητήρα, η οποία υποδεικνύει εγκαίρως πότε το μηχάνημα πρόκειται να απενεργοποιηθεί λόγω φθαρμένων βουρτσών άνθρακα.

Αφού ανάψει η οθόνη, η εργασία μπορεί να συνεχιστεί για περίπου 1 ημέρα. Στη συνέχεια θα πρέπει να αντικατασταθούν οι ψήκτρες άνθρακα.

Συμπεριφορά σε περίπτωση βλαβών



Απενεργοποιήστε το μηχάνημα σε περίπτωση δυσλειτουργίας και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα του μηχανήματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Διακοπή παροχής ρεύματος δικτύου Ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή βύσμα Διακόπτης ελαττωματικός Διακόπτης PRCD απενεργοποιημένος	Συνδέστε μια άλλη ηλεκτρική συσκευή, ελέγξτε τη λειτουργία Ελέγξτε το από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο. Έλεγχος από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και Αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο. Ενεργοποίηση του διακόπτη PRCD (RESET)
Ο κινητήρας λειτουργεί - το τρυπάνι δεν περιστρέφεται	Το γρανάζι δεν εμπλέκεται σωστά ή βγήκε ακούσια από το γρανάζι Κιβώτιο ταχυτήτων ελαττωματικό	Ενεργοποιήστε την επιθυμητή ταχύτητα πατώντας τον επιλογέα ταχυτήτων. Ελέγξτε τη συσκευή από έναν Επισκευή εξουσιοδοτημένου συνεργείου
Η ταχύτητα διάτρησης μειώνεται	Ελαττωματικό τρυπάνι Η υπερβολική ροή νερού εμποδίζει την αυτοακονία του τρυπανιού Γυαλισμένο τρυπάνι	Τρυπάνι για ζημιές και, εάν είναι απαραίτητο ανταλλαγή Ρύθμιση του όγκου νερού Ακονίστε το τρυπάνι σε πέτρα ακονίσματος ενώ ξεπλένετε με νερό τρέχει
Ο κινητήρας απενεργοποιείται	Η συσκευή ακινητοποιείται Η συσκευή είναι πολύ ζεστή Η προστασία υπερφόρτωσης του κινητήρα έχει απευθύνεται στο Φθαρμένες βούρτσες άνθρακα - απενεργοποιείται η διακοπή άνθρακα	Οδηγός συσκευής ευθεία Ξεφορτώστε τη συσκευή και πατήστε το διακόπτη για να επανεκκινήσετε τη συσκευή Αντικαταστήστε και τις δύο ψήκτρες άνθρακα από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
Διαρροή νερού από το περίβλημα του κιβωτίου ταχυτήτων	Ελαττωματικές τσιμούχες άξονα	Ελέγξτε τη συσκευή από έναν Επισκευή εξουσιοδοτημένου συνεργείου

Εγγύηση

Σύμφωνα με τους γενικούς μας όρους παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις (απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής).

Αποκλείονται οι ζημιές που προκαλούνται από φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό.

Ζημιές που προκαλούνται από ελαττώματα υλικού ή κατασκευής αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση.

Οι καταγγελίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο Eibenstock χωρίς να έχει αποσυναρμολογηθεί.

ΕΕ - Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων της και συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα:

EN 61 029

EN 55 014

EN 61 000

EN 50581

Επισυνάπτεται τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ):

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Γενικός Διευθυντής



Frank Markert
Επικεφαλής Μηχανολογίας

23.04.2024

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Ihr Fachhändler
Your distributor
Votre marchand spécialisé
Il vostro rivenditore specializzato
Uw distributeur
Su distribuidor especializado
Din forhandler
Ο εξειδικευμένος αντιπρόσωπός σας

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D - 08309 Eibenstock
www.eibenstock.com
+49 (0) 37752 / 5030



EIBENSTOCK

Vakuum Technik

D	Originalbetriebsanleitung.....	2 – 11
GB	Original instructions.....	12 – 21
F	Notice originale.....	22 – 31
IT	Istruzioni d'uso originali.....	32 – 41
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	42 – 51
ES	Instrucciones de servicio originales.....	52 – 61
PL	Oryginalna instrukcja obsługi.....	62 – 71
GR	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....	72 – 81



**Diamantbohrständer / Diamond Drill Rig / Support de perceuse /
Trapano diamantato / Diamant Boorinstallatie /
Soporte de taladro a diamante / Statyw wiertnicy diamentowej /
Διαμαντένιο γεωτρήπανο**

BST 182 V/S



Wichtige Sicherheitshinweise

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



**Maschine, Bohrkronen und Bohrstände sind schwer
– Vorsicht Quetschgefahr**



Reiß- bzw. Schneidgefahr

Zu Ihrem Schutz sollten Sie folgende Schutzmaßnahmen treffen:



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



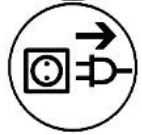
Schutzhelm benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzschuhe benutzen



**Vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt
Netzstecker ziehen!**

Technische Daten

Maße:	350 x 250 x 1050 mm
Säulenlänge:	995 mm
Gewicht:	14 kg
Maximaler Bohrdurchmesser:	202 mm
Neigung:	0° bis 45°
Schlittenbremse:	Ja
Arretierung in der Endlage:	Ja
Aufnahme des Motors:	Schnellwechselaufnahme
Anpassung an Untergrund:	4 Verstellschrauben / 2 Libellen

Lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	Bestell Nr.
Radachse	3582B000
Befestigungsset (Beton)	35720000
Befestigungsset (Mauerwerk)	35724000
Einschlagdübel für Beton	35722000
Dübel für Mauerwerk	35725000
Schnellspannsäule	35730000
Wassersammelring WR 202	3587C000
Gummidichtung ED 202 für Wassersammelring WR 202	3586K000
Aufnahmeadapter Universalkupplung / Ø 60mm	35829000
Vakuumpumpe VP 05	09207000
Vakuumset BST 182 V/S	3585F000

Lieferumfang

Diamantbohrständer mit Vorschubhebel, Innensechskantschlüssel und Bedienungsanleitung im Karton.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Diamantbohrständer **BST 182 V/S** ist für Diamantkernbohrgeräte mit Befestigung mittels Schnellspannprisma (z.B.: ETN 162/3 oder EBM 182/3) konzipiert.

Der maximale Bohrdurchmesser darf 202 mm nicht überschreiten!

Bei Bohrungen nach oben ist generell eine Wasserauffangvorrichtung zu verwenden.

Bei falschem oder zweckentfremdetem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

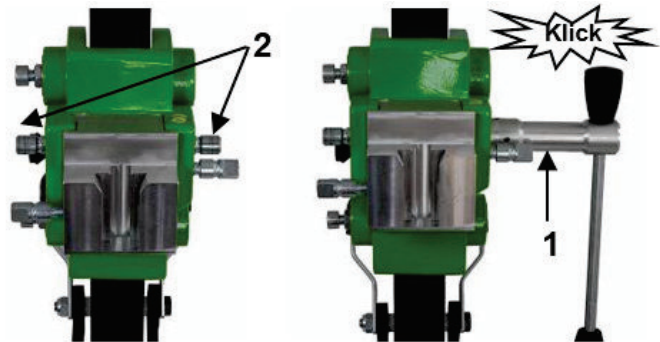
Einsatz



Überprüfen Sie nach jeder Neueinstellung den festen Sitz der Schrauben, damit sicher mit dem Bohrständer gearbeitet werden kann.

Anbringung des Vorschubhebels

- Bringen Sie den Vorschubhebel (1) in Abhängigkeit von der auszuführenden Arbeit links oder rechts am Schlitten (2) an.
- Prüfen Sie, ob der Vorschubhebel (1) fest sitzt.



Befestigung des Bohrständers

Bohrlochmittenanzeiger:

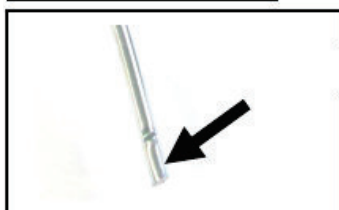
Zum einfachen und genauen Positionieren des Bohrständers ist dieser mit einem Bohrlochmittenanzeiger ausgestattet.



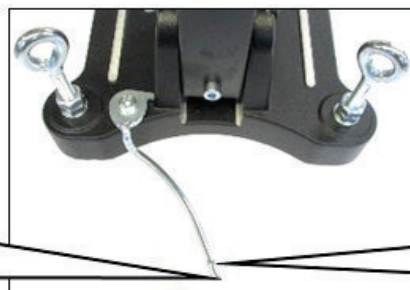
Markieren Sie die Mitte der zu erstellenden Bohrung. Klappen Sie den Bohrlochmittenanzeiger bis zum Anschlag aus (siehe Abb.). Positionieren Sie den Bohrständer so, dass je nach Maschinenmontage die Spitze oder Rille des Anzeigers genau auf die Markierung der Bohrlochmitte zeigt. Nachdem der Bohrständer festmontiert ist, klappen Sie den Bohrlochmittenanzeiger wieder ein.

Maschinenmontage

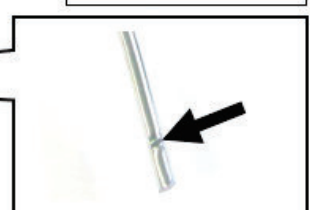
über Schnellaufnahme:



Spitze

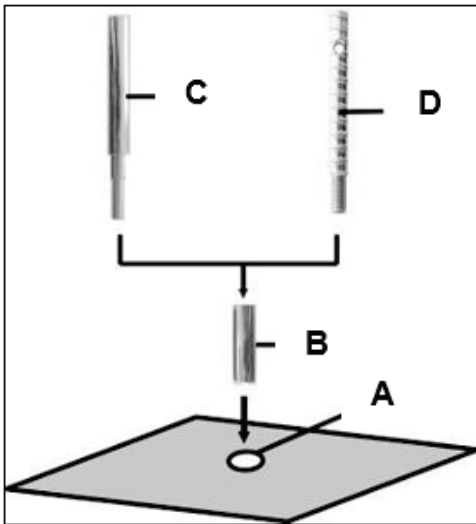


über Adapter Halsspannung:



Rille

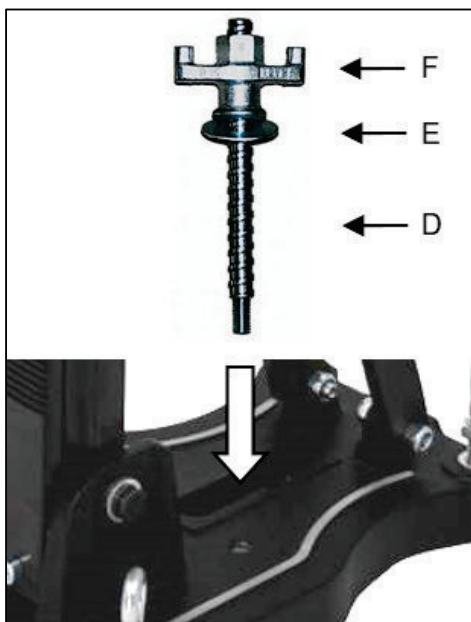
Befestigung durch Dübel in Beton



- Zeichnen Sie sich die Position der Befestigungsbohrung auf der zu bohrenden Fläche an.
- Bohren Sie das Loch (Ø 16) 50 mm tief (A), in das der Dübel M12 (B) eingesetzt werden soll; setzen Sie den Dübel ein und spreizen Sie ihn mit dem Dübelsetzwerkzeug (C) auf.
- Schrauben Sie die Schnellspannschraube (D) in den Dübel ein.



Für Mauerwerk sind Mauerwerksdübel zu verwenden (Bohrloch-Ø 20mm).



- Setzen Sie den Ständer auf.
- Fixieren Sie die Unterlegscheibe (E) und schließlich die Befestigungsmutter (F) auf der Schnellspannschraube (D).
- Ziehen Sie die Mutter (F) mit einem Schlüssel SW 27 fest.
- Vor und nach dem Festziehen der Mutter (F) sind die 4 Stellschrauben zur Anpassung an den Untergrund entsprechend zu verstellen.



Unbedingt prüfen, ob der Ständer fest montiert ist.

Befestigung durch Vakuum am Fußboden:

Verwenden Sie die Vakuumbefestigung nicht an der Wand und Überkopf!

Für eine Unterdruck-Anbringung darf die zu bohrende Fläche nicht porös, muss eben und rissfrei sein.

Ist das nicht der Fall, kann diese Art der Anbringung nicht verwendet werden. Für die Vakuum-Anbringung benötigen Sie eine Vakuumpumpe, den Vakuumschlauch sowie das Vakuumset BST 182 V/S (siehe Abb.).

Diese sind auf Anfrage erhältlich.

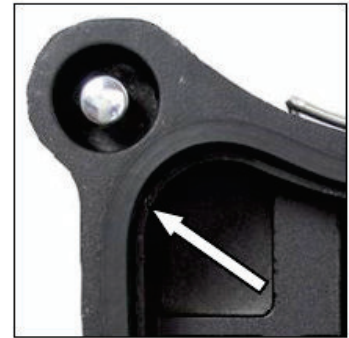
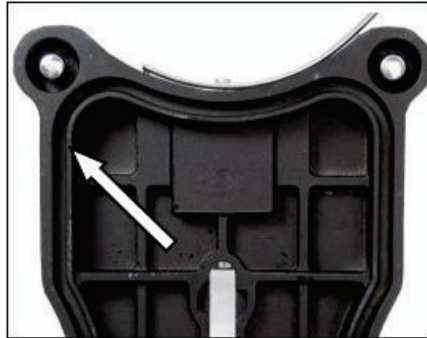


Montage Vakuumset:

Positionieren Sie Anschlussplatte des Vakuumsets wie abgebildet auf dem Bohrständerfuß. Mithilfe der Zylinderschraube M8x30 sowie der Unterlegscheibe wird die Anschlussplatte von unten mit dem Bohrständerfuß verschraubt.

Prüfen Sie den korrekten Sitz der Anschlussplatte.

Legen Sie die Moosgummidichtung in die Nut an der Unterseite des Fußes.



Beachten Sie bitte, dass die Nivellierschrauben so eingestellt sind, dass sie nicht aus der Unterseite des Bohrständerfußes herausragen, da sonst das Vakuum beeinflusst wird und der Ständer sich vom Untergrund lösen kann.

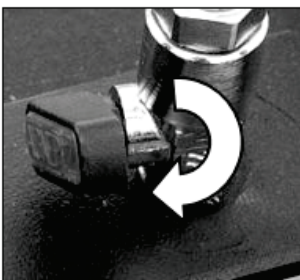
Achten Sie bei der Vakuumbefestigung auf ein ausreichend hohes Vakuum (min. -0,8 bar). Sorgen Sie dafür, dass die Dichtungen nicht verschlissen sind.

Verbinden Sie den Bohrständer und die Vakuumpumpe mit Hilfe des Vakuumschlauchs.

Bringen Sie den Bohrständer in die richtige Position, öffnen Sie den Kugelhahn an der Anschlussplatte und schalten Sie die Pumpe ein.

Die Vakuumpumpe muss während der gesamten Arbeitszeit weiterlaufen und ist so zu platzieren, dass sie das Manometer einsehen können.

Überprüfen Sie unbedingt den festen Sitz bevor Sie mit dem Bohren beginnen!

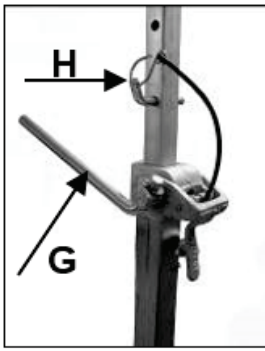


Zum Lösen der Vakuumbefestigung schließen Sie den Kugelhahn. Damit wird ein Entlüftungsventil geöffnet, über das das Vakuum entweichen kann.

Somit ist bei Bedarf ein Umsetzen des Ständers bei laufender Vakuumpumpe möglich.

Befestigung durch Schnellspannsäule

Um den Bohrständer mittels der Schnellspannsäule verstreben zu können, muss der Abstand zur gegenüberliegenden Wand zwischen 1,7 m und 3 m betragen.



Positionieren Sie den Bohrständer. Setzen Sie die Schnellspannsäule so dicht wie möglich hinter der Säule auf dem Ständerfuß auf. Fixieren Sie den Bohrständer durch Drehen der Kurbel (G) in Uhrzeigersinn. Sichern Sie die Einstellung mit dem dazugehörigen Bolzen (H).

Achtung!

Es ist wichtig, dass der Bohrständer fest mit dem Untergrund verbunden ist. Nicht korrekt befestigte Bohrstände können zur Verletzung des Bedieners und Beschädigung der Bohreinheit führen.

Bewegungen während des Bohrens verursachen ein Schlagen der Bohrkrone gegen die Bohrungswand, was zum Ausbrechen der Segmente führen kann. Die Bohrkrone kann sich ebenso im Bohrloch verkanten, was wiederum Schäden an dieser verursacht.

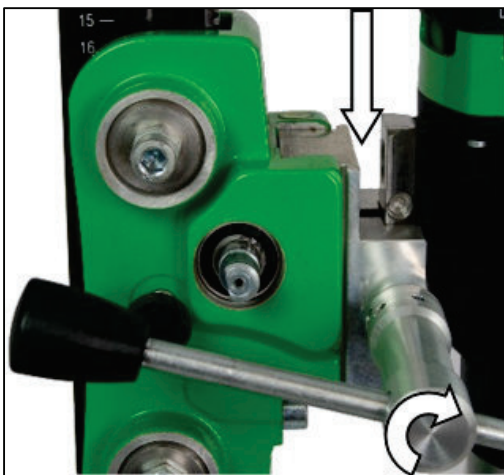
Befestigung der Kernbohrmaschine



**Tragen Sie Schutzhandschuhe!
Vorsicht beim Einsetzen der
Maschine – Quetschgefahr!**

Montage der Kernbohrmaschine

Der Maschinenhalter hat eine spezielle Schnellspannaufnahme für die Maschine. Dabei wird das Prisma am Getriebegehäuse der Maschine in die Schwalbenschwanzaufnahme des Maschinenhalters von oben eingesetzt und durch den seitlichen Feststeller mit Hilfe des Drehkreuzes fest verspannt.



Fahren Sie den Maschinenhalter des Bohrständers so weit nach oben, bis dieser in der Endlage einrastet.

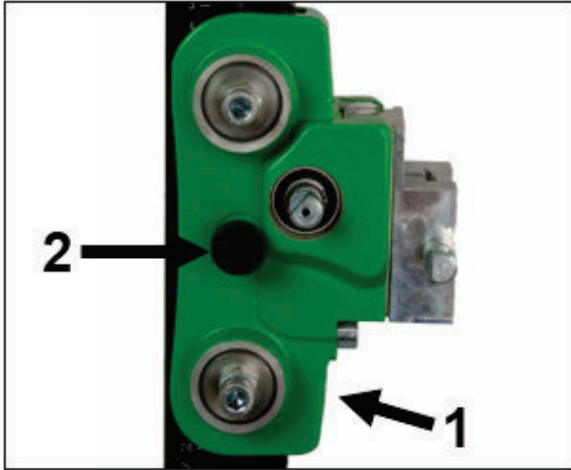
Öffnen Sie die Verriegelung der Aufnahme indem Sie den Feststeller mithilfe des Vorschubhebels soweit herausdrehen, bis diese die Führung freigibt. Setzen Sie die Maschine wie abgebildet in den Bohrständer ein.

Sichern Sie die Maschine durch Anziehen des Feststellers mittels Vorschubhebel.



Für den Betrieb der Kernbohrmaschine sind deren Bedienungsanleitung und die zugehörigen Sicherheitshinweise strikt zu beachten!

Entriegeln des Schlittens:



Um den Schlitten (1) zu entriegeln, ziehen Sie den Sicherungsknopf (2) heraus.

Um den Schlitten zu sperren, bewegen Sie ihn, bis die Sperrwelle das Loch in der Säule passiert und in ihrer Lage einrastet.

Sperren Sie den Schlitten stets, wenn die Baugruppe nicht verwendet wird.

Inbetriebnahme

Um die Bohreinheit sicher zu betreiben, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Angaben zum Einsatzort

- Befreien Sie den Einsatzort von allem, was den Arbeitsvorgang behindern könnte.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung des Einsatzortes.
- Halten Sie die angegebenen Bedingungen für den Anschluss an die Stromversorgung ein.
- Verlegen Sie die Elektroleitungen so, dass eine Beschädigung durch das Werkzeug ausgeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ständig ausreichend Sicht auf den Arbeitsbereich haben und jederzeit alle erforderlichen Bedienungselemente und Sicherheitseinrichtungen erreichen können.
- Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

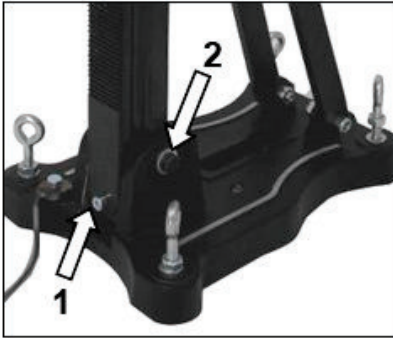
Raumbedarf für Betrieb und Wartung

Halten Sie wenn möglich ca. 2 m um die Maschine für Betrieb und Wartung frei, so dass Sie sicher arbeiten können und bei Betriebsstörungen sofort eingegriffen werden kann.

Bohren

Bohren Sie am Anfang sehr langsam, da die Krone nur mit einem Bruchteil ihrer Schnittfläche ins Material greift. Wenn Sie zu schnell oder mit einem zu hohen Druck bohren kann die Krone verlaufen.

Schräg bohren



- Entfernen Sie die Schraube (1), welche die Säule bei 90° arretiert.
- Lockern Sie die seitliche Passschraube (2) an der Fußplatte.
- Lösen Sie mit Hilfe des Vorschubhebels den Feststeller (3) an der Abstützung.
- Nun schwenken Sie die Säule bis zum gewünschten Winkel.
- Ziehen Sie die Passschraube (2) und den Feststeller (3) wieder fest.

Die Skala an der Zahnsäule erleichtert Ihnen die Einstellung des Bohrwinkels.

Bohren mit Wasser

Bei Wasserkühlung der Kernbohrkrone empfiehlt sich der Einsatz eines Wassersammelringes. Dieser wird mit einem Spannbügel auf die in der Fußplatte befindlichen Schrauben montiert und gewährleistet eine sauberes Bohren, vor allem bei Überkopf- oder seitlichen Arbeiten (siehe Sonderzubehör S. 3).

Demontage der Kernbohrereinheit



- Fahren Sie den Maschinenhalter mit dem Kernbohrgerät so weit nach oben, bis dieser in der Endlage einrastet.
- Entfernen Sie die Bohrkrone.
- Lösen Sie die Klemmschraube am Maschinenhalter und heben Sie die Kernbohrmaschine aus dem Bohrstander. (siehe S. 7)
- Lösen Sie die Flügelmutter (F). (siehe S. 5)
Halten Sie dabei den Bohrstander fest!
- Entnehmen Sie den Bohrstander
- Drehen Sie die Schnellspannschraube (D) heraus. (siehe S. 5)

Pflege und Wartung

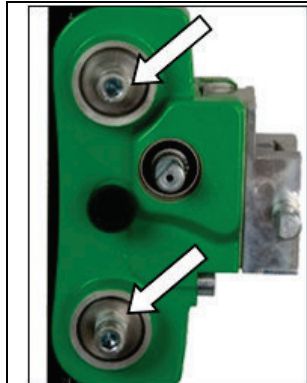
- Halten Sie den Ständer immer sauber, insbesondere die Bohrsäule mit der Verzahnung und den 4 Gleitkugeln im Maschinenhalter. Um die Leichtgängigkeit der Ritzelwelle zu gewährleisten ist diese etwas zu ölen.
- Für den einwandfreien Betrieb des Bohrständers müssen die Gleitkugeln des Maschinenhalters spielfrei an der Bohrsäule entlang gleiten.



Achtung!

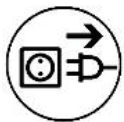
Überprüfen Sie nach jeder 10. Bohrung diese Einstellung!

Sollte sich die Position verändert haben, kann sie wie folgt nachgestellt werden:



- Lösen Sie mit Hilfe eines Maulschlüssels SW 17 die Kontermutter auf der Innensechskantschraube.
- Regulieren Sie mit Hilfe eines Sechskantstiftschlüssels SW 8 die Innensechskantschrauben und somit den Andruck der Gleitkugeln zur Säule.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest und prüfen Sie die Leichtgängigkeit des Maschinenhalters auf der Führungssäule des Diamantbohrständers.

Verhalten bei Störungen



Schalten Sie die Maschine bei Betriebsstörungen aus und trennen Sie diese vom Stromnetz. Arbeiten an der Elektrik der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Bohreinheit hat Spiel	Ständer hat sich gelockert	Flügelmutter der Schnellspannschraube nachziehen
	Führung hat zu viel Spiel	Führung nachstellen (siehe S. 9)
	Gleitkugeln verschlissen	Gleitkugeln austauschen

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten. (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Es ist erforderlich, dass die in diesem Bohrständer betriebene Maschine (z.B.: ETN 162/3 oder EBM 182/3) den in den technischen Daten des Bohrständers beschriebenen Anforderungen (z.B.: Bohrdurchmesser, Maschinenaufnahme) entspricht. Wir erklären hiermit, dass diese Einheit entsprechend der Richtlinie 2006/42/EG konzipiert wurde.

Die Inbetriebnahme dieser Einheit ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass das Elektrowerkzeug, das mit dieser Einheit verbunden werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht (erkennbar durch die CE-Kennzeichnung am Elektrowerkzeug).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.10.2025

Änderungen vorbehalten.

Important Instructions

Warning symbols:



Warning: general precaution



Warning: dangerous voltage



Warning: hot surface



**Tool, drill bit and rig are heavy
– Caution: risk of squashing**



Danger of tearing or cutting

During work you should wear goggles, ear protectors, protective gloves, and sturdy work clothes!



Wear ear protection



Wear safety goggles



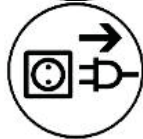
Wear protective helmet



Wear protective gloves



Wear protective boots



**Do disconnect from power before working
on the tool!**

Technical characteristics

Measures:	350 x 250 x 1050 mm
Length of the column:	995 mm
Weight:	14 kg
Max. drilling diameter	202 mm
Inclination:	0° bis 45°
Carriage brake:	Yes
Locking in top position:	Yes
Fixture of the motor:	quick change connection
Adaptation to surface	4 positioning screws / 2 bubble levels

Available special accessories:

Item	Order no.
Wheel axle	3582B000
Fastening set (concrete)	35720000
Fastening set (brickwork)	35724000
Spare dowel	35722000
Brickwork-dowel	35725000
Quick action bracing unit	35730000
Water suction ring WR 202	3587C000
Spare seal for water suction ring ED 202 for WR 202	3586K000
Connecting adapter universal tool holder / Ø 60 mm	35829000
Vacuum pump VP05	09207000
Vacuum set BST 182 V/S	3585F000

Supply

Diamond drill rig base gasket, fastening screws, Allen screw, turnstile and operating instructions in a cardboard box.

Application for indented purpose

The diamond drill rig **BST 182 V/S** is made for diamond core drills with a special quick connection fixture (e.g.: ETN 162/3 or EBM 182/3).

The max. drilling diameter must not exceed 202 mm.

For overhead drilling an efficient water collection must be used.

In case of wrong handling or misuse, the producer does not assume any liability.

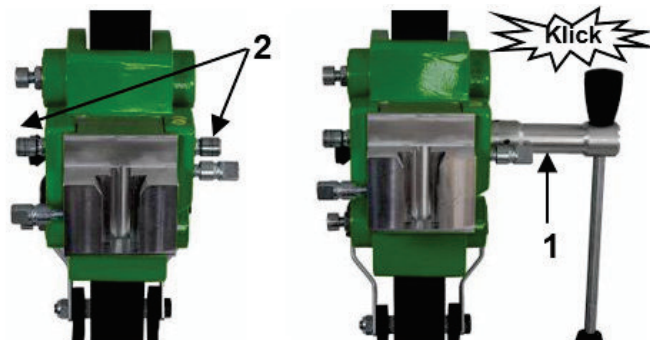
Use



After each readjustment always check that the screws are tightly fixed so that safe operating of the drill rig is possible.

Mounting the turnstile

- Mount the turnstile (1) on the right or left side of the carriage (2) depending on the work to be performed.
- Check whether the turnstile (1) is fixed tightly.



Fastening of the drill rig

Hole centering indicator:

The drill rig is fitted with a hole centering indicator for easy and precise positioning.

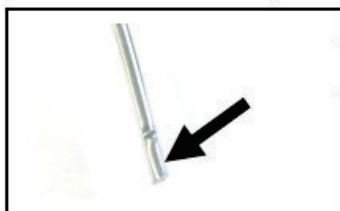


Mark the center of the hole to be drilled.
Fully extend the hole centering indicator (see fig.).
Position the drill rig in such a way that the tip or the groove of the indicator points precisely to the hole center mark.
After the drill rig has been fastened, put the hole center indicator back in its original position.

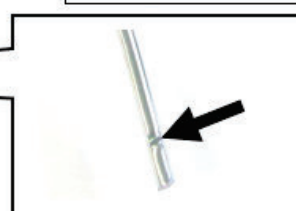
Assembly Machine

about quick connection:

about adapter collar clamping:

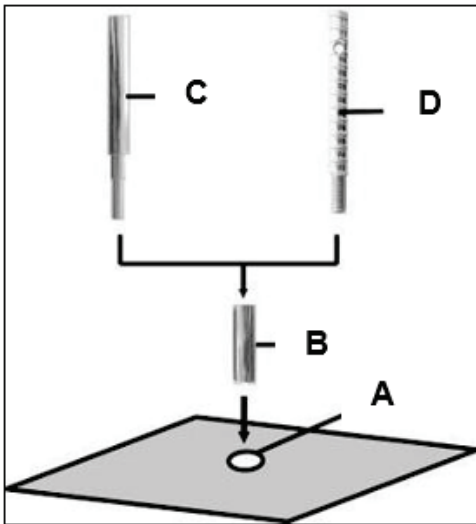


tip



groove

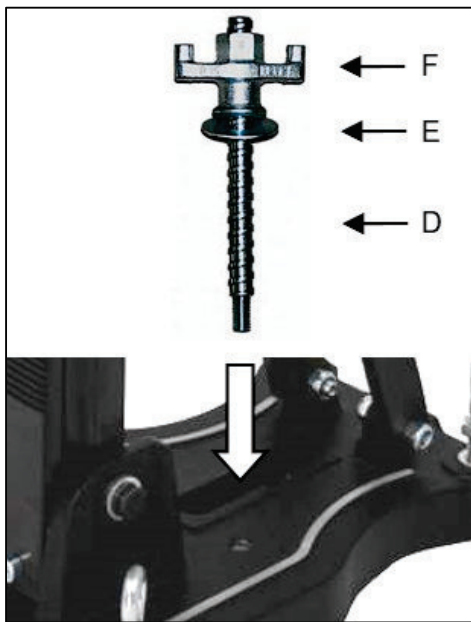
Fastening by means of dowels in concrete



- Mark the position of the drill holes for the fastening on the surface to be drilled.
- Drill a hole (Ø 16) 50 mm deep (A), into which the dowel M12 (B) is to be placed; insert and secure the dowel with the doweling tool (C).
- Screw the quick action clamping screw (D) into the dowel.



For brickwork, Brickwork-dowels must be used (drillhole - Ø 20mm).



- Install the drill rig.
- Fix the washer (E) and finally the fastening nut (F) on the quick action clamping screw (D).
- Tighten the fastening nut (F) with a wrench SW 27.
- Before and after tightening the nut (F), the 4 adjustable screws have to be adjusted in order to adapt the rig to the surface.



Do check whether the drill rig is installed safely and firmly.

Fastening on the floor by means of vacuum

Don't use the vacuum mounting on the wall and overhead!

For a low-pressure mounting the surface where the base is mounted must be not porous and must be flat and free of cracks.

If this is not the case, this kind of mounting can't be used. For the vacuum mounting you need a vacuum pump, a vacuum hose and the vacuum set BST 182 V/S (see fig.). These items are available on request.



Fitting the vacuum set:

Position the coupling plate of the vacuum set on the drill rig base as shown. The coupling plate is fastened to the drill rig base from below with the help of the M8x30 cap bolt and washer.

Check that the coupling plate is secure.

Place the foam rubber seal into the recess on the bottom of the base.



Please ensure that the levelling screw is adjusted so that it does not protrude from the bottom of the base, since otherwise the vacuum will be affected and the rig may come loose from the mounting surface.

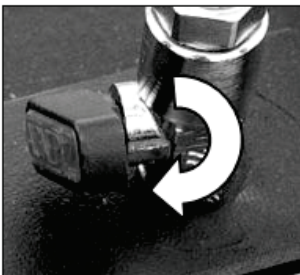
When connecting the vacuum onto a sufficiently powerful vacuum (min. -0.8 bar). Make sure that the seals are not worn out.

Connect the drill rig and the vacuum pump by means of a vacuum hose.

Get the drill rig in the correct position, open the valve on the coupling plate and switch on the pump.

The vacuum pump must run during the whole working time and must be placed so that one can see the manometer.

Make sure that the drill stand is fixed firmly before you start drilling!

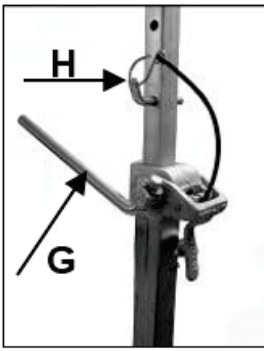


To unfasten the vacuum connection, close the valve. This opens a bleed valve through which the vacuum can escape.

Thus the rig can be activated if necessary when the vacuum pump is running.

Fastening by means of quick action bracing unit

In order to brace the drill rig by means of the quick action bracing unit, the distance to the opposite wall must be between 1,7 m and 3 m.



Position the drill rig. Position the quick action bracing unit as close as possible behind the support on the base of the rig. Fix the drill rig by turning the crank (G) clockwise. Secure in position by means of the appropriate bolt (H).

Attention!

It is important, that the drill rig is firmly connected to the surface. If not fixed correctly, injuries to the operator or damages to the drilling unit may be caused.

Uncontrolled movements during drilling will cause the drill bit to hit the surface to be drilled which may lead to a chipping of the segments. The drill bit might also tilt in the bore hole which consequently will damage it.

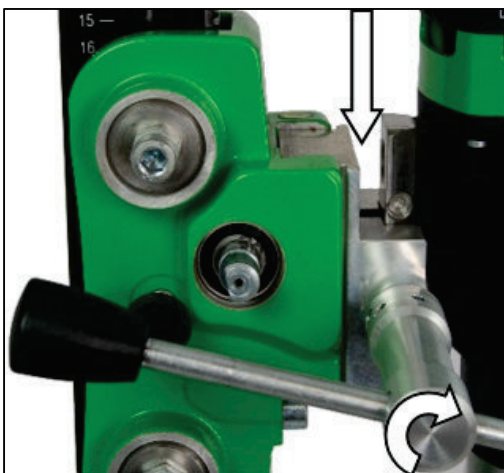
Fixing the core drill motor



Wear protective gloves!
Caution! When mounting the machine, risk of squashing!

Mounting the core drill machine

The machine holder has a special quick connection fixture for the machine. Thereby the prism on the gear box of the machine will be inserted from above in the dovetail fixture of the machine holder and braced firmly by the clamp screw on the side by means of the turnstile.



Raise the machine holder of the drill rig until it latches into the end position.

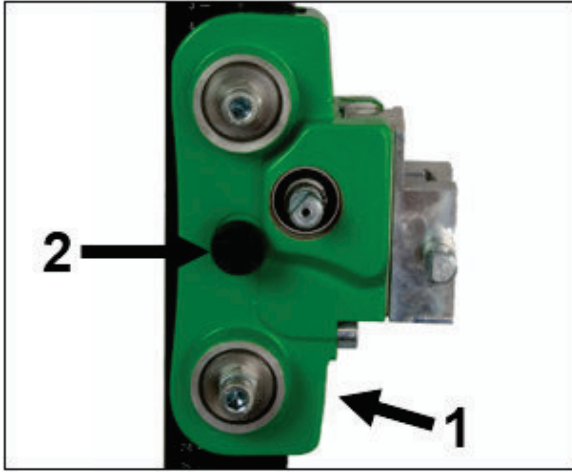
Open the clamp by turning the feed lever until the clamp releases the guide rail. Insert the machine into the drill rig as shown.

Secure the machine by tightening the clamp with the feed lever.



For operation with the core drill machine you have to attend the operating instructions and the safety indications!

Unlocking the carriage:



To unlock the carriage (1) pull out the lock knob (2).

To lock the carriage move the carriage until the locking shaft passes the hole in the column and jumps into place.

Always lock the carriage when the assembly is not in use.

Operations

In order to operate the tool safely, please observe the following notes:

Details of the work area

- Keep the work area free of everything which could obstruct operations.
- Provide for adequate illumination of the work area.
- Adhere to the regulations concerning the power connection.
- Lay the power cable in such a way that any damage by the drill can be avoided.
- Make sure to always keep the work area in view and to be able to reach all necessary operating elements and safety installations.
- Keep other persons away from your work area in order to avoid accidents.

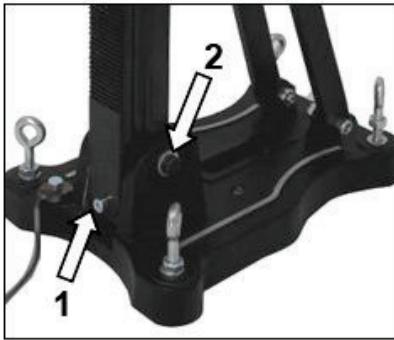
Space requirements for operating and maintenance

Whenever possible, keep a free space for operating and maintenance of about 2 m around the drill position, so that you can work safely and have immediate access in case of a failure.

Drilling

At the beginning, drill very slowly, since the drill bit does only starts cutting with a fraction of the cut surface in the material. If you drill too fast or with too much pressure, the drill bit could get jammed.

Angled drilling



- Remove the screw (1), which locks the pillar at 90°.
- Loosen the two side screws (2) on the base plate.
- Loosen the clamp (3) on the support with the help of the feed lever.
- Now turn the column until the desired angle.
- Tighten the 2 screws (2) and the clamp (3) again.

The scale on the toothed column makes adjusting the drilling angle easier.

Drilling with Water

If you are cooling the drill bit with water a water collection ring is recommended. This will be mounted with a latch fastener on the screws of the base plate and ensures a clean drilling. Mainly for overhead or lateral drilling. (see special-accessories page 13)

Demounting the core drill unit



- Move the machine holder with the core drill upwards until it locks in the final top position.
- Remove the drill bit.
- Loosen the clamping screw at the machine holder and remove the core drill machine from the drill rig. (see page 17)
- Loosen the fastening nut (F). (see page 15)
- **While doing so, hold the drill rig firmly!**
- Remove the drill rig.
- Unscrew the quick action clamping screw (D). (see page 15)

Care and maintenance

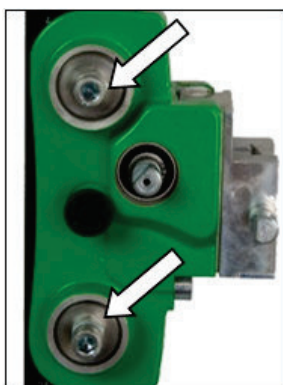
- Always keep the drill rig clean, especially the column with the toothing and the 4 sliding balls in the machine holder. In order to allow the free movement of the pinion shaft, it should be slightly lubricated.
- In order to achieve a good performance of the drill rig, the 4 sliding balls in the machine holder have to move along the column without slackness.



Attention!

After every tenth drilling you should check if the sliding pieces have got loose-fitting due to drilling vibration.

If the position should have changed, it can be readjusted as follows:



- Loosen the counter nut on the Allen screw by means of a jaw wrench SW 17.
- Adjust the Allen screws and the position of the sliding balls to the column by means of a hex head wrench SW 8.
- Tighten the counter nut again and check whether the carriage moves easily on the column.

Behaviour at malfunction



Turn off the machine by malfunction and disconnect from the electricity network. Operations on the electrical system of the machine can be executed only by a specialist.

Trouble shooting

Malfunction	Possible cause	Repair
Drill unit has too much play (vibration)	stand has been loose	adjust the wing nut
	guidance has too much play	adjust guidance (see above)
	thrust piece worn	replace the thrust piece
	thrust sliding balls	replace the sliding balls

Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (to be documented by invoice or delivery note).

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU - Declaration of conformity

It is necessary that the machine (e.g.: ETN 162/3 or EBM 182/3) used in this drill rig comply with the requirements which are described in the specifications of the drill rig (f. e. drilling diameter, fixture of the motor).

We declare that this unit has been designed in compliance with 2006/42/EC.

This unit must not be put into service until it was established that the Power Tool to be connected to this unit is in compliance with 2006/42/EC (identified by the CE-marking on the Power Tool).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.10.2025

Subject to change without notice.

Instruction d'utilisation

Symboles d'avertissement



Attention : Règles de sécurité



Attention : Tension dangereuse



Attention : Surface chaude



**L'outil, la couronne et le support sont lourds
Attention : Risque d'écrasement**



Danger de déchirure ou de coupure

Pour votre protection quelques mesures de sécurité doivent être prises :



Utilisez un protecteur anti-bruit



Utilisez des lunettes de protection



Utilisez un casque



Utilisez des gants de protection



Utilisez des chaussures de sécurité



Débranchez l'outil avant tous les travaux à l'appareil

Données techniques

Dimensions :	435 x 250 x 1100 mm
Longueur du support :	995 mm
Poids :	14 kg
Diamètre de perçage maximum :	202 mm
Inclination :	0° bis 45°
Frein de manette :	oui
Blocage en position finale :	oui
Fixation du moteur :	Porte-outil à changement rapide
Adaptation à la surface :	4 vis de positionnement / 2 niveaux

Accessoires disponibles :

Article	Référence
Axe de roue	3582B000
Jeu de fixations (béton)	35720000
Jeu de fixations (maçonnerie)	35724000
Cheville à enfoncer	35722000
Cheville le murage	35725000
Colonne à serrage rapide	35730000
Collecteur d'eau WR 202	3587C000
Joint en caoutchouc ED 202 pour WR 202	3586K000
Adaptateur de prise de vue Ø 60 mm Accouplement universel/demi-tension	35829000
Pompe à vide VP 05	09207000
Plaque pour vide pour BST 182 V/S	3585F000

Matériel livré

Support de carottage avec manette, clé hexagonale, et instruction d'utilisation dans le carton.

Utilisation prescrite

Cet appareil de forage diamant **BST 182 V/S** est conçu pour des mèches à couronne annulaire avec diamants avec un porte-outil à changement rapide spécial (par ex. : ETN 162/3 ou EBM 182/3).

Le diamètre de perçage maximum ne doit pas dépasser 202 mm.

Pour un perçage en hauteur, un système de collecte d'eau efficace est nécessaire.

En cas de mauvaise manipulation ou de mauvaise utilisation, le fabricant n'assume aucune responsabilité.

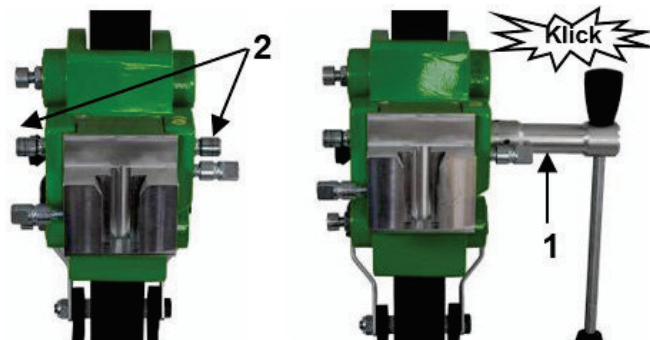
Opérations



Vérifiez après chaque utilisation que les vis soient fixées correctement pour une utilisation en toute sécurité.

Montage de la manette

- Montez la manette (1) au chariot (2) du côté gauche ou du côté droit en fonction du travail à exécuter.
- Vérifiez si la manette (1) est fixée correctement.



Montage du support

Indicateur de centrage de trou :

Le système de perceuse est muni d'un indicateur de centrage de trou permettant un positionnement facile et précis.



Marquez le centre du trou à percer.

Étendez entièrement l'indicateur de centrage de trou (voir l'illustration).

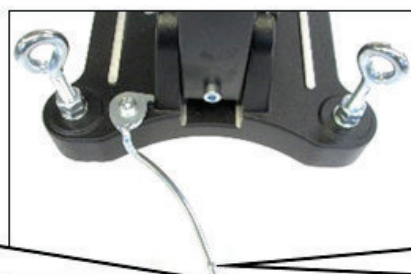
Positionnez le système de perceuse de manière à ce que l'extrémité ou l'rainure de l'indicateur soit dirigée sur la marque de centre de trou.

Une fois que le système de perceuse a été fixé, remplacez l'indicateur de centrage dans sa position d'origine.

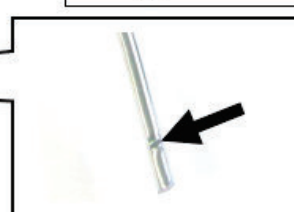
Assemblage machine

à propos de Connexion rapide :

à propos de l'adaptateur collier de serrage :

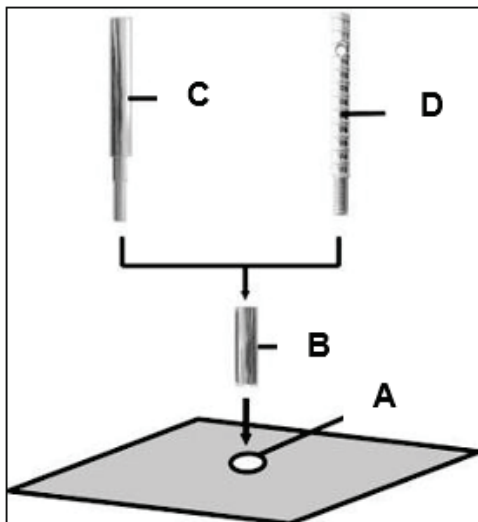


extrémité



rainure

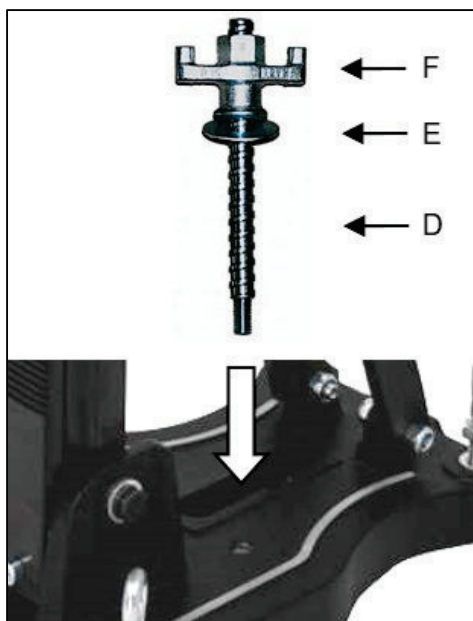
Fixation au béton au moyen de cheville



- Indiquez la position du trou de fixation qui doit être percé.
- Percez le trou ($\varnothing$ 16) 50 mm de profondeur (A), dans lequel la cheville M12 (B) sera placée et étalez la cheville au moyen de l'outil d'insertion (C).
- Insérez la vis à serrage rapide (D) dans la cheville.



Pour le murage utilisez des chevilles le murage (percez le trou - $\varnothing$ 20mm).



- Posez le support.
- Fixez la rondelle (E) et puis l'écrou de fixation (F) sur la vis à serrage rapide (D).
- Serrez l'écrou (F) au moyen d'une clé SW 27.
- Avant et après de serré l'écrou (F), ajustez les 4 vis de réglage en conséquence pour qu'elles s'adaptent au sol.



Vous devez vérifier si le support est solidement fixé.

Fixation de la base sur le sol au moyen de la pompe à vide

Ne pas utiliser la fixation à vide sur un mur ou au plafond.

Pour une fixation à vide la surface doit être plane et sans craquelures sinon ce mode de fixation ne peut pas être appliqué. Pour la fixation à vide vous avez besoin d'une pompe à vide ainsi d'une flexible résistant au vide et du kit de mise sous vide BST 182 V/S (voir photo). Cet accessoire est disponible sur demande.



Installation du kit de mise sous vide :

Placez la plaque de raccord sur la base du système de perceuse tel qu'il est illustré.

La plaque de raccord est fixée à la base du système de perceuse du dessous à l'aide du boulon M8X30 et de la rondelle.

Vérifiez que la plaque de raccord est bien fixée. Placez le joint d'étanchéité en mousse de caoutchouc dans le compartiment du bas de la base.



Veuillez vous assurer que la vis de nivelage est ajustée de sorte qu'elle ne dépasse pas du bas de la base, au cas contraire la mise sous vide sera compromise et l'installation pourrait se détacher de la surface de montage. Lorsque vous branchez une pompe à vide d'une puissance suffisante (min. -0.8 bar), assurez-vous que les joints ne sont pas usés. Connectez le support et la pompe à vide au moyen de la flexible à vide. Positionnez la base correctement, ouvrez la valve sur la plaque de raccord puis allumez la pompe.

Pendant toute l'opération la pompe à vide doit fonctionner. Elle doit être positionnée de telle façon de voir sans problèmes la jauge de pression. Il est fortement nécessaire de vérifier la fixation de la base avant de commencer à percer !

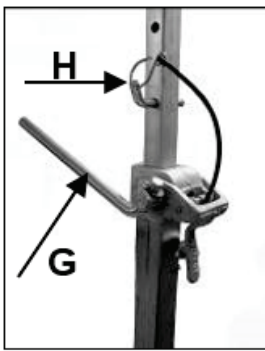


Pour débrancher la connexion de vide, refermez la valve. Cela ouvre une soupape de décharge permettant au vide de s'échapper.

Ainsi, le système peut être activé lorsque la pompe à vide est en marche si nécessaire.

Fixation du support avec colonne de serrage rapide

Pour pouvoir fixer le support avec la colonne de serrage rapide, la distance entre les murs doit être entre 1.7 m à 3 m.



Positionnez le support. Positionnez la colonne de serrage rapide le plus près possible de la colonne sur la base. Fixez le support en tournant la manivelle (G) dans le sens des aiguilles d'une montre. Sécurisez l'ajustage avec le boulon approprié (H).

Attention : Le support doit être bien attaché à la surface. Sinon, l'utilisateur pourrait subir des blessures ou le support pourrait être endommagé. Des mouvements lors de serrage causent un mouvement ovalisé de la couronne contre la paroi. En conséquence les segments de la couronne pourraient rompre. De même, la couronne pourrait gauchir dans le trou de serrage, ça peut causer des endommagements de la couronne.

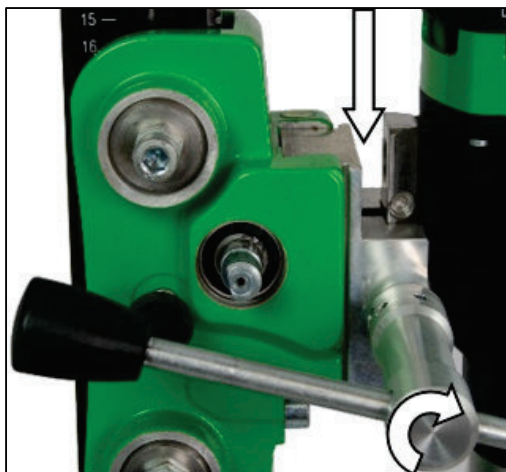
Fixation de la carotteuse



**Portez des gants de protection !
Attention ! Lors du montage de la machine, il existe un risque d'écrasement !**

Montage du trépan carottier

Le support de la machine a un porte-outil à changement rapide spécial pour la machine. Avec celui-ci, le prisme sur la boîte d'avance de la machine s'insère par au-dessus dans le gabarit pour tailler les queues d'aronde du support de la machine et se serre fermement avec un levier à pince latéralement.



Relevez le support machine du système de perceuse jusqu'à ce qu'il se bloque dans sa position finale.

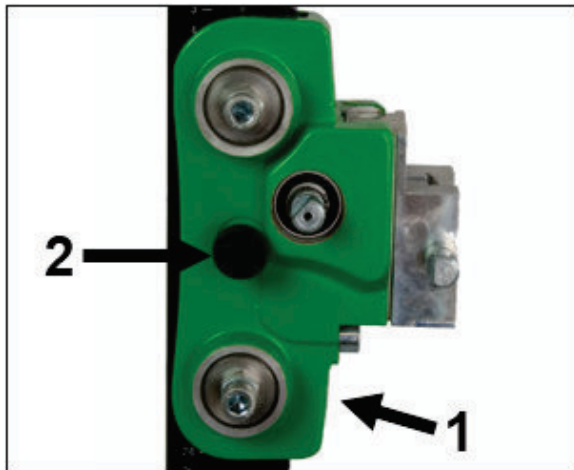
Ouvrez le crampon en faisant tourner le levier jusqu'à ce que le crampon relâche le rail guide. Insérez la machine sur le système de perceuse tel qu'il est illustré.

Fixez la machine en serrant le crampon à l'aide du levier.



Pour utiliser le trépan carottier, vous devez lire les instructions d'utilisation et les indications de sécurité !

Débloquage du plateau :



Pour débloquer le plateau (1), tirez sur le bouton de blocage (2).

Pour bloquer le plateau, déplacez-le afin que l'arbre de blocage passe devant un orifice dans la colonne et s'enclenche.

Bloquez toujours le plateau si l'ensemble n'est pas utilisé.

Préparation

Pour utiliser cette unité de perçage en toute sécurité vous devez observer les règles suivantes :

Environnement du lieu de travail :

- Gardez votre lieu de travail propre.
- Le lieu de travail doit être suffisamment éclairé.
- Se conformer aux réglementations en ce qui concerne le câble électrique.
- L'alimentation électrique ne doit pas être endommagée par l'outil.
- Faites en sorte de pouvoir atteindre sans problèmes tous les points nécessaires à la sécurité.
- Maintenez toutes personnes à distance pour éviter les accidents.

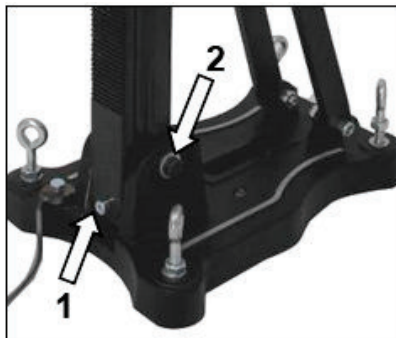
Espace nécessaire pour une utilisation en toute sécurité

Maintenez votre endroit de travail sans encombrement (environ 2 m).

Perçage

Au début, percez très doucement, car le foret ne commence à couper qu'une fraction de la surface coupée dans le matériau. Si vous percez trop vite ou avec trop de pression, le foret pourrait se bloquer.

Perçage oblique :



- Retirez la vis (1), qui maintient le pilier à 90°.
- Desserrez le boulon de montage latéral (2) sur la plaque de base.
- Dévissez le crampon (3) sur le support à l'aide du levier.
- Faites à présent pivoter la colonne à l'angle souhaité.
- Resserrez la vis (2) et le crampon (3).

L'échelle des deux colonnes dentées facilite le réglage de l'angle de perçage.

Perçage à l'eau

Si vous souhaitez refroidir la perceuse à l'eau, il est recommandé d'utiliser un anneau de rétention d'eau.

Celui-ci peut être monté à l'aide d'une fixation à loquet sur les vis de la plaque de base, il assure un perçage propre. Principalement pour les perçages verticaux ou latéraux. (voir les accessoires spéciaux en page 23)

Désassemblage de l'unité de carottage



- Déplacez le support de la machine avec le carottier vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque dans la position supérieure finale.
- Retirez le foret.
- Desserrez le levier de blocage sur le support de la machine puis retirez le trépan carottier de l'appareil de forage. (voir page 27)
- Desserrez l'écrou de fixation (F). (voir page 25)
- **Pendant ces opérations, tenez fermement l'appareil de forage !**
- Retirez l'appareil de forage.
- Dévissez la vis de serrage rapide (D). (voir page 25)

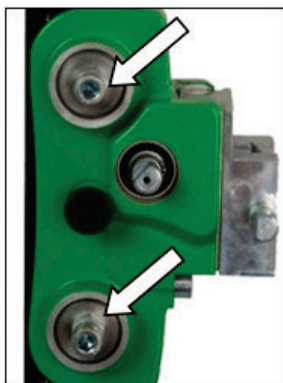
Soin et entretien

- Gardez toujours l'appareil de forage propre, en particulier la colonne dentée et les 4 billes coulissantes dans le support de la machine. Afin de permettre le mouvement libre de l'arbre-pinion, il doit être légèrement graissé.
- Afin d'obtenir une bonne performance de l'appareil de forage, les 4 billes coulissantes dans le support de la machine doivent se déplacer le long de la colonne sans jeu.



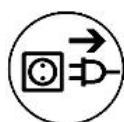
Attention !
Vérifiez ce réglage tous les dix trous !

Si la position a changé, vous pouvez la rajuster comme il suit :



- Desserrez le contre-écrou sur la vis Allen à l'aide d'une clé à mâchoire SW 17
- Ajustez les vis Allen et la position des billes coulissantes sur la colonne avec une clé à tête hexagonale SW 8
- Resserrez le contre-écrou et vérifiez si le chariot se déplace facilement sur la colonne.

Consignes en cas de panne



Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'interrupteur, il faut débrancher l'outil. Les réparations des outils électriques ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié (par des formations et par expérience).

Recherche d'erreur

dysfonctionnement	cause possible	réparation
L'appareil de forage a trop de jeu (vibrations)	le pied est desserré	ajustez l'écrou à oreilles
	le rail de guidage a trop de jeu	ajustez le rail de guidage (voir susmentionné)
	roulements usés	remplacez les roulements

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, le délai de garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison). Dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme sont exclus.

Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication sont éliminés gratuitement par la réparation ou une livraison de remplacement.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démontée au fournisseur ou au service de Eibenstock.

Certificat de Conformité UE

Il est nécessaire que la machine (par ex. : ETN 162/3 or EBM 182/3) utilisée dans cet appareil de forage respecte les exigences décrites dans les spécifications de l'appareil de forage (par ex. : diamètre de perçage, montage du moteur).

Nous déclarons que cet appareil a été conçu conformément à la norme 2006/42/EC. Cet appareil ne doit pas être mis en service tant qu'il n'a pas été établi que l'outil motorisé à raccorder à cet appareil est conforme à la norme 2006/42/EC (identifié par le marquage CE sur l'outil motorisé).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.10.2025

Sous réserve de modifications.

Importanti istruzioni di sicurezza

Segnali di pericolo



Avviso di pericolo generale



Avviso di tensione elettrica pericolosa



Avviso di superficie calda



**La macchina, la punta e il supporto sono pesanti:
attenzione al rischio di schiacciamento.**



Rischio di strappi o neve

Per proteggersi è necessario adottare le seguenti misure di protezione:



Utilizzare protezioni per l'udito



Utilizzare una protezione per gli occhi



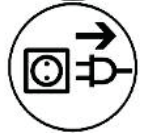
Utilizzare un casco di sicurezza



Utilizzare guanti protettivi



Utilizzare calzature protettive



**Scollegare sempre la spina di rete prima di
intervenire sull'apparecchio!**

Dati tecnici

Dimensioni:	350 x 250 x 1050 mm
Lunghezza della colonna:	995 mm
Peso:	14 kg
Diametro massimo di perforazione:	202 mm
Inclinazione:	Da 0° a 45°
Freno a slitta:	Sì
Bloccaggio in posizione finale:	Sì
Montaggio del motore:	Adattatore a cambio rapido
Adattamento al substrato:	4 viti di regolazione / 2 livelle

Accessori speciali disponibili:

Articolo	Numero d'ordine
Asse della ruota	3582B000
Set di fissaggio (calcestruzzo)	35720000
Set di fissaggio (muratura)	35724000
Tassello carrabile per calcestruzzo	35722000
Tasselli per muratura	35725000
Colonna a sgancio rapido	35730000
Anello di raccolta dell'acqua WR 202	3587C000
Guarnizione in gomma ED 202 per anello di raccolta acqua WR 202	3586K000
Adattatore di montaggio Ø 60 mm frizione universale/morsetto a collo	35829000
Pompa per vuoto VP 05	09207000
Set per vuoto BST 182 V/S	3585F000

Ambito di consegna

Supporto per trapano diamantato con leva di avanzamento, chiave a brugola e istruzioni per l'uso nella confezione.

Uso previsto

Il supporto per carotatrici **BST 182 V/S** è progettato per le carotatrici diamantate con fissaggio tramite prisma a sgancio rapido (ad esempio, ETN 162/3 o EBM 182/3). **Il diametro massimo di foratura non deve superare i 202 mm!**

Durante la perforazione verso l'alto, è sempre necessario utilizzare un dispositivo di raccolta dell'acqua.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un uso non corretto o improprio.

Utilizzo

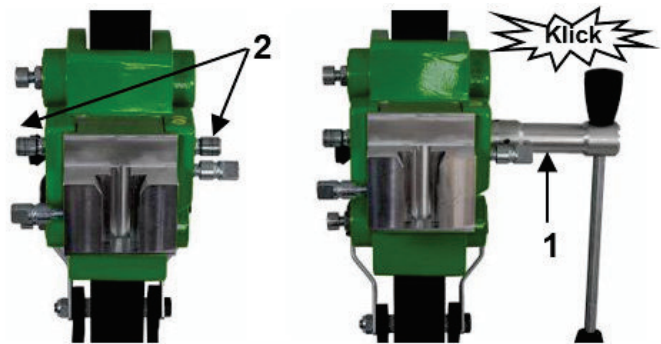


Dopo ogni regolazione, verificare che le viti siano ben strette, in modo da poter utilizzare il supporto del trapano in tutta sicurezza.

Montaggio della leva di avanzamento

Fissare la leva di avanzamento (1) a sinistra o a destra del carrello (2) a seconda del lavoro da eseguire.

Controllare che la leva di avanzamento (1) sia ben salda.



Montaggio dell'impianto di perforazione

Indicatore del centro del foro:

Il supporto del trapano è dotato di un indicatore del centro del foro per un posizionamento facile e preciso.



Segnare il centro del foro da creare.

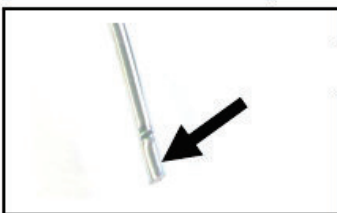
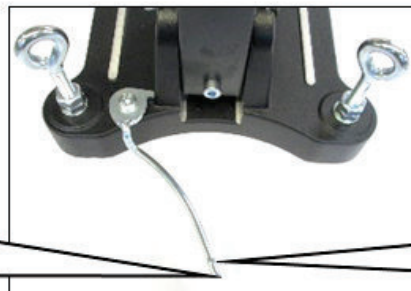
Piegare l'indicatore centrale del foro fino all'arresto (vedere l'illustrazione).

Posizionare il supporto del trapano in modo che la punta o la scanalatura dell'indicatore punti esattamente sul segno al centro del foro, a seconda dell'installazione della macchina.

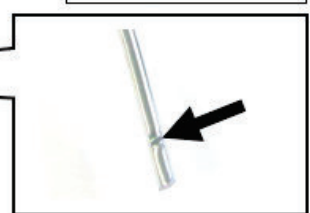
Una volta montato saldamente il supporto del trapano, ripiegare l'indicatore del centro del foro.

Assemblaggio della macchina tramite registrazione rapida:

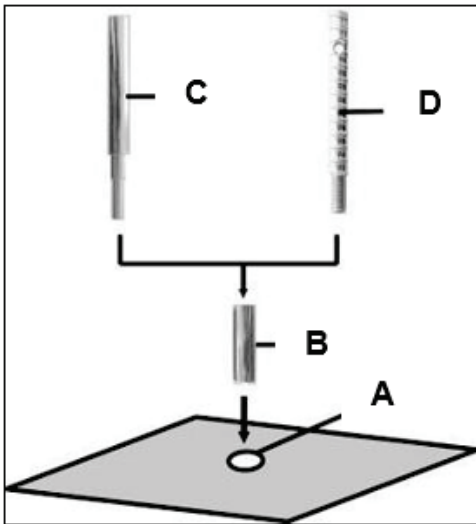
tramite la tensione del collo dell'adattatore:



Scanalatura a punta



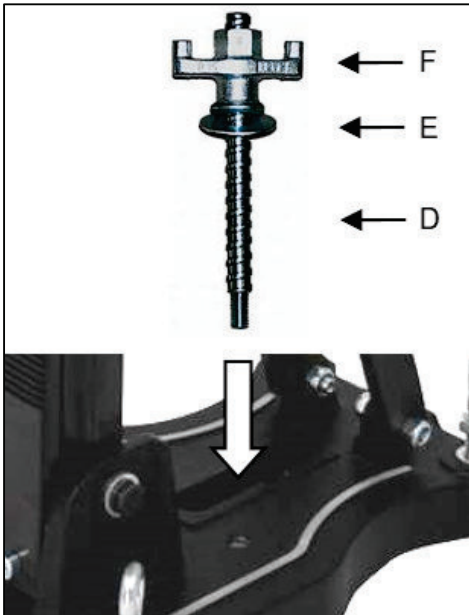
Fissaggio con tasselli nel calcestruzzo



- Segnare la posizione del foro di montaggio sulla superficie da forare.
- Praticare il foro ($\varnothing$ 16) profondo 50 mm (A) in cui inserire il tassello M12 (B); inserire il tassello e distenderlo con l'utensile di fissaggio del tassello (C).
- Avvitare la vite a serraggio rapido (D) nel tassello.



Per la muratura è necessario utilizzare tasselli per muratura (foro $\varnothing$ 20 mm).



- Mettere sul cavalletto.
- Fissare la rondella (E) e infine il dado di fissaggio (F) sulla vite a serraggio rapido (D).
- Serrare il dado (F) con una chiave SW 27.
- Prima e dopo aver serrato il dado (F), le 4 viti di regolazione devono essere regolate di conseguenza per adattarsi alla superficie.



Verificare che il supporto sia montato saldamente.

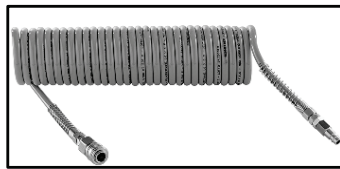
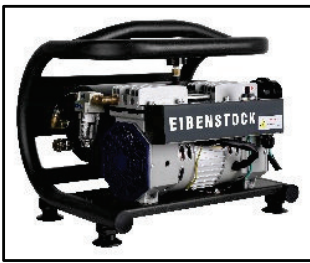
Attaccati al pavimento con il vuoto:

Non utilizzare l'apparecchio di aspirazione a parete o in alto!

Per l'installazione a pressione negativa, la superficie da forare non deve essere porosa, deve essere uniforme e privo di fessure.

In caso contrario, non è possibile utilizzare questo tipo di accessorio. Per l'accessorio per il vuoto sono necessari una pompa per il vuoto, il tubo flessibile per il vuoto e il set per il vuoto BST 182 V/S (vedi figura).

Sono disponibili su richiesta.

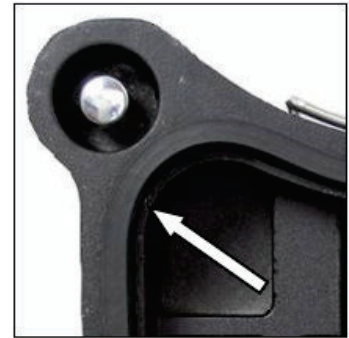


Set di montaggio a vuoto:

Posizionare la piastra di collegamento del set di aspirazione sulla base del trapano come illustrato. Utilizzare la vite a testa cilindrica M8x30 e la rondella per avvitare la piastra di collegamento alla base del trapano dal basso.

Verificare che la piastra di collegamento sia correttamente inserita.

Posizionare la guarnizione di gommapiuma nella scanalatura sul lato inferiore della base.



Assicurarsi che le viti di livellamento siano posizionate in modo da non sporgere dalla parte inferiore della base del supporto del trapano, altrimenti il vuoto sarà compromesso e il supporto potrebbe staccarsi dalla base.

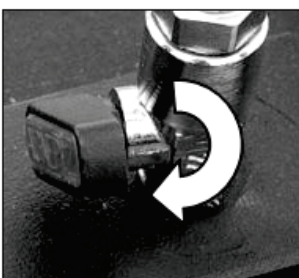
Assicurare un vuoto sufficientemente elevato (min.- 0,8 bar) per il dispositivo di aspirazione. Assicurarsi che le guarnizioni non siano usurate.

Collegare l'impianto di perforazione e la pompa del vuoto utilizzando il tubo flessibile per il vuoto.

Portare il supporto della trivella nella posizione corretta, aprire la valvola a sfera sulla piastra di connessione e accendere la pompa.

La pompa del vuoto deve continuare a funzionare per tutto il tempo di lavoro e deve essere posizionata in modo da poter vedere il manometro.

Assicurarsi di verificare la tenuta prima di iniziare a forare!

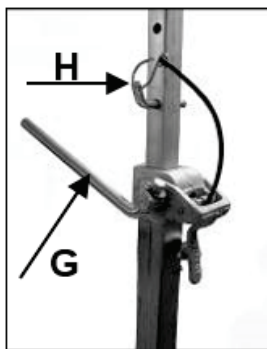


Per rilasciare l'attacco del vuoto, chiudere la valvola a sfera. In questo modo si apre una valvola di sfiato attraverso la quale il vuoto può fuoriuscire.

In questo modo è possibile spostare il montante mentre la pompa del vuoto è in funzione, se necessario.

Montaggio con colonna a sgancio rapido

Per poter fissare l'impianto di perforazione con la colonna di bloccaggio rapido, la distanza dalla parete opposta deve essere compresa tra 1,7 e 3 metri.



Posizionare il supporto del trapano. Posizionare la colonna a sgancio rapido il più vicino possibile alla colonna sulla base del supporto. Fissare il supporto del trapano ruotando la manovella (G) in senso orario. Fissare la regolazione con il bullone corrispondente (H).

Attenzione!

È importante che l'impianto di perforazione sia saldamente fissato alla superficie. Un fissaggio non corretto dei cavalletti può causare lesioni all'operatore e danni all'unità di perforazione.

I movimenti durante la perforazione causano l'urto della punta contro la parete del foro, con conseguente rottura dei segmenti. La punta può anche inclinarsi nel foro, causando danni alla punta stessa.

Montaggio della carotatrice

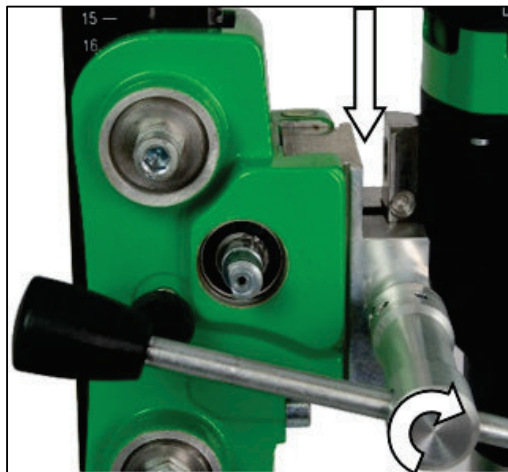


Indossare guanti di protezione! Fare attenzione quando si inserisce la macchina - rischio di schiacciamento!

Montaggio del carotiere

Il supporto della macchina è dotato di uno speciale attacco rapido per la macchina.

Il prisma sull'alloggiamento del cambio della macchina viene inserito dall'alto nel supporto a coda di rondine del supporto della macchina e bloccato saldamente dal dispositivo di bloccaggio laterale con l'ausilio del tornello.



Spostare il supporto della macchina del supporto per trapano verso l'alto finché non si innesta nella posizione finale.

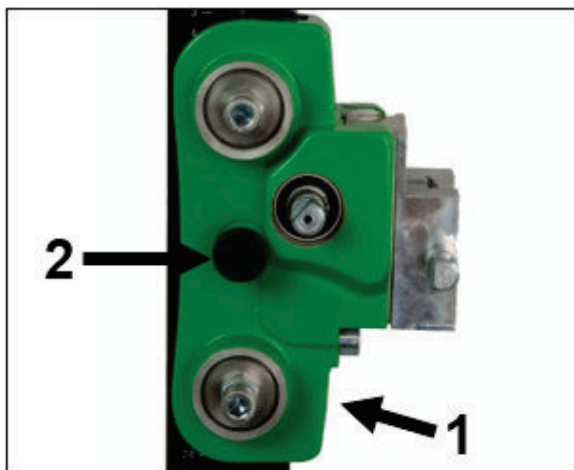
Aprire il meccanismo di bloccaggio del supporto svitando il dispositivo di bloccaggio con la leva di avanzamento fino a liberare la guida. Inserire la macchina nel supporto del trapano come mostrato.

Fissare la macchina stringendo il dispositivo di bloccaggio con la leva di avanzamento.



Durante l'utilizzo della carotatrice è necessario osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso e le relative norme di sicurezza!

Sblocco della diapositiva:



Per sbloccare il carrello (1), estrarre il pomello di sicurezza (2).

Per bloccare il carrello, spostarlo finché l'albero di bloccaggio non passa attraverso il foro della colonna e si blocca in posizione.

Bloccare sempre la slitta quando il gruppo non è in uso.

Messa in servizio

Per un utilizzo sicuro dell'unità di perforazione, osservare le seguenti istruzioni:

Dettagli sulla posizione

- Sgomberare il sito di lavoro da tutto ciò che potrebbe ostacolare il processo di lavoro.
- Assicurarsi che il luogo di utilizzo sia sufficientemente illuminato.
- Osservare le condizioni specificate per il collegamento all'alimentazione.
- Posare i cavi elettrici in modo che non possano essere danneggiati dall'utensile.
- Assicuratevi di avere sempre una buona visuale dell'area di lavoro e di poter raggiungere in ogni momento tutti gli elementi operativi e i dispositivi di sicurezza necessari.
- Tenere lontane le persone dall'area di lavoro per evitare incidenti.

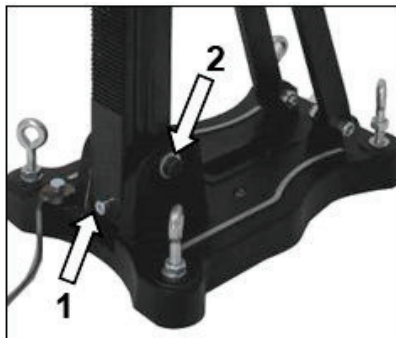
Spazio necessario per il funzionamento e la manutenzione

Se possibile, tenere liberi circa 2 m intorno alla macchina per il funzionamento e la manutenzione, in modo da poter lavorare in sicurezza e intervenire immediatamente in caso di malfunzionamenti.

Perforazione

All'inizio forare molto lentamente, poiché la corona raggiunge il materiale solo con una frazione della sua superficie di taglio. Se si fora troppo velocemente o con una pressione eccessiva, la corona potrebbe colare.

Forare ad angolo



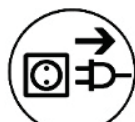
- Rimuovere la vite (1) che blocca la colonna a 90°.
- Allentare la vite di fissaggio laterale (2) sulla piastra del piede.
- Utilizzare la leva di avanzamento per sbloccare il dispositivo di bloccaggio (3) sul supporto.
- Ora ruotate la colonna all'angolo desiderato.
- Serrare la vite di fissaggio (2) e il dispositivo di bloccaggio (3).

La scala sulla colonna dentata facilita l'impostazione dell'angolo di foratura.

Perforazione con acqua

Se la corona è raffreddata ad acqua, si consiglia di utilizzare un anello di raccolta dell'acqua. Questo viene montato sulle viti della piastra di base mediante una staffa di fissaggio e garantisce una foratura pulita, soprattutto quando si lavora sopraelevati o lateralmente (vedere accessori speciali a pag. 3).

Smontaggio dell'unità di carotaggio



- Spostare il supporto della macchina con il trapano a corona verso l'alto fino a quando non si innesta nella posizione finale.
 - Rimuovere la punta del trapano.
 - Allentare la vite di fissaggio sul supporto della macchina e sollevare la carotatrice dal supporto. (vedere pagina 7)
 - Allentare il dado ad alette (F). (vedere pag. 5)
- Tenere saldamente il trapano!**
- Rimuovere il supporto del trapano
 - Svitare la vite di sgancio rapido (D). (vedere pag. 5)

Cura e manutenzione

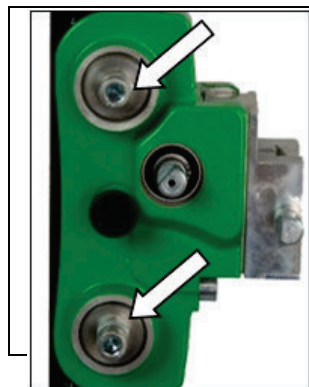
- Mantenere sempre pulito il supporto, in particolare la colonna del trapano con l'ingranaggio e le 4 sfere scorrevoli nel supporto della macchina. Per garantire la scorrevolezza dell'albero del pignone, applicare un po' d'olio.
- Per un perfetto funzionamento dell'impianto di perforazione, le sfere di scorrimento del supporto della macchina devono scorrere senza gioco lungo la colonna di perforazione.



Attenzione!

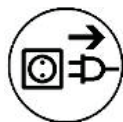
Controllare questa impostazione dopo ogni 10° buca!

Se la posizione è cambiata, è possibile regolarla come segue:



- Allentare il controdado della vite ad esagono cavo con una chiave aperta da 17 mm.
- Utilizzare una chiave esagonale da 8 mm per regolare le viti ad esagono cavo e quindi la pressione delle sfere di scorrimento sulla colonna.
- Serrare nuovamente il controdado e verificare che il supporto della macchina si muova agevolmente sulla colonna di guida del trapano diamantato.

Comportamento in caso di guasti



In caso di malfunzionamento, spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica. Gli interventi sull'impianto elettrico della macchina possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.

Risoluzione dei problemi

Errore	Possibile causa	Rimedio
L'unità di perforazione ha un gioco	Il supporto si è allentato	Serrare il dado ad alette della vite a sgancio rapido
	La gestione ha troppo gioco	Ricreare la guida (vedi pag. 9)
	Sfere di scorrimento usurate	Sostituire le sfere di scorrimento

Garanzia

In conformità alle nostre condizioni generali di fornitura, per i difetti materiali nelle transazioni commerciali con le aziende si applica un periodo di garanzia di 12 mesi. (Prova tramite fattura o bolla di consegna). Sono esclusi i danni causati da usura naturale, sovraccarico o uso improprio. I danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione. I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene inviato al fornitore o a un'officina autorizzata Eibenstock senza essere stato smontato.

UE - Dichiarazione di conformità

È necessario che la macchina utilizzata in questo impianto di trivellazione (ad esempio: ETN 162/3 o EBM 182/3) soddisfi i requisiti descritti nei dati tecnici dell'impianto di perforazione (ad esempio: diametro di perforazione, supporto macchina). Con la presente dichiariamo che questa unità è stata progettata in conformità alla Direttiva 2006/42/CE.

Questa unità non deve essere messa in servizio finché non si è accertato che l'utensile elettrico da collegare a questa unità sia conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE (riconoscibile dalla dicitura Marchio CE sull'elettro utensile).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock



Lothar Lässig
Direttore generale

23.10.2025

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Belangrijke richtlijnen Waarschuwingssymbolen



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Het gereedschap, de kernboor en de steun zijn zwaar

Opgelet: Risico op verpletterd worden



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

Draag tijdens uw werk een veiligheidsbril, oorbescherming, beschermende handschoenen en stevige werkkleding!



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



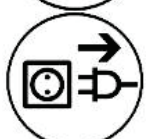
Draag een veiligheidshelm



Draag werkhandschoenen



Draag werklaarzen



Haal de stekker uit het stopcontact voordat u ingrepen op het apparaat verricht!

Technische kenmerken

Afmetingen:	350 x 250 x 1050 mm
Lengte van de kolom:	995 mm
Gewicht:	14 kg
Max. doordiameter	202 mm
Hellingshoek:	0° bis 45°
Dragerrem:	Yes
Vergrendeling in topositie:	Yes
Bevestiging op de motor:	Snelwisseling bevestiging
Aanpassing op oppervlak:	4 positieschroeven / 2 bobbelniveaus

Beschikbare speciale accessoires:

Onderdeel	Bestelnr.
Wielas	3582B000
Bevestigingsset (beton)	35720000
Bevestigingsset (metselwerk)	35724000
Reserve geleidepin	35722000
Rawl-geleidepin	35725000
Snelsteuneenheid	35730000
Waterafzuiging WR 202	3587C000
Rubberen dichting ED 202 voor WR 202	3586K000
Montageadapter Ø 60 mm universele koppeling/nekklem	35829000
Onderdrukpomp VP05	09207000
Vacuümset BST 182 V/S	3585F000

Leveringsomvang

Diamant boorinstallatie, basispakking, draaihendel en gebruiksaanwijzingen in een kartonnen doos.

Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De diamant boorinstallatie **BST 182 VS** is ontwikkeld voor diamantkern boorkoppen met een speciale snelwisseling bevestiging (b.v.: ETN 162/3 or EBM 182/3).

De max. boordiameter mag niet groter zijn dan 202 mm.

In het geval van boren boven het hoofd, moet een efficiënte wateropvang worden gebruikt.

De fabrikant is niet aansprakelijk in het geval van verkeerd gebruik of misbruik.

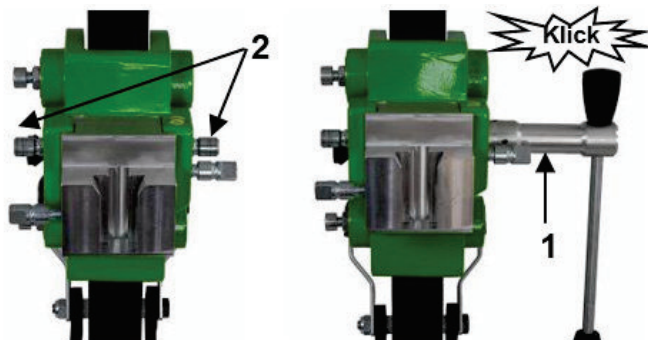
Gebruik



Controleer na elke herafstelling altijd of de schroeven stevig zijn aangedraaid om een zo veilig mogelijk gebruik van de boorinstallatie te garanderen.

Het draaihendel monteren

- Monteer het draaihendel (1) op de rechter- of linkerzijde van het drager (2) aan de hand van het te verrichten werk.
- Controleer of het draaihendel (1) goed vast zit.



De Boorinstallatie Verankeren

Centreringsindicator boorgat:

De boor is voorzien van een centreringsindicator om snel en precies te centreren.

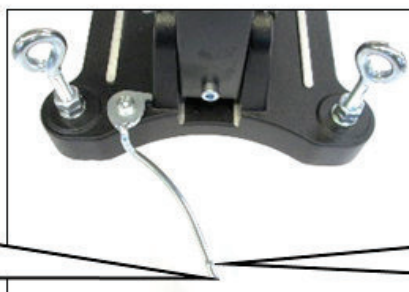


Markeer het midden van gat dat moet worden geboord. De centreringsindicator maximaal verlengen (zie afb.). De boor zodanig positioneren dat de punt of de groef van de indicator precies op het boorgat staat. Als de boor is vastgezet, de centreringsindicator weer terugbrengen in de originele stand.

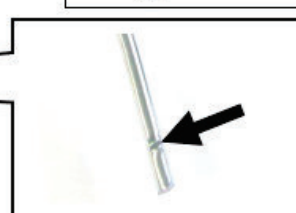
Assemblage Machine

over een snelle verbinding:

over de aanpassing van het klemmen kraag:

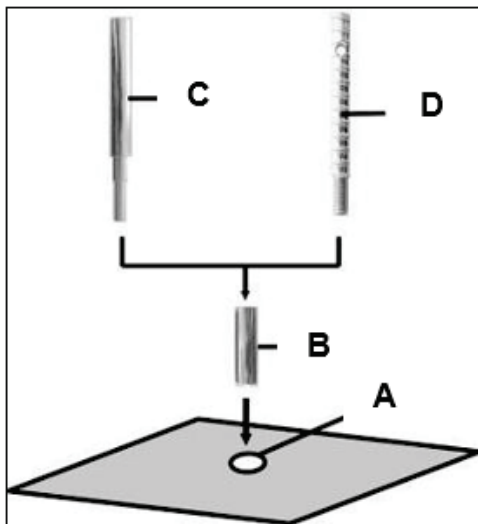


punt



groef

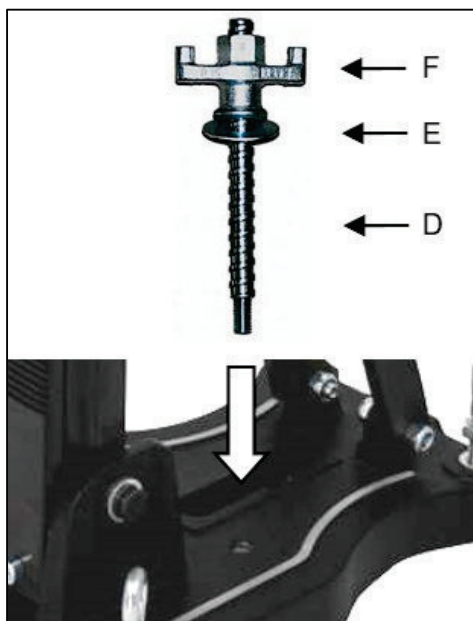
Verankering in beton d.m.v. geleidepinnen



- Markeer de positie van de boorgaten voor bevestiging op het te boren oppervlak.
- 50 mm diep (A) waarin de geleidepin M12 (B) zal worden geplaatst; steek de geleidepin erin en zet het vast met de geleidepinsleutel (C).
- Schroef de snelklemschroef (D) in de geleidepin.



Voor metselwerk moeten Rawl-Geleidepinnen worden gebruikt (Boor een gat Ø 20mm).



- Installeer de boorinstallatie.
- Bevestig de sluitring (E) en uiteindelijk de bevestigingsmoer (F) op de snelklemschroef (D).
- Bevestig de sluitring (E) en uiteindelijk de bevestigingsmoer (F) op de snelklemschroef (D).
- Vóór en na het vastdraaien van de moer (F), dient u de 4 afstelbare schroeven af te stellen om de installatie op het oppervlak aan te passen.



Controleer of de boorinstallatie stevig en veilig is geïnstalleerd.

Verankering op de vloer d.m.v. onderdruk

Gebruik de onderdrukmontage nooit op de muur of boven het hoofd!

Het oppervlak waarop de basis wordt verankerd, moet voor lage-drukmontage vlak zijn, niet poreus en zonder barsten.

Als dit niet het geval is, kan dit montage type niet worden gebruikt. U hebt voor de onderdrukmontage een onderdruk pomp, en onderdruk slang nodig, sowie das Vakuumset BST 182 V/S (zie afbeelding).

Deze onderdelen zijn op verzoek verkrijgbaar.



De vacuümset monteren:

Positioneer de montageplaat van de vacuümset op de boor zoals getoond in de afbeelding.

De montageplaat is vanaf de onderkant op de boor bemonteerd met gebruik van de M8X30 bout en sluitring.

Controleer of de montageplaat goed vast zit.

Plaats de rubberring op de uitsparing aan de onderkant van de voet.



Zorg ervoor dat de stelschroef zodanig wordt ingesteld dat deze niet uitsteekt aan de onderkant van de voet; dit om te voorkomen dat het vacuüm wordt beïnvloed en de installatie los kan komen van de montageplaat.

Bij het aansluiten van het vacuüm op een voldoende krachtig vacuüm (min. -0,8 bar), controleren of de afdichtringen niet zijn vesleten.

Sluit de boorinstallatie aan op de onderdrukpomp d.m.v. een onderdruk slang. Zet de boorinstallatie in de juiste positie, open de klep van de montageplaat en schakel de pomp in.

De onderdrukpomp moet tijdens de gehele gebruiksduur blijven werken en zondig geplaatst worden dat u de manometer kunt zien.

Controleer of de boorinstallatie stevig is verankerd voordat u begint met boren!

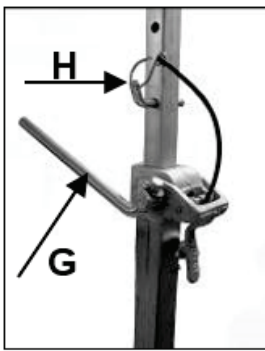


De klep sluiten om de vacuüm koppeling los te maken. Dit opent de ontluchtingsklep waardoor het vacuüm kan ontsnappen.

Als het nodig is kan het apparaat op deze manier worden geactiveerd terwijl de vacuümpomp draait.

Bevestiging d.m.v. de snelsteuneenheid

Om de boorinstallatie vast te kunnen zetten d.m.v. de snelsteuneenheid, moet de afstand tot de tegenoverstaande muur tussen 1,7 m en 3 m zijn.



Plaats de boorinstallatie op de gewenste plek. Plaats de snelsteuneenheid zo dicht mogelijk achter de ondersteuning op de basis van de installatie. Bevestig de boorinstallatie door de arm (G) rechtsonder te draaien. Zet het vast in positie d.m.v. de daarvoor bestemde bout (H).

Opgelet! Het is belangrijk dat de boorinstallatie stevig op het oppervlak is verankerd. Incorrecte bevestiging kan leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van de booreenheid. Ongecontroleerde bewegingen tijdens het boren kunnen ervoor zorgen dat de boorkop tegen het oppervlak slaat waardoor stukjes van de segmenten af kunnen breken. De boorkop kan ook scheef komen te zitten in het boorgat, waardoor het beschadigd raakt.

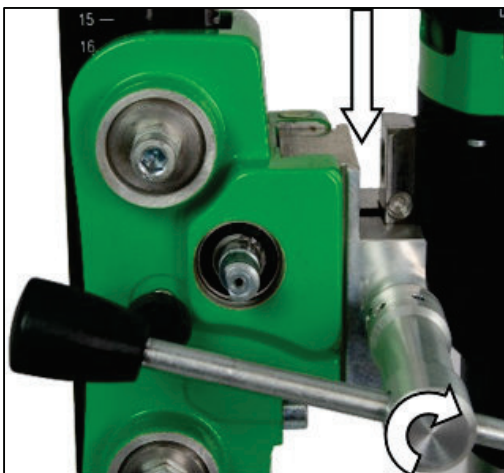
De Kernboormotor bevestigen



Draag werkhandschoenen!
Opgelet! Uw handen lopen tijdens montage van de machine het risico verpletterd te raken.

De kernboormachine monteren

De machinehouder heeft een snelbevestiging voor de machine. Hierbij wordt de prisma op de versnellingsbak van de machine van boven in de zwaluwstaartbevestiging van de machinehouder gestoken en vastgezet met een laterale klemhendel.



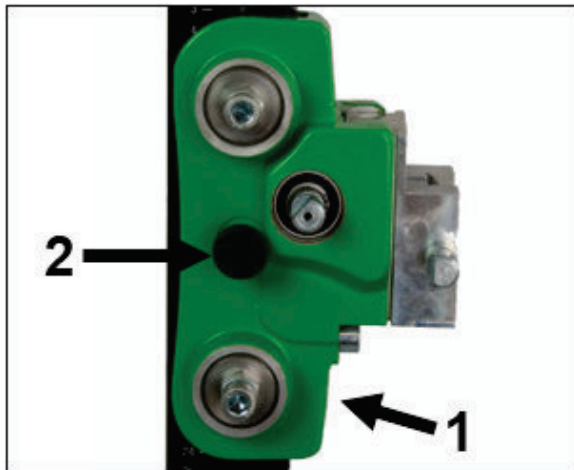
De machinhouder van de boor naar boven brengen totdat deze in de vergrendeling valt. Open de klem door de hendel te verdraaien tot de de klem de geleiderail ontgrendelt. Zet de machine in de boor zoals in de afbeelding is getoond.

De machine vastdraaien door de klem weer vast te draaien met de hendel.



Volg bij gebruik van de kernboormachine altijd de gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften!

Het ontgrendelen van de wagen:



Om de wagen (1) te ontgrendelen, trekt u de blokkeerknop (2) naar buiten.

Om de wagen te vergrendelen, beweegt u de wagen totdat de as van de blokeerinrichting het gat in de kolom passeert en op zijn plaats springt.

Vergrendel altijd de wagen als de eenheid niet in gebruik is.

Gebruiksaanwijzingen

Neem a.u.b. de volgende opmerkingen in acht voor veilig gebruik van het apparaat:

Details van de werkomgeving

- Houd de werkomgeving vrij van alles waardoor bedieningen belemmerd kunnen worden.
- Zorg voor voldoende verlichting in de werkomgeving.
- Volg de regelgevingen m.b.t. de stroomaansluiting.
- Leg de voedingskabel zodanig neer dat het geen beschadiging kan oplopen door de boor.
- Zorg ervoor dat u de werkomgeving in het oog kunt houden en dat alle benodigde gebruikselementen en veiligheidsinstallaties bereikbaar blijven.
- Houd andere personen uit de werkomgeving om ongelukken te voorkomen.

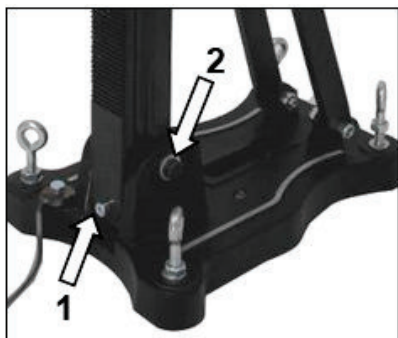
Ruimtevereisten voor gebruik en onderhoud

Houd wanneer mogelijk een vrije ruimte voor gebruik en onderhoud van ca. 2 m rondom de boorpositie, zodat u veilig kunt werken en onmiddellijk toegang hebt in geval van een storing.

Boren

Boor in het begin zeer traag, omdat de boorkop slechts begint te boren met een kleine fractie van het geboorde oppervlak in het materiaal. Als u te snel of met teveel druk boort, kan de boorkop klem komen te zitten.

Hellend boren



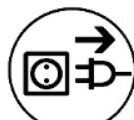
- Verwijder de schroef (1) die de pilaar op 90° vergrendele.
- De zijschroef (2) op de voet losdraaien.
- De klem (3) op de steun losdraaien met de hendel.
- De kolom nu draaien totdat de gewenste hoek is bereikt.
- De schroef (2) en de klem (3) weer vastdraaien.

De schaal op de getande kolom helpt u de boorhoek eenvoudig in te stellen.

Nat boren

Tijdens het boren met water wordt het gebruik van een wateropvangring aanbevolen. Deze ring wordt bevestigd aan de schroeven op de standaardplaat met behulp van een beugel. Hiermee kan schoon geboord worden, vooral in geval van hoog of opzij boren (zie speciale accessoires blz. 33).

De Kernbooreenheid Demonteren



- Beweeg de machinehouder met de kernboor omhoog totdat het in de eindstoppositie vergrendelt.
- Verwijder de boorkop.
- Draai het vergrendelhendel op de machinehouder los en verwijder de kernboormachine van de boorinstallatie (zie pagina 37).
- Draai de bevestigingsmoer (F) los (zie pagina 35).
- **Houd de boorinstallatie hierbij stevig vast!**
- Verwijder de boorinstallatie.
- Schroef de snelklemschroef (D) los (zie pagina 35).

Zorg en Onderhoud

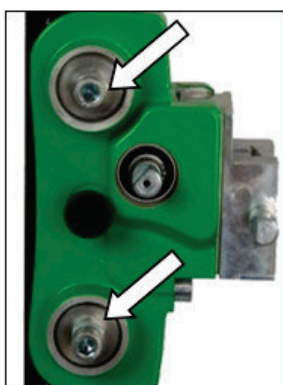
- Houd de boorinstallatie altijd schoon, voornamelijk de getande kolom en de 4 schuiflagers in de machinehouder. U dient de pignonas ietwat te smeren zodat het vrij kan bewegen.
- De 4 schuiflagers in de machinehouder moeten zonder speling langs de kolom schuiven om een goede prestatie van de boorinstallatie te garanderen.



Opgelet !

U dient na elke tiende boring te controleren of de schuifstukken niet langer stevig bevestigd zijn wegens boortrillingen!

Mocht de positie zijn veranderd, dan kunt u het als volgt opnieuw afstellen:



- Draai de tegenmoer op de Allen schroef los d.m.v. een klauwsleutel SW 17.
- Pas de Allen schroeven en de positie van het schuiflagers op de kolom aan d.m.v. een zeskopsleutel SW 8.
- Draai de tegenmoer weer vast en controleer of de drager eenvoudig op de kolom beweegt.

Handelingen bij Storing



Schakel de machine in geval van storing uit en koppel het los van het lichtnetwerk. Ingrepen op het elektrische systeem van de machine mogen uitsluitend door een specialist worden uitgevoerd.

Probleemoplossing

storing	mogelijke oorzaak	reparatie
Booreenheid heeft teveel speling (vibratie)	Steun zit los	Pas de vleugelmoer aan
	Geleiding teveel speling, versleten slagstuk	Pas geleiding aan (zie bovenkant) Vervang slagstuk
	schuiflagers versleten	schuiflagers vervanging

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs). Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.

Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

EU - Verklaring van Conformiteit

De machine (d.w.z. ETN 162/3 P or EBM 182/3) gebruikt in deze boorinstallatie moet voldoen aan de vereisten beschreven in de specificaties van de boorinstallatie (d.w.z. boordiameter, motorbevestiging).

Wij verklaren hierbij dat dit apparaat ontwikkeld is in overeenstemming met 2006/42/EC.

Dit apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld totdat bepaald is dat het Elektrisch Gereedschap aan te sluiten op dit apparaat voldoet aan 2006/42/EC (herkenbaar door de CE-markering op het Elektrisch Gereedschap).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.10.2025

Wijzigingen voorbehouden.

Instrucciones importantes

Señal de aviso



Advertencia: precaución general



Advertencia: tensión peligrosa



Advertencia: superficie caliente



La herramienta, la broca de corona y el soporte son pesados – cuidado: riesgo de aplastamiento



Peligro de desgarrar o cortar

Para su protección, debe tomar las siguientes medidas de seguridad:



Utilizar protección para los oídos



Utilizar gafas de seguridad



Utilizar casco de protección



Utilizar guantes de protección



Utilizar calzado de seguridad



Antes de trabajar en el equipo, desconecte la alimentación.

Datos técnicos

Medidas:	350 x 250 x 1050 mm
Longitud del soporte:	995 mm
Peso:	14 kg
Diámetro de perforación máx.:	202 mm
Inclinación:	0° a 45°
Freno de soporte:	Sí
Bloqueo en posición final:	Sí
Dispositivo de sujeción del motor:	Placa de cierre rápido
Adaptación a la superficie:	4 tornillos de regulación / 2 niveles correctos

Accesorios disponibles:

Elemento	Nº de pedido
Eje de rueda	3582B000
Kit de fijación hormigón	35720000
Kit de fijación albañilería	35724000
Taco de perforación para hormigón	35722000
Taco para albañilería	35725000
Unidad de soporte de acción rápida	35730000
Arandela de succión de agua WR 202	3587C000
Sellado de repuesto ED 202 para WR 202	3586K000
Adaptador de montaje Ø 60 mm abrazadera universal de embrague/cuello	35829000
Bomba de vacío VP 05	09204000
Conjunto de vacío BST 182 V/ S	3585F000

Contenido

Soporte de taladro a diamante con palanca de alimentación, llave hexagonal y instrucciones de uso en una caja de cartón.

Uso prescrito

El soporte de taladro de diamante **BST 182 V/S** se ha hecho para taladros con núcleo de diamante con una unión de conexión rápida (p. ej.: ETN 162/3 o EBM 182/3). **El diámetro máximo de perforación no debe superar 202 mm.** En caso de perforar hacia arriba, deberá usarse un dispositivo de recogida de agua.

La responsabilidad del fabricante no cubre los casos de manejo incorrecto o uso indebido.

Uso

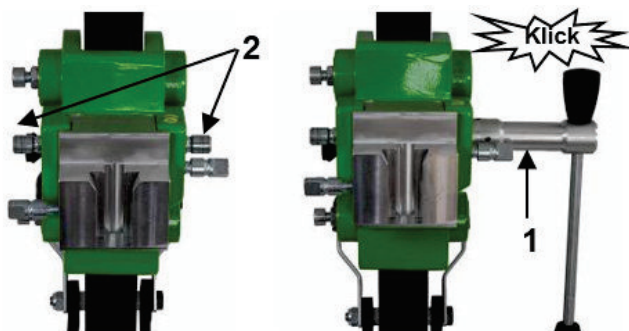


Después de cada reajuste, compruebe que los tornillos están bien apretados para garantizar un uso seguro del soporte del taladro.

Montaje de la palanca de alimentación

■ Monte la palanca de alimentación (1) en el lado derecho o izquierdo del carro (2) dependiendo del tipo de trabajo que deba realizar.

■ Compruebe que la palanca de alimentación (1) queda fuertemente fijada.



Montaje del soporte de taladro

Indicador de centrado de agujero:

El aparejo de taladro tiene instalado un indicador de centrado de agujero para un posicionamiento sencillo y rápido.



Marque el centro del agujero que vaya a taladrar.

Extienda por completo el indicador de centrado de agujero (consulte la fig.).

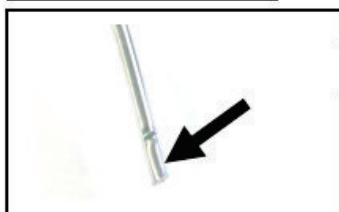
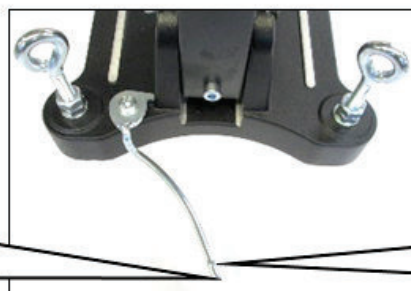
Coloque el aparejo de taladro de forma que la punta o la ranura del indicador apunte con precisión a la marca del centro del agujero.

Cuando se haya fijado el aparejo de taladro, vuelva a poner el indicador del centro del agujero en su posición original.

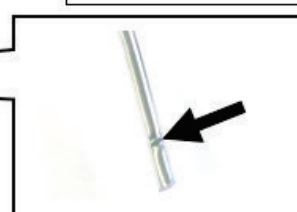
Montaje de la maquinaria

acerca de la conexión rápida:

acerca de la fijación del cuello del adaptador:

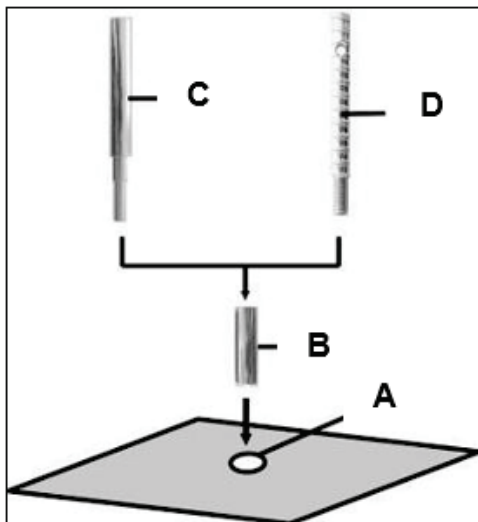


top



groove

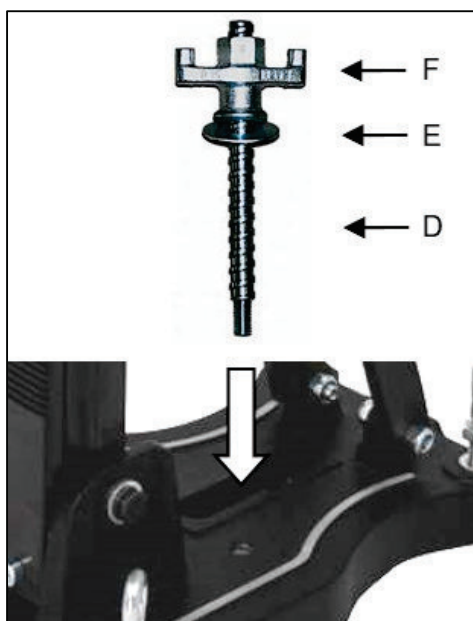
Fijación del soporte en hormigón mediante clavijas



- Marque la posición de los taladros para la fijación en la superficie que se vaya a perforar.
- Haga un agujero ($\varnothing$ 16) de 50 mm de profundidad (A), en el que va a colocar la clavija de M 12 (B); introduzca la clavija y ábrala con mandril expansor (C).
- Atornille el tornillo de apriete de acción rápida (D) en la clavija.



Para la albañilería usa clavijas de albañilería (agujero de perforación de $\varnothing$ 20mm).



- Instale el soporte.
- Coloque la arandela (E) y por último la tuerca de fijación (F) en el tornillo de apriete de acción rápida (D).
- Apriete la tuerca de fijación (F) con una llave SW 27.
- Antes y después de apretar la tuerca (F), ajuste los 4 tornillos de ajuste en consecuencia para adaptarse al suelo.



Compruebe que el soporte está instalado de forma segura y firme.

Fijación del soporte mediante vacío en el suelo

No use el montaje al vacío en paredes o hacia arriba.

El montaje al vacío sólo puede utilizarse si la zona que se va a taladrar está nivelada, libre de agujeros y grietas, de lo contrario no se puede utilizar este método. Para el montaje al vacío necesita un equipo de vacío BST 182 V/S, una bomba y una manguera de vacío (ver figura.).

Están disponibles bajo pedido.



Montaje del conjunto de vacío

Posicione la plancha de acoplamiento del kit de vacío sobre la base del taladro del modo indicado.

La plancha de acoplamiento se fija a la base del aparato de taladro desde debajo con ayuda del perno de tapa M8x30 y la arandela.

Compruebe que la plancha de acoplamiento esté segura.

Ponga el sellado de espuma de caucho en el receso de la parte inferior de la base.



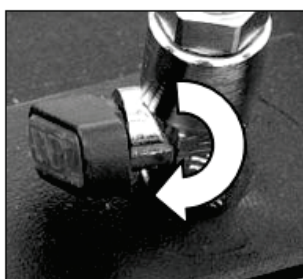
Asegúrese de que los tornillos de nivelado estén ajustados de modo que no sobresalgan de la parte inferior del pie del soporte del taladro, o afectaría al vacío y el soporte podría separarse de su apoyo.

Para el vacío, asegúrese de que sea suficiente (mínimo -0,8 bar). Asegúrese de que las juntas no estén desgastadas.

Conecte el soporte para taladro y la bomba de vacío con la manguera de vacío. Coloque el soporte del taladro a la posición correcta, abra la válvula en la plancha de acoplamiento y encienda la bomba.

La bomba de vacío debe estar en marcha durante todo el proceso de la operación, y debe colocarse de forma que siempre pueda ver el indicador de presión.

Es obligatorio comprobar que la placa de base está firmemente sujeta antes de empezar a taladrar.

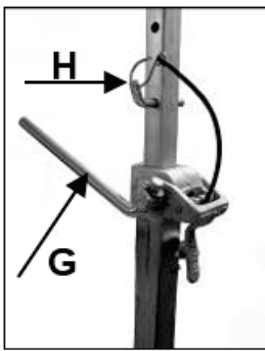


Para soltar la conexión de vacío, cierre la válvula. De este modo se abre una válvula de drenaje por el que puede salir el vacío.

De este modo puede activarse el aparato si es necesario cuando la bomba de vacío está funcionando.

Fijación mediante la unidad de soporte de acción rápida

Para ajustar el soporte de perforación mediante la unidad de soporte de acción rápida, la distancia a la pared de enfrente debe ser de entre 1,7 m y 3 m.



Coloque el soporte del taladro. Sitúe la unidad de soporte de acción rápida lo más cerca posible por detrás del soporte en la base. Fije el soporte girando el eje (G) en el sentido de las agujas del reloj. Fije la posición con el perno apropiado (H).

¡Atención!

Es importante que el soporte del taladro esté firmemente sujeto a la superficie. De lo contrario, el operario puede sufrir lesiones o el taladro podría dañarse.

Los movimientos descontrolados durante la perforación pueden hacer que la broca de corona golpe la superficie que se esté perforando y podrían desprenderse segmentos. La broca de corona también podría torcerse en el pozo y resultar dañada.

Fijar el motor de taladro de núcleo

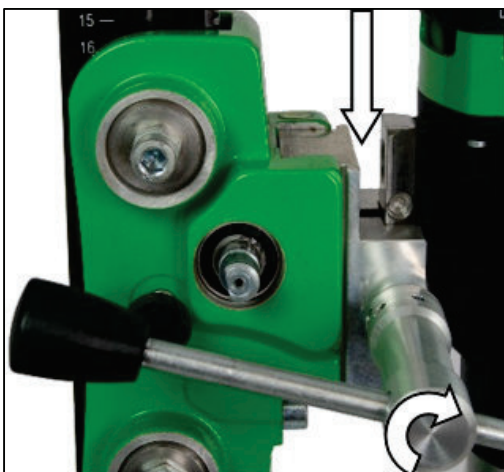


¡Utilizar guantes de protección!
Tenga cuidado al insertar la máquina,
¡peligro de aplastamiento!

Montaje de la máquina de perforación de núcleo

El soporte de la maquinaria tiene una unión de conexión rápida especial para la maquinaria.

A continuación el prisma de la calaj de engranaje de la maquinaria se introducirá desde arriba en la unión de machihembrado del soporte de la maquinaria y se fijará firmemente con el tornillo de fijación en el lateral mediante el molinete.



Mueva el soporte de la maquinaria hacia arriba hasta que encaje en la posición superior.

Abra la fijación girando el tornillo de bloqueo con la palanca de alimentación hasta que la guía quede libre

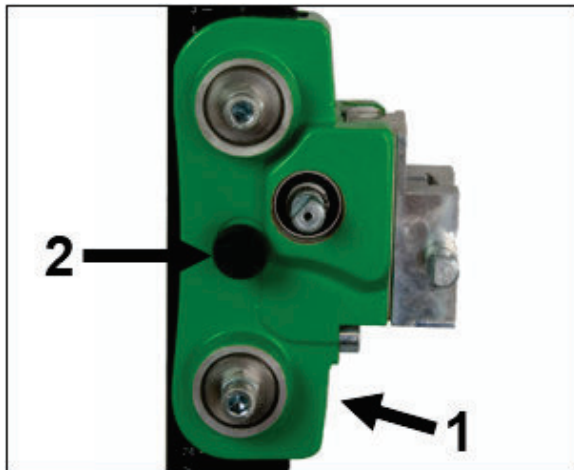
Introduzca la herramienta en el aparejo del taladro.

Fije la herramienta girando el tornillo de bloqueo con la palanca de alimentación.



¡Para el funcionamiento de la máquina de perforación de núcleo, sus instrucciones de funcionamiento y las instrucciones de seguridad asociadas deben ser estrictamente observadas!

Desbloqueo del carro:



Para desbloquear el carro (1) saque el mando de bloqueo (2).

Para bloquear el carro muévelo hasta que el eje de bloqueo pase por el agujero en la columna y salte en posición.

Bloquee siempre el carro cuando la estructura no se use.

Uso de la unidad de perforación

Para utilizar la herramienta en condiciones de seguridad, observe estas precauciones:

Detalles sobre la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo libre de todo lo que pueda obstruir el funcionamiento de la herramienta.
- Trabaje en una zona con iluminación adecuada.
- Cumpla las normativas relativas a la fuente de alimentación.
- Instale el cable de tal manera que se excluyan los daños causados por la herramienta.
- Asegúrese de tener siempre a la vista la zona de trabajo y de poder alcanzar todos los elementos e instalaciones de seguridad necesarios.
- Mantenga a las demás personas alejadas de su zona de trabajo para evitar accidentes.

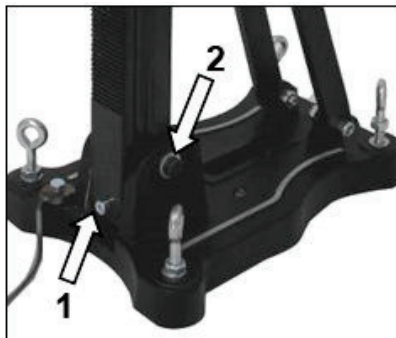
Requisitos de espacio para el uso y mantenimiento de la herramienta

Mantenga siempre que sea posible una zona libre de unos 2 m alrededor del taladro para usar la herramienta y realizar actividades de mantenimiento, de forma que pueda trabajar en condiciones de seguridad y acceder a la herramienta inmediatamente en caso de producirse problemas de funcionamiento.

Perforación

Al principio taladre muy lentamente, porque la broca solamente comienza a cortar con una fracción de la superficie de corte en el material. Si taladra con demasiada rapidez o presión, la broca puede encallarse.

Taladrado en ángulo



- Retire el tornillo (1) que bloquea el pilar a 90°.
- Afloje los dos tornillos laterales (2) en la plancha base.
- Afloje la fijación (3) en el soporte con ayuda de la palanca de alimentación.
- Gire la columna hasta el ángulo deseado.
- Apriete los 2 tornillos (2) y la fijación (3) de nuevo.

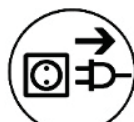
La escala de la columna dentada facilita el ajuste del ángulo de taladrado.

Perforación con agua

Si está enfriando la broca con agua, se recomienda una arandela de recogida de agua.

Se montará con un fijador de pestillo en los tornillos de la plancha de la base y garantiza un taladrado limpio. Principalmente para taladrado superior o lateral (consulte accesorios especiales, página 43).

Desmontaje del taladro



- Suba el mango de la máquina con el taladro hasta que se bloquee en la posición final.
- Retire la broca de corona.
- Suelte la fijación de la placa de montaje y saque el taladro del soporte (ver pág. 47).
- Suelte la tuerca de aletas (F) (ver pág. 45). **Cuando lo haga, sostenga con firmeza el soporte del taladro.**
- Retire el soporte del taladro.
- Suelte el tornillo de apriete de acción rápida (D) (ver pág. 45).

Mantenimiento y cuidados

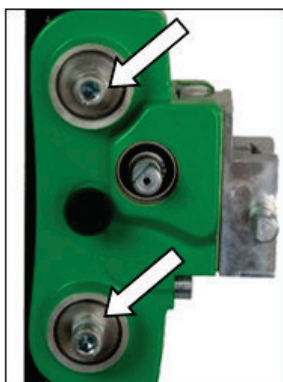
- Mantenga el soporte del taladro siempre limpio, especialmente el soporte de perforación con el engranaje y las 4 piezas deslizantes del mango de la máquina. Para poder garantizar el libre movimiento del eje de piñón, éste debe estar ligeramente lubricado.
- Las piezas deslizantes deben moverse por el soporte de perforación sin holguras para lograr un buen funcionamiento.



¡Cuidado!

¡Compruebe este ajuste después de cada 10° ejercicio!

Si hiciera falta cambiar la posición, se puede reajustar de la siguiente manera:



- Afloje la rosca a contragiro en el tornillo allen mediante una llave dentada SW 17.
- Ajuste los tornillos allen y la posición de los rodamientos deslizantes a la columna mediante una llave de cabezal hexagonal SW 8.
- Apriete la rosca a contragiro de nuevo y compruebe que el carro se mueve fácilmente en la columna.

Problemas de funcionamiento



En caso de producirse problemas de funcionamiento, apague la herramienta y desenchufe la herramienta de la toma principal. Las piezas eléctricas sólo deben ser reparadas por un electricista especializado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Reparación
La unidad de taladrado tiene demasiado juego (vibración)	se ha soltado el soporte	ajuste de la rosca en mariposa
	la guía tiene demasiado juego pieza de impulso gastada	ajuste de guía (consulte previamente) sustituir la pieza de impulso
	rodamientos deslizantes de impulso	sustituir los rodamientos deslizantes

Garantía

De acuerdo con nuestras condiciones generales de distribución para actividades empresariales, los proveedores deben ofrecer a las empresas un período de garantía de 12 meses para vicios redhibitorios (que deberán documentarse por factura o recibo de entrega).

Los daños provocados por el desgaste natural, sobrecargas o uso indebido quedan excluidos de la garantía.

Los daños provocados por defectos del material o fallos de producción deben subsanarse de manera gratuita mediante reparación o sustitución.

Se aceptarán reclamaciones siempre que la herramienta se devuelva sin desmontar al fabricante o a un centro de servicios Eibenstock autorizado.

Declaración de conformidad UE

Es necesario que la maquinaria (p. ej.: ETN 162/3 o EBM 182/3) usada en este aparejo de taladro cumpla con las exigencias descritas en las especificaciones del aparejo de taladro (p. ej. diámetro de taladrado, unión del motor).

Declaramos que esta unidad has sido diseñada en cumplimiento de 2006/42/CE.

Esta unidad no debe ponerse en servicio hasta que se establezca que la herramienta motorizada que se conectará a esta unidad cumple con 2006/42/CE (identificado por la marca CE de la herramienta motorizada).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.10.2025

Sujeto a modificaciones.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa



Ostrzeżenia przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed gorącymi częściami maszyn



Maszyna, wiertło i statyw są ciężkie, zachować ostrożność, zagrożenie zgniecenia



Ryzyko rozdarcia, przecięcia

Dla Waszej ochrony używać następujących środków ochrony osobistej:



Założyć słuchawki



Założyć okulary ochronne



Używać kask ochronny



Używać rękawice ochronne



Używać buty ochronne



Przed wszelkimi pracami na maszynie obowiązkowo wyciągnąć wtyczkę sieciową¹

Dane techniczne

Wymiary:	350 x 240 x 1050 mm
Długość kolumny	995 mm
Ciężar	14kg
Maksymalna średnica wiertła	202 mm
Pochylenie	0° do 45°
Hamulec sanek	Tak
Blokada w położeniu końcowym	Tak
Mocowanie silnika	Płyta szybkiej wymiany
Dopasowanie do podłoża	4 śruby nastawcze / 2 libelle

Dostępne wyposażenie:

Artykuł	Nr zam.
Zestaw kół	3582B000
Zestaw mocujący (beton)	35720000
Zestaw mocujący (mur)	35724000
Dybel zastępczy	35722000
Dybel typu Rawl	35725000
Kolumna do szybkiego mocowania	35730000
Pierścień zbierający wodę WR 202	3587C000
Uszczelka gumowa ED202 do pierścienia WR 202	3586K000
Adapter mocujący Uniwersalne złącze / Ø 60 mm	35829000
Pompa próżniowa VP05	09207000
Zestaw próżniowy BST 182 V/S	3585F000

Zakres dostawy

Statyw wiertnicy rdzeniowej z pokręteł krzyżowym posuwu, klucz imbusowy i dokumentacja techniczno-ruchowa w kartonie.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Statyw wiertnicy diamentowej **BST 182 V/S** jest przeznaczony do zamocowania silnika przy pomocy pryzmatu do szybkiego montażu (np. ETN 162/3 lub EBM 182/3).

Max średnica wiertła nie może być większa niż 202 mm!

Prace „ponad głową” wymagają urządzenia do wyłapywania wody.

Przy błędnym lub niezgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem maszyny producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności!

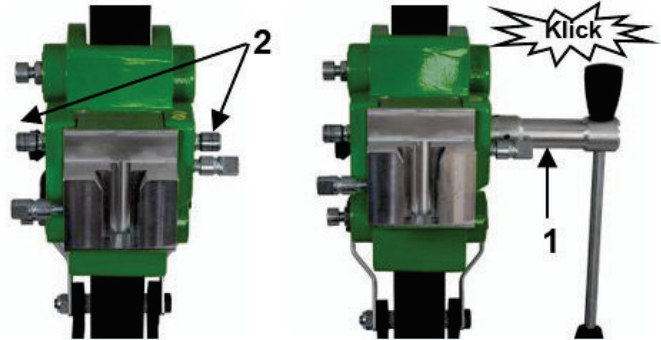
Użycie pokrętła posuwu



Po każdej nowej instalacji sprawdzić prawidłowość montażu połączeń śrubowych, dla bezpiecznej pracy statywu.

Mocowanie pokrętła posuwu

- W zależności od wykonywanej pracy nałożyć pokrętło posuwu (1) z lewej lub prawej strony na sanki prowadzące (2).
- Sprawdzić czy pokrętło (1) zostało prawidłowo osadzone.



Zamocowanie statywu

Wskaźnik środka otworu

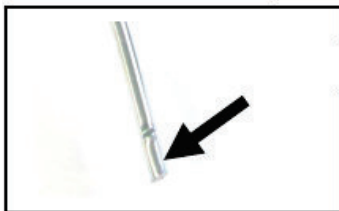
Do łatwego pozycjonowania statywu posiada on wskaźnik środka otworu.



Zaznaczyć środek wykonywanego otworu. Odchylić wskaźnik środka otworu do oporu (patrz rys). Spozycjonować w taki sposób statyw, aby wierzchołek wskaźnika pokazywał dokładnie środek otworu przed ostatecznym zamocowaniem statywu przechylić wskaźnik z powrotem do wyjściowej pozycji.

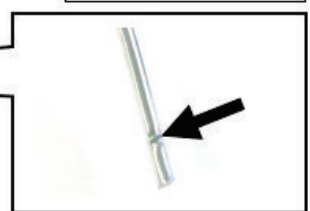
Montaż maszyn

o szybkie połączenie:



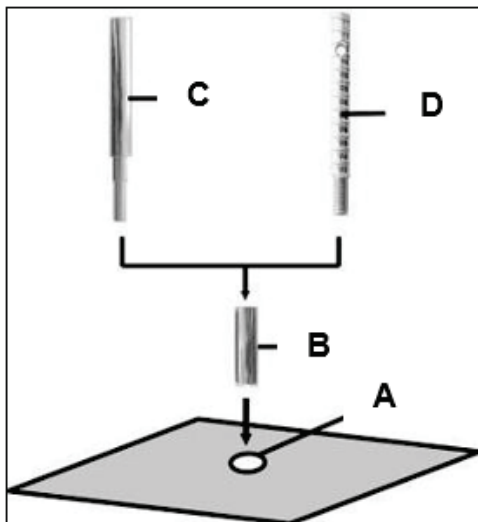
koronka

o dostosowanie obrożeń zaciskową:



rowek

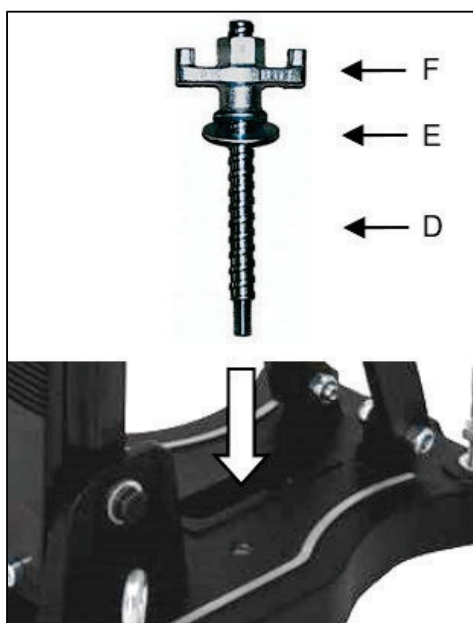
Mocowanie dyblem w betonie



- Narysować pozycję otworu do zakotwienia na podłożu.
- Wywiercić otwór ($\varnothing 15$) na głębokość 50 mm (A), do którego powinien być osadzony dybel M12 (B), wstawić dybel i rozeprzeć go narzędziem do osadzania (C).
- Wkręcić śrubę do szybkiego mocowania (D) w dybel.



Do mocowania w murze stosować dyble typu Rawl (Otwór $\varnothing 20$ mm)



- Nałożyć statyw.
- Wsunąć podkładkę (E) i nakrętkę skrzydełkową (F) na śrubę szybkiego mocowania (D).
- Zakręcić nakrętkę (F) kluczem SW 27.
- Przed i po zakręceniu nakrętki (F) należy odpowiednio dopasowywać 4 śruby nastawcze do podłoża.



Bezwarunkowo sprawdzić, czy statyw jest mocno zamocowany.

Mocowanie na podłodze przez próżnię

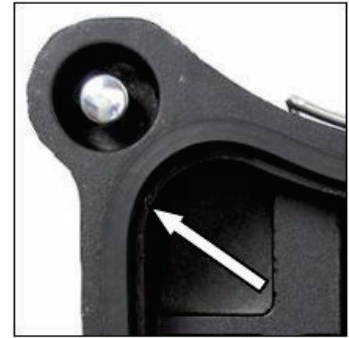
Nigdy nie stosować tej metody do mocowania na ścianie lub suficie!

Do mocowania próżniowego, powierzchnia musi być płaska, nie może być porowata i popękana. Jeśli nie spełnia takich warunków, należy zastosować inną metodę mocowania. Zestaw próżniowy do nabycia wraz z wiertnicą składa się z pompy próżniowej, węża próżniowego i zestawu uszczelek dla statywu BST 182 V/S.



Montaż zestawu próżniowego

Ułożyć płytkę przyłączeniową zestawu próżniowego jak pokazano na ilustracji. Za pomocą śruby cylindrycznej M8x30 i podkładki, zostaje przykręcona płytkę przyłączeniową od dolnej strony podstawy. Sprawdzić czy została prawidłowo zamocowana. Włożyć uszczelkę z porowatej gumy do rowka w dolnej stronie podstawy.



Zwrócić uwagę, czy śruby niwelacyjne są tak ustawione, że nie wychodzą z dolnej części podstawy statywu, gdyż inaczej wywołają "zepsucie" próżni" a statyw poluzuje się od podłoża.

Zawsze zachować wystarczająco wysoki poziom podciśnienia - (min. -0,8 bar), Zapewnić, że uszczelka nie jest zużyta.

Połączyć statyw z pompą próżniową za pomocą węża próżniowego. Ustawić statyw w prawidłowej pozycji, otworzyć zawór kulowy na płytce połączeniowej i włączyć pompę próżniową.

Pompa próżniowa musi stale włączona podczas całego procesu wiercenia i tak ustawiona, aby można było obserwować manometr.

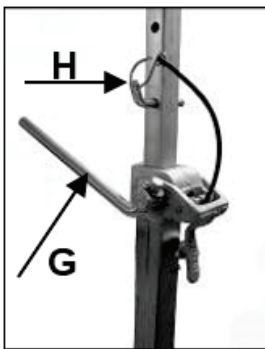
Sprawdzić czy statyw jest mocno zamocowany zanim rozpocznie się wiercenie!



Do demontażu mocowania próżniowego, zamknąć zawór kulowy. Spowoduje to otworenie zaworu napowietrzającego, przez co wyrówna się ciśnienie w podstawie z ciśnieniem atmosferycznym. W razie potrzeby można w ten sposób przestawić statyw przy pracującej pompie próżniowej.

Mocowanie statywu przy pomocy kolumny do szybkiego mocowania

Do unieruchomienia statywu kolumną do szybkiego mocowania przez rozparcie, potrzebny jest odstęp między naprzeciwległymi ścianami w zakresie 1,7 m do 3 m.



Przygotować statyw, postawić kolumnę do szybkiego mocowania, ciasno jak to tylko możliwe, na podstawie wiertnicy z tyłu za kolumną statywu. Ustalić położenie statywu przez obracanie korbką (G) w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara. Zabezpieczyć ustawienia trzpieniem (H).

UWAGA! Ważną sprawą jest mocne unieruchomienie statywu do podłoża. Nieprawidłowe zamocowanie statywu może doprowadzić do obrażeń ciała operatora i uszkodzenia wiertnicy. Ruchy podczas wiercenia spowodują „bicie” wiertła koronowego wobec ścianki otworu, co może wywołać wyłamanie segmentów. Wiertło może się przechylić, co wywoła następne uszkodzenia.

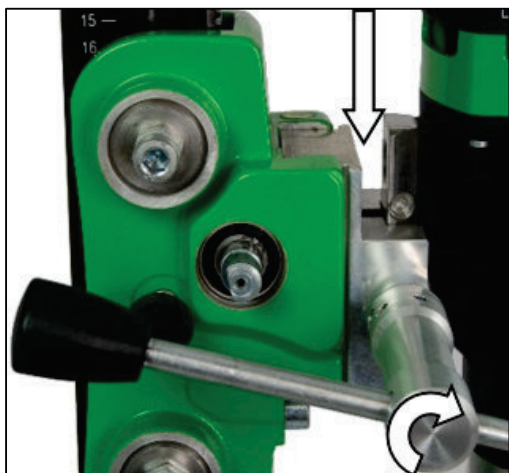
Zamocowanie silnika wiertnicy



Zachować ostrożność przy użyciu maszyny, zagrożenie zgnieceniem! Zakładać rękawice ochronne!

Montaż silnika

Sanki prowadzące mają specjalne szybkie mocowanie dla silnika. Pryzmat na przekładni silnika zostaje wstawiony od góry do mocowania na jaskółczy ogon w sankach i unieruchomiony bocznym ustalaczem, przy użyciu pokrętła posuwu.



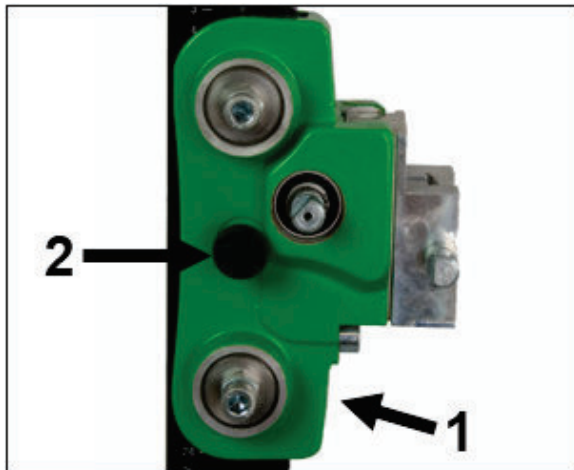
Przejechać do góry sankami z uchwytem silnika, aż zazębą się w kolumnie w końcowym położeniu.

Przy pomocy pokrętła posuwu otworzyć blokadę mocowania, wykręcając na tyle pokrętłem posuwu ustalacz, aż ten uwolni prowadzenie. Wstawić silnik w sanki statywu jak pokazano na ilustracji. Zabezpieczyć silnik przez dokręcenie ustalacza pokrętłem posuwu.



Do obsługi wiertnicy ściśle przestrzegać dokumentacji techniczno-ruchowej i przynależnych wskazówek bezpieczeństwa!

Odblokowanie karetki:



Aby odblokować wózek (1), wyciągnij przycisk bezpieczeństwa (2).

Aby zablokować karetkę, przesuwaj ją, aż wałek zamka przejdzie przez otwór w kolumnie i zablokuje się na swoim miejscu.

Zawsze blokuj karetkę, gdy zespół nie jest używany.

Uruchomienie

Aby bezpiecznie używać wiertnicy, przestrzegać niżej podane wskazówki:

Uwagi odnośnie miejsca użycia wiertnicy

- Oswobodzić stanowisko pracy ze wszystkiego, co utrudnia cięcie.
- Zapewnić wystarczające oświetlenie zakresu roboczego.
- Utrzymać wyżej podane warunki dla przyłączenia do sieci zasilającej.
- Rozłożyć elektryczne przewody zasilające w sposób wykluczający ich uszkodzenie przez wiertło koronowe.
- Zapewnić stałą wystarczającą widoczność na obszar roboczy oraz dostępność w każdej chwili do elementów obsługi i urządzeń ochronnych.
- Nie dopuszczać osób postronnych do obszaru roboczego,

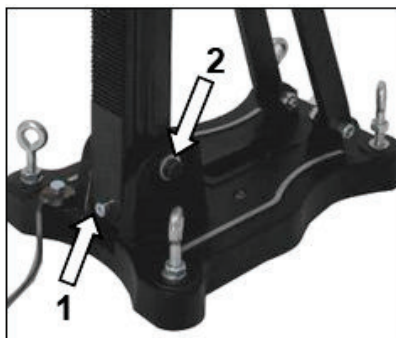
Powierzchnia niezbędna do pracy i konserwacji wiertnicy

Jeśli to możliwe, utrzymać wolną przestrzeń wokół maszyny (2m), dla bezpiecznego wykonywania wiercenia a w przypadku wystąpienia zakłóceń w pracy maszyny, natychmiastowej ingerencji operatora.

Wiercenie

Na początku wiercić powoli, ponieważ wiertło z ułamkową ilością swojej powierzchni tnącej dotyka materiału. Jeśli zrobicie Państwo to za szybko lub z za dużym naciskiem, wiertło może zboczyć z obranego kierunku.

Wiercenie skośne



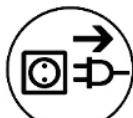
- Odkręcić śrubę (1), która utrzymuje kolumnę w położeniu 90°.
- Poluzować boczną śrubą (2) na podstawie.
- Poluzować dźwignią posuwu ustalacz (3) na podporze.
- Przechylić kolumnę do pożądanego kąta.
- Dokręcić z powrotem śrubę(2) i ustalacz(3). Przechylić kolumnę do pożądanego kąta i dokręcić obie śruby.

Podziałka na kolumnie ułatwia Państwu regulację kąta wiercenia.

Wiercenie przy użyciu wody

Przy wierceniu na mokro zaleca się użycie pierścienia zbierającego wodę. Mocuje się go kabłąkiem na śrubach podstawy statywu. Urządzenie to zapewnia czyste wiercenie, szczególnie w ścianach i ponad głową (Patrz wyposażenie strona 53).

Demontaż wiertnicy



- Przejechać sankami tak daleko do góry, aż w końcowym położeniu nastąpi zazębienie.
- Zdemontować wiertło koronowe.
- Poluzować śrubę zaciskową na sankach i wyjąć silnik. (patrz strona 57)
- Odkręcić nakrętkę skrzydełkową (F). (patrz strona 55)
- **Mocno trzymać statyw!**
- Wyjąć statyw z mocowania na podłożu.
- Wykręcić śrubę szybkiego mocowania (D). (patrz strona 55)

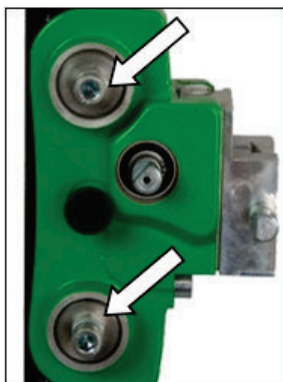
Dogląd i konserwacja

- Zawsze utrzymywać w czystości statyw a szczególnie kolumnę z listwą zębatą i 4 ślizgi kulowe na sankach. Dla zapewnienia łatwego poruszania się wałka zębniaka, naoliwić go.
- Elementy ślizgowe sanek muszą poruszać się po kolumnie bez luzów.



Uwaga! Po 10 wierceniach należy skontrolować czy na skutek wibracji podczas pracy, ślizgi nie poluzowały się.

Jeśli stan uległ zmianie, można dokonać regulacji jak niżej opisano:



- Przy pomocy klucza płaskiego SW 17 poluzować przeciwnakrętkę na śrubie inbusowej.
- Dokonać regulacji kluczem inbusowym SW 8 śrubę inbusową a poprzez to położenie elementu dociskowego do kolumny.
- Dokręcić przeciwnakrętkę i sprawdzić łatwość poruszania się sanek na kolumnie statywu wiertnicy.

Postępowanie przy zakłóceniach



Przy zakłóceniach w pracy wyłączyć maszynę i oddzielić ją od sieci. Prace przy urządzeniach elektrycznych może wykonywać tylko elektryk.

Poszukiwanie błędów

Błąd	Możliwe przyczyny	Usunięcie
Wiertnica ma bicia	Statyw poluzował się	Dokręcić nakrętkę motylkową na śrubie szybkiego mocowania
	Prowadnica ma za duży luz	Wyregulować prowadnicę (patrz wyżej)
	Ślizgi kulowe zużyte	Wymienić ślizgi

Gwarancja

Odpowiednio do naszych ogólnych warunków dostawy obowiązuje w obrocie handlowym odnośnie przedsiębiorstw, termin gwarancji na fizyczne wady w czasie 12 miesięcy (za okazaniem faktury i listu przewozowego).

Uszkodzenia, które powstały na skutek naturalnego zużycia, przeciążenia lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia są wykluczone z reklamacji.

Uszkodzenia, które są brakiem materiałowym lub błędem producenta, zostaną usunięte przez naprawę lub zastępczą dostawę.

Roszczenia klienta mogą być uznane, jeśli urządzenie w stanie nierozłożonym dotarło do dostawcy lub autoryzowanego warsztatu Eibenstock.

Deklaracja zgodności UE

Jest wymagane, że współpracujące z tym statywem silniki (np. ETN 162/3 lub EBM 182/3 odpowiadają opisanym wymaganiom danych technicznych statywu (np. średnica wiertła, mocowanie silnika).

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ten produkt jest zgodny dyrektywą 2006/42/EG.

Uruchomienie tego produktu jest tak długo zabronione, aż zostanie stwierdzone, że elektronarzędzie, które będzie zespolone z tym produktem, odpowiada postanowieniom dyrektywy 2006/42/EG (rozpoznawalne przez oznakowanie CE na elektronarzędziu).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

23.10.2025

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποιητικά σήματα



Προειδοποίηση γενικού κινδύνου



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια



Το μηχάνημα, το τρυπάνι και η βάση τρυπανιού είναι βαριά - προσέξτε τον κίνδυνο σύνθλιψης



Κίνδυνος σχισίματος ή χιονιού

Θα πρέπει να λάβετε τα ακόλουθα μέτρα προστασίας για να προστατεύσετε εαυτό σας:



Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής



Χρησιμοποιήστε προστασία των ματιών



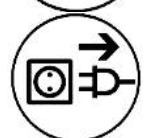
Χρησιμοποιήστε κράνος ασφαλείας



Χρήση προστατευτικών γαντιών



Χρήση προστατευτικών υποδημάτων



Πάντα να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα προτού εργαστείτε στη συσκευή!

Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις:	350 x 250 x 1050 mm
Μήκος στήλης:	995 mm
Βάρος:	14 κιλά
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης:	202 mm
Κλίση:	0° έως 45°
Φρένο έλκηθρου:	Ναι
Κλείδωμα στην τελική θέση:	Ναι
Τοποθέτηση του κινητήρα:	Προσαρμογέας γρήγορης αλλαγής
Προσαρμογή στο υπόστρωμα:	4 βίδες ρύθμισης / 2 πνευματικά επίπεδα

Διαθέσιμα ειδικά αξεσουάρ:

Άρθρο	Αριθμός παραγγελίας.
Άξονας τροχού	3582B000
Σετ στερέωσης (σκυρόδεμα)	35720000
Σετ στερέωσης (τοιχοποιία)	35724000
Εισαγόμενο πείρο για σκυρόδεμα	35722000
Βύσματα τοίχου για τοιχοποιία	35725000
Στήλη ταχείας απελευθέρωσης	35730000
Δακτύλιος συλλογής νερού WR 202	3587C000
Ελαστική στεγανοποίηση ED 202 για δακτύλιο συλλογής νερού WR 202	3586K000
Προσαρμογέας στήριξης Καθολική σύνδεση / Ø 60 mm	35829000
Αντλία κενού VP 05	09207000
Σετ κενού BST 182 V/S	3585F000

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Βάση διαμαντένιου τρυπανιού με μοχλό τροφοδοσίας, εξάγωνο κλειδί και Οδηγίες λειτουργίας στη συσκευασία.

Προβλεπόμενη χρήση

Η βάση διαμαντένιου τρυπανιού **BST 182 V/S** έχει σχεδιαστεί για μηχανήματα διαμαντένιας διάτρησης πυρήνα με στερέωση μέσω πρίσματος ταχείας απελευθέρωσης (π.χ. ETN 162/3 ή EBM 182/3).

Η μέγιστη διάμετρος διάτρησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 202 mm!

Όταν η γεώτρηση γίνεται προς τα πάνω, πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται συσκευή συλλογής νερού. **Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για λανθασμένη ή ακατάλληλη χρήση.**

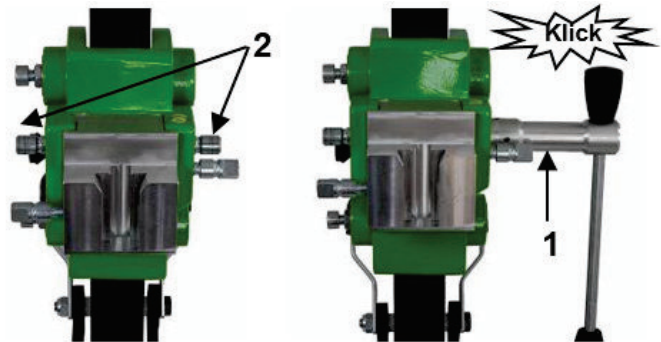
Χρήση



Μετά από κάθε αναπροσαρμογή, ελέγξτε ότι οι βίδες είναι σφιχτές, ώστε η βάση τρυπανιού να μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια.

Προσάρτηση του μοχλού τροφοδοσίας

- Ανάλογα με την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί, τοποθετήστε το μοχλό τροφοδοσίας (1) αριστερά ή δεξιά του καροτσιού (2).
- Ελέγξτε αν ο μοχλός τροφοδοσίας (1) είναι καλά τοποθετημένος.



Τοποθέτηση του γεωτρήπανου

Δείκτης κέντρου γεώτρησης:

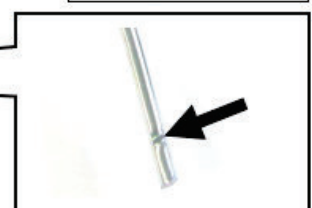
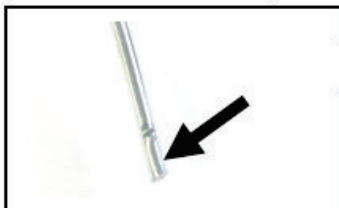
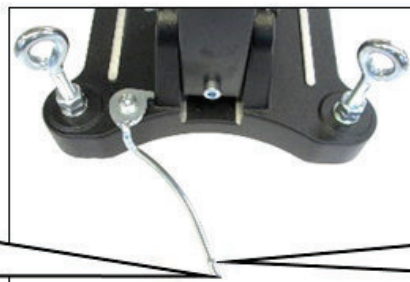
Η βάση τρυπανιού είναι εξοπλισμένη με δείκτη κέντρου οπής για εύκολη και ακριβή τοποθέτηση.



Σημειώστε το κέντρο της οπής που πρόκειται να δημιουργηθεί. Αναδιπλώστε τον κεντρικό δείκτη οπής τρυπήματος μέχρι τέρμα (βλ. εικόνα). Τοποθετήστε τη βάση του τρυπανιού έτσι ώστε η άκρη ή το αυλάκι του δείκτη να δείχνει ακριβώς το σημάδι στο κέντρο της οπής του τρυπανιού, ανάλογα με την εγκατάσταση του μηχανήματος. Αφού τοποθετηθεί σταθερά η βάση τρυπανιού, διπλώστε τον κεντρικό δείκτη οπής τρυπανιού προς τα μέσα.

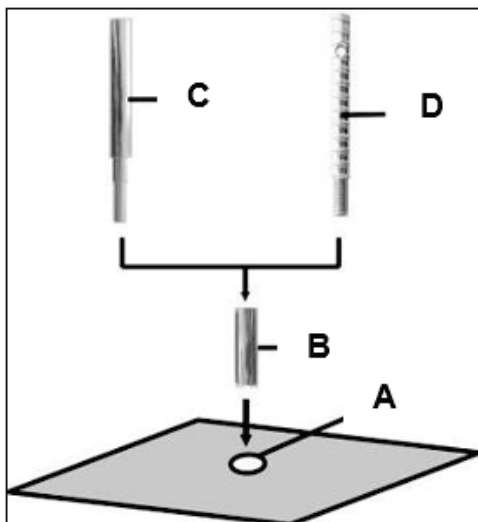
Συναρμολόγηση μηχανών μέσω γρήγορης εγγραφής:

μέσω της τάσης του αυχένα του προσαρμογέα:



Αιχμηρό αυλάκι

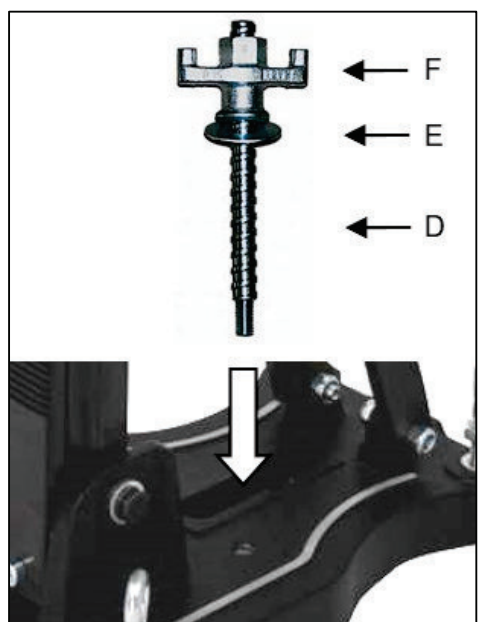
Στερέωση με πείρους στο σκυρόδεμα



- Σημειώστε τη θέση της οπής τοποθέτησης στην επιφάνεια που πρόκειται να τρυπηθεί.
- Ανοίξτε την οπή (Ø 16) βάθους 50 mm (A), στην οποία θα εισαχθεί ο πείρος M12 (B), τοποθετήστε τον πείρο και απλώστε τον με το εργαλείο τοποθέτησης πείρου (C).
- Βιδώστε τη βίδα ταχείας απελευθέρωσης (D) στον πείρο.



Για την τοιχοποιία πρέπει να χρησιμοποιούνται τάπες τοιχοποιίας (διάτρηση Ø 20 mm).



- Βάλτε στο περίπτερο.
- Στερεώστε τη ροδέλα (E) και τέλος το παξιμάδι στερέωσης (F) στη βίδα ταχείας απελευθέρωσης (D).
- Σφίξτε το παξιμάδι (F) με κλειδί SW 27.
- Πριν και μετά το σφίξιμο του παξιμαδιού (F), οι 4 βίδες ρύθμισης πρέπει να ρυθμιστούν ανάλογα για να προσαρμοστούν στην επιφάνεια.



Βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι καλά τοποθετημένη.

Συνδέεται στο δάπεδο με κενό:

Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα της ηλεκτρικής σκούπας στον τοίχο ή πάνω από το κεφάλι!

Για εγκατάσταση με αρνητική πίεση, η επιφάνεια που θα διανοιχθεί δεν πρέπει να είναι. πορώδης, πρέπει να είναι ομοιόμορφο και χωρίς ρωγμές.

Εάν αυτό δεν συμβαίνει, αυτός ο τύπος προσαρτήματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Για το εξάρτημα κενού θα χρειαστείτε μια αντλία κενού, το σωλήνα κενού και το σετ κενού BST 182 V/S (βλ. εικόνα).

Αυτά είναι διαθέσιμα κατόπιν αιτήματος.

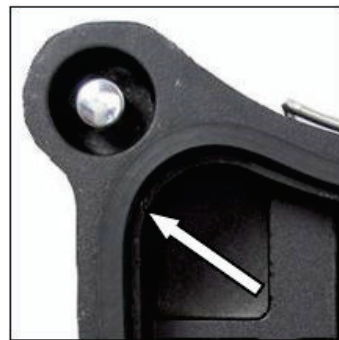


Σετ κενού συναρμολόγησης:

Τοποθετήστε την πλάκα σύνδεσης του σετ κενού στη βάση της βάσης του τρυπανιού όπως φαίνεται στην εικόνα. Χρησιμοποιήστε τη βίδα κυλινδρικής κεφαλής M8x30 και τη ροδέλα για να βιδώσετε από κάτω την πλάκα σύνδεσης στη βάση της βάσης του βάθρου τρυπανιού.

Ελέγξτε ότι η πλάκα σύνδεσης έχει τοποθετηθεί σωστά.

Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση από αφρώδες καουτσούκ στο αυλάκι στην κάτω πλευρά της βάσης.



Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες ισοστάθμισης έχουν ρυθμιστεί έτσι ώστε να μην προεξέχουν από την κάτω πλευρά της βάσης της βάσης του τρυπανιού, διαφορετικά θα επηρεαστεί το κενό και η βάση μπορεί να αποκολληθεί από τη βάση.

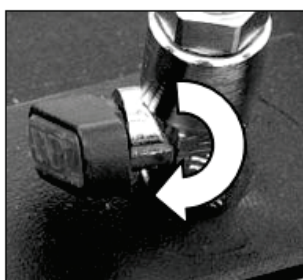
Εξασφαλίστε ένα επαρκώς υψηλό κενό (τουλάχιστον -0,8 bar) για το εξάρτημα κενού.- Βεβαιωθείτε ότι οι σφραγίδες δεν έχουν φθαρεί.

Συνδέστε το γεωτρήπανο και την αντλία κενού χρησιμοποιώντας το σωλήνα κενού.

Φέρτε τη βάση του τρυπανιού στη σωστή θέση, ανοίξτε τη σφαιρική βαλβίδα στην πλάκα σύνδεσης και ενεργοποιήστε την αντλία.

Η αντλία κενού πρέπει να συνεχίζει να λειτουργεί καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας και πρέπει να είναι τοποθετημένη έτσι ώστε να μπορείτε να βλέπετε το μανόμετρο.

Φροντίστε να ελέγξετε τη στεγανή εφαρμογή πριν αρχίσετε να τρυπάτε!

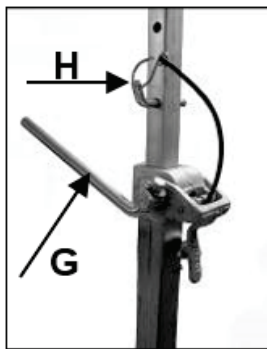


Για να απελευθερώσετε το εξάρτημα κενού, κλείστε τη σφαιρική βαλβίδα. Αυτό ανοίγει μια βαλβίδα εξαερισμού μέσω της οποίας το κενό μπορεί να διαφύγει.

Αυτό καθιστά δυνατή τη μετακίνηση του ορθοστάτη ενώ λειτουργεί η αντλία κενού, εάν απαιτείται.

Τοποθέτηση με στήλη ταχείας απελευθέρωσης

Για να είναι δυνατή η στήριξη του γεωτρήπανου με τη χρήση της στήλης σύσφιξης ταχείας δράσης, η απόσταση από τον απέναντι τοίχο πρέπει να είναι μεταξύ 1,7 m και 3 m.



Τοποθετήστε τη βάση του τρυπανιού. Τοποθετήστε τη στήλη ταχείας αποδέσμευσης όσο το δυνατόν πιο κοντά πίσω από τη στήλη στη βάση του σταντ. Ασφαλίστε τη βάση τρυπανιού περιστρέφοντας το στρόφαλο (G) δεξιόστροφα. Ασφαλίστε τη ρύθμιση με την αντίστοιχη βίδα (H).

Προσοχή!

Είναι σημαντικό το γεωτρύπανο να είναι σταθερά στερεωμένο στην επιφάνεια. Οι λανθασμένα στερεωμένες βάσεις γεωτρήσεων μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό του χειριστή και σε ζημιά στη μονάδα γεώτρησης.

Οι κινήσεις κατά τη διάτρηση προκαλούν πρόσκρουση του τρυπανιού στο τοίχωμα της γεώτρησης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε θραύση των τμημάτων. Το τρυπάνι μπορεί επίσης να γείρει μέσα στην οπή, γεγονός που με τη σειρά του προκαλεί ζημιά στο τρυπάνι.

Τοποθέτηση του τρυπανιού πυρήνα

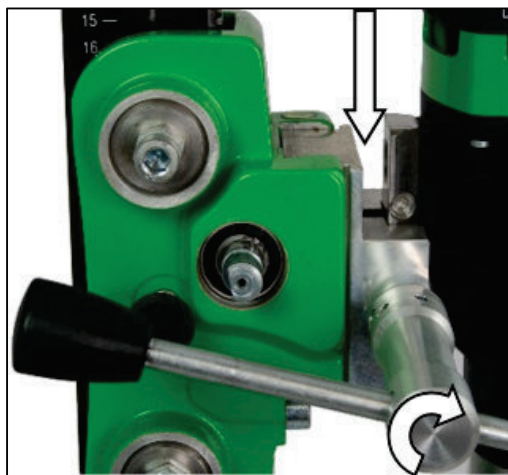


Φορέστε προστατευτικά γάντια!
Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του μηχανήματος - κίνδυνος σύνθλιψης!

Συναρμολόγηση του τρυπανιού πυρήνα

Η βάση στήριξης του μηχανήματος διαθέτει ειδική βάση ταχείας απελευθέρωσης για το μηχάνημα.

Το πρίσμα στο περίβλημα του κιβωτίου ταχυτήτων του μηχανήματος εισάγεται στο χελιδονοουράνιο στήριγμα της υποδοχής του μηχανήματος από πάνω και στερεώνεται σταθερά από την πλευρική διάταξη ασφάλισης με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου.



Μετακινήστε το στήριγμα μηχανής της βάσης τρυπανιού προς τα πάνω μέχρι να εμπλακεί στην τελική θέση.

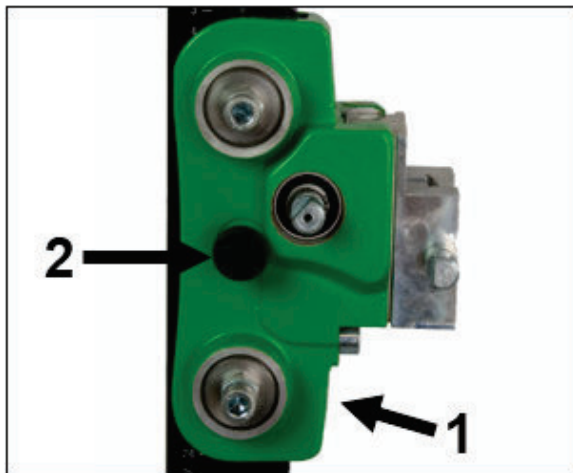
Ανοίξτε το μηχανισμό ασφάλισης της υποδοχής ξεβιδώνοντας τη διάταξη ασφάλισης χρησιμοποιώντας το μοχλό τροφοδοσίας μέχρι να απελευθερώσει τον οδηγό. Τοποθετήστε το μηχάνημα στη βάση του τρυπανιού όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ασφαλίστε το μηχάνημα σφίγγοντας τη διάταξη ασφάλισης χρησιμοποιώντας το μοχλό τροφοδοσίας.



Κατά το χειρισμό του τρυπανιού πυρήνα πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες λειτουργίας και οι σχετικές οδηγίες ασφαλείας!

Ξεκλείδωμα της διαφάνειας:



Για να ξεκλειδώσετε το καροτσάκι (1), τραβήξτε προς τα έξω το κουμπί ασφαλείας (2).

Για να ασφαλίσετε το καροτσάκι, μετακινήστε το μέχρι ο άξονας ασφάλισης να περάσει μέσα από την οπή της κολόνας και να ασφαλίσει στη θέση του.

Κλειδώνετε πάντα το κλείστρο όταν το συγκρότημα δεν χρησιμοποιείται.

Θέση σε λειτουργία

Για την ασφαλή λειτουργία της μονάδας διάτρησης, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες:

Λεπτομέρειες της τοποθεσίας

- Καθαρίστε το χώρο εργασίας από οτιδήποτε θα μπορούσε να εμποδίσει τη διαδικασία εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός στον τόπο χρήσης.
- Τηρείτε τις καθορισμένες συνθήκες για τη σύνδεση με την παροχή ρεύματος.
- Τοποθετήστε τα ηλεκτρικά καλώδια με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να καταστραφούν από το εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντοτε επαρκή ορατότητα του χώρου εργασίας και ότι μπορείτε να φτάνετε ανά πάσα στιγμή σε όλα τα απαραίτητα στοιχεία λειτουργίας και τον εξοπλισμό ασφαλείας.
- Κρατήστε άλλα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας σας για να αποφύγετε ατυχήματα.

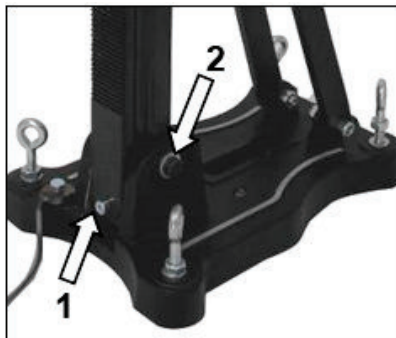
Απαιτούμενος χώρος για λειτουργία και συντήρηση

Εάν είναι δυνατόν, κρατήστε περίπου 2 m γύρω από το μηχάνημα ελεύθερα για τη λειτουργία και τη συντήρηση, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια και να επεμβαίνετε αμέσως σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

Γεωτρήσεις

Τρυπήστε πολύ αργά στην αρχή, καθώς η κορώνα εισχωρεί στο υλικό μόνο με ένα κλάσμα της κοπτικής της επιφάνειας. Εάν τρυπήσετε πολύ γρήγορα ή με πολύ μεγάλη πίεση, η κορώνα μπορεί να τρέξει.

Τρυπάνι υπό γωνία



- Αφαιρέστε τη βίδα (1) που κλειδώνει την κολώνα σε γωνία 90°.
- Χαλαρώστε τη βίδα πλευρικού εξαρτήματος (2) στην πλάκα ποδίου.
- Χρησιμοποιήστε το μοχλό τροφοδοσίας για να απελευθερώσετε τη διάταξη ασφάλισης (3) στο στήριγμα.
- Τώρα περιστρέψτε τη στήλη στην επιθυμητή γωνία.
- Σφίξτε ξανά τη βίδα τοποθέτησης (2) και τη διάταξη ασφάλισης (3).

Η κλίμακα στην οδοντωτή στήλη διευκολύνει τη ρύθμιση της γωνίας διάτρησης.

Διάτρηση με νερό

Εάν το τρυπάνι πυρήνα είναι υδρόψυκτο, συνιστούμε τη χρήση δακτυλίου συλλογής νερού. Αυτός τοποθετείται στις βίδες της πλάκας βάσης με τη βοήθεια ενός βραχίονα σύσφιξης και εξασφαλίζει καθαρή διάτρηση, ειδικά όταν εργάζεστε από πάνω ή από το πλάι (βλέπε ειδικά εξαρτήματα σελ. 3).

Αποσυναρμολόγηση της μονάδας πυρηνοληψίας



- Μετακινήστε το στήριγμα του μηχανήματος με το τρυπάνι πυρήνα προς τα πάνω μέχρι να εμπλακεί στην τελική θέση.
 - Αφαιρέστε το τρυπάνι.
 - Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης στη βάση του μηχανήματος και ανασηκώστε το τρυπάνι πυρήνα από τη βάση του τρυπανιού. (βλέπε σελίδα 7)
 - Χαλαρώστε το παξιμάδι (F). (βλ. σελ. 5)
- Κρατήστε σταθερά το τρυπάνι!**
- Αφαιρέστε τη βάση του τρυπανιού
 - Ξεβιδώστε τη βίδα ταχείας απελευθέρωσης (D). (βλ. σελ. 5)

Φροντίδα και συντήρηση

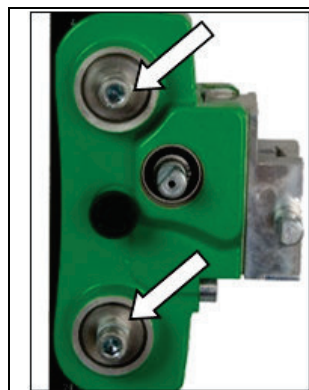
- Διατηρείτε πάντα καθαρή τη βάση, ιδίως τη στήλη του τρυπανιού με τον οδοντωτό τροχό και τις 4 ολισθαίνουσες σφαίρες στη βάση του μηχανήματος. Για να εξασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία του άξονα του γραναζιού, απλώστε λίγο λάδι σε αυτόν.
- Για την άριστη λειτουργία του γεωτρήπανου, οι ολισθαίνουσες σφαίρες της βάσης του μηχανήματος πρέπει να ολισθαίνουν κατά μήκος της στήλης του τρυπανιού χωρίς παιχνίδι.



Προσοχή!

Ελέγξτε αυτή τη ρύθμιση μετά από κάθε 10η τρύπα!

Εάν η θέση έχει αλλάξει, μπορεί να ρυθμιστεί εκ νέου ως εξής:



- Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης στη βίδα με την εξάγωνη υποδοχή χρησιμοποιώντας ένα ανοιχτό κλειδί 17 mm.
- Χρησιμοποιήστε ένα εξάγωνο κλειδί 8 mm για να ρυθμίσετε τις εξαγωνικές βίδες και συνεπώς την πίεση των σφαιρών ολίσθησης στη στήλη.
- Σφίξτε ξανά το παξιμάδι και ελέγξτε ότι η βάση του μηχανήματος κινείται ομαλά στη στήλη οδήγησης του διαμαντοτρυπανού.

Συμπεριφορά σε περίπτωση βλαβών



Απενεργοποιήστε το μηχάνημα σε περίπτωση δυσλειτουργίας και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα του μηχανήματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η μονάδα γεώτρησης έχει παιχνίδι	Η βάση έχει χαλαρώσει	Σφίξτε το παξιμάδι της βίδας ταχείας αποδέσμευσης.
	Η διαχείριση έχει πολύ παιχνίδι	Επαναδημιουργία καθοδήγησης (βλ. σελ. 9)
	Φθαρμένες μπάλες ολίσθησης	Αντικαταστήστε τις μπάλες ολίσθησης

Εγγύηση

Σύμφωνα με τους γενικούς μας όρους παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις. (Απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής). Εξαιρούνται οι ζημιές που οφείλονται σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό. Οι ζημιές που προκαλούνται από υλικά ή κατασκευαστικά ελαττώματα αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση. Παράπονα μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο Eibenstock χωρίς να έχει αποσυναρμολογηθεί.

ΕΕ - Δήλωση συμμόρφωσης

Είναι απαραίτητο το μηχάνημα που λειτουργεί σε αυτό το γεωτρύπανο (π.χ.: ETN 162/3 ή EBM 182/3) πληροί τις απαιτήσεις που περιγράφονται στα τεχνικά στοιχεία του γεωτρύπανου (π.χ.: διάμετρος διάτρησης, στήριξη μηχανήματος). Με το παρόν δηλώνουμε ότι αυτή η μονάδα έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK.

Η μονάδα αυτή δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία πριν διαπιστωθεί ότι το ηλεκτρικό εργαλείο που πρόκειται να συνδεθεί με τη μονάδα αυτή συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK (αναγνωρίσιμη από το σήμα σήμανση CE στο ηλεκτρικό εργαλείο).

Vakuum Technik GmbH Eibenstock



Lothar Lässig
Γενικός Διευθυντής

23.10.2025

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Ihr Fachhändler
Your Distributor
Votre marchand spécialisé
Il vostro rivenditore specializzato
Uw distributeur
Su distribuidor especializado
Wasz dostawca
Ο εξειδικευμένος αντιπρόσωπός σας

Vakuum Technik GmbH
Am Steinbächel 3
08309 Eibenstock